

SKIL®

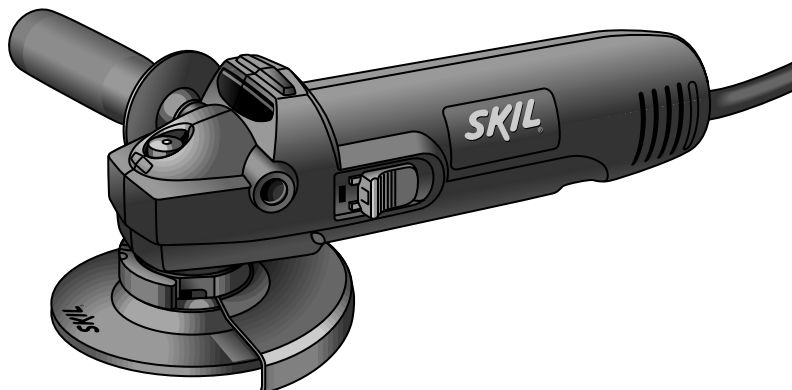
ANGLE GRINDERS

9160 (F0159160..)

9165 (F0159165..)


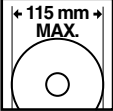







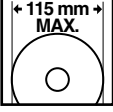
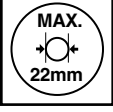


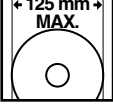
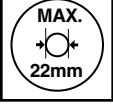

9170 (F0159170..)

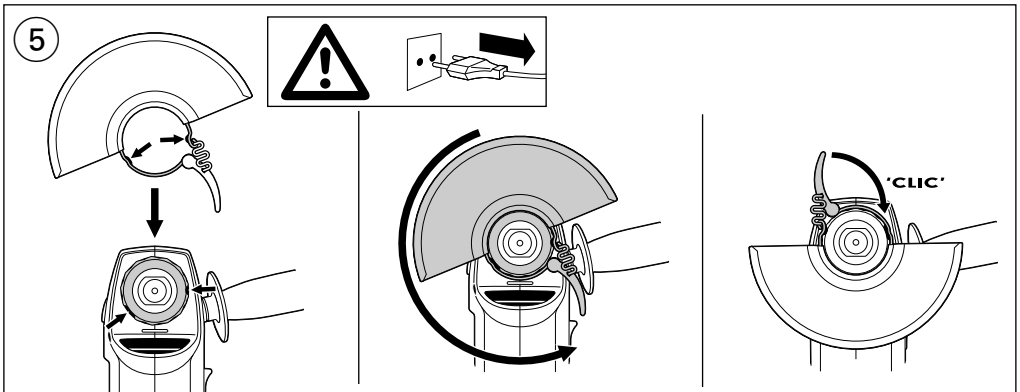
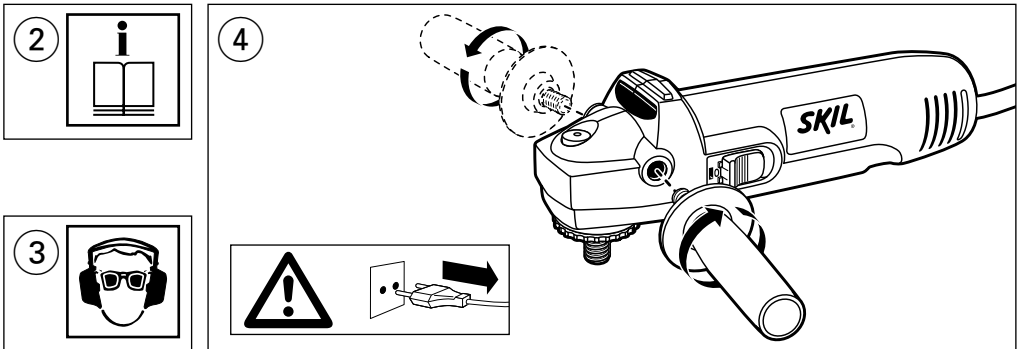
9175 (F0159175..)

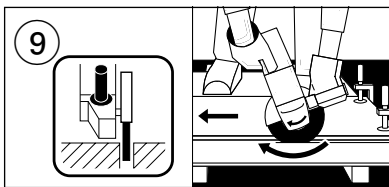
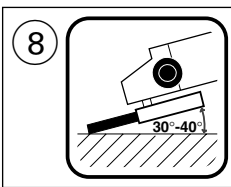
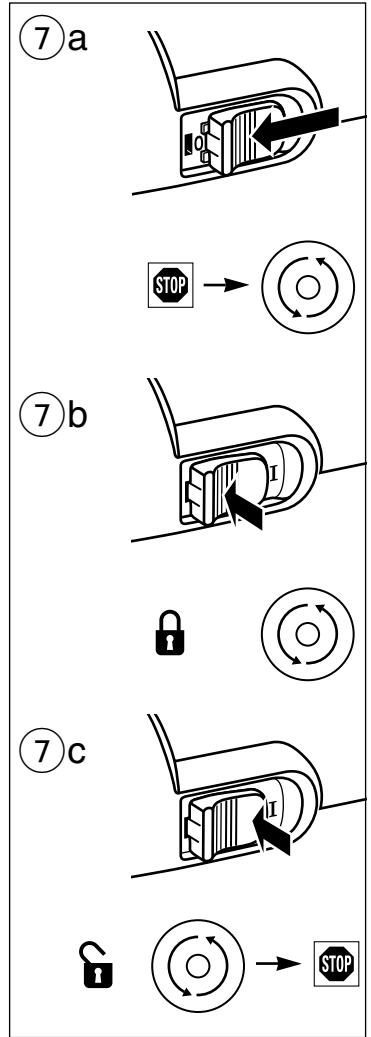
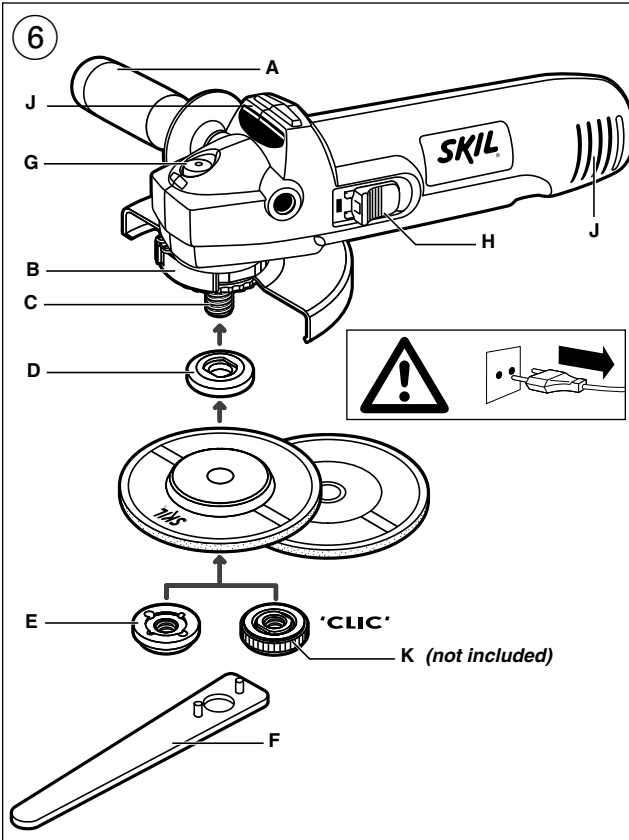


GB	INSTRUCTIONS	page 4	I	ISTRUZIONI	pag. 20
F	INSTRUCTIONS	page 5	H	LEÍRÁS	oldal 22
D	HINWEISE	Seite 7	CZ	POKYNY	strana 23
NL	INSTRUCTIES	bladz. 9	TR	KILAVUZ	sayfa 25
S	INSTRUKTIONER	sida 10	PL	INSTRUKCJA	strona 27
DK	INSTRUKTION	side 12	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 28
N	ANVISNINGEN	side 13	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 30
FIN	OHJEET	sivu 15	RO	INSTRUCTIUNI	pagina 32
E	INSTRUCCIONES	pág. 17	BG	ΥΚΑΖΑΝΙΕ	страница 34
P	INSTRUÇÕES	pág. 18	SK	POKYNY	strana 36

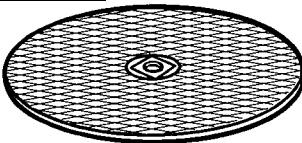


<p>1</p> <p>9160 600 W 1,35 kg</p>	 <p>11000 RPM</p>	 <p>← 115 mm → MAX.</p>	 <p>MAX. ← 22mm →</p>	 <p>M14</p>
<p>9165 650 W 1,35 kg</p>	 <p>11000 RPM</p>	 <p>← 115 mm → MAX.</p>	 <p>MAX. ← 22mm →</p>	 <p>M14</p>
<p>9170 710 W 1,35 kg</p>	 <p>11000 RPM</p>	 <p>← 115 mm → MAX.</p>	 <p>MAX. ← 22mm →</p>	 <p>M14</p>
<p>9175 710 W 1,35 kg</p>	 <p>11000 RPM</p>	 <p>← 125 mm → MAX.</p>	 <p>MAX. ← 22mm →</p>	 <p>M14</p>





ACCESSORIES



Ø 115 mm

SKIL Nr. 2610362084

Ø 125 mm

SKIL Nr. 2610377712



Ø 115 mm

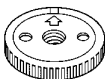
SKIL Nr. 2610362085

Ø 125 mm

SKIL Nr. 2610377713

SKIL Nr. 2610388766

Clic flange



INTRODUCTION

- This tool is intended for grinding, cutting and deburring metal and stone materials without the use of water; with the appropriate accessories the tool can also be used for brushing and sanding

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

SAFETY

GENERAL

- Read and save this instruction manual (pay special attention to the safety instructions at the back) ②
- Only use this tool for dry grinding/cutting
- Only use the flanges which are supplied with this tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**

ACCESSORIES

- Use the original SKIL accessories which can be obtained from your SKIL dealer
- For mounting/using non-SKIL accessories observe the instructions of the manufacturer concerned
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- Do not use damaged, deformed or vibrating grinding/cutting discs
- Handle and store grinding/cutting discs carefully to avoid chipping and cracking
- Protect accessories from impact, shock and grease
- Do not use a grinding/cutting disc that is larger than the maximum recommended size
- Only use grinding/cutting discs with a hole diameter which fits mounting flange D ⑥ without play; never use reducers or adaptors to fit large-hole grinding/cutting discs
- Never use grinding/cutting discs with a threaded hole, of which the thread is not long enough to accept the spindle length of the tool
- Never use accessories with a "blind" threaded hole smaller than M14 x 21 mm

OUTDOOR USE

- Connect the tool via a fault current (FI) circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum
- Only use an extension cord which is intended for outdoor use and equipped with a splashproof coupling-socket

BEFORE USE

- Before using the tool for the first time, it is recommended to receive practical information
- Do not work with materials containing asbestos
- Be careful of hidden electrical wires or gas- and water pipes; check the work area, for instance with a metal detector
- Be careful when cutting groves, especially in supporting walls (slots in supporting walls are subject to country-specific regulations; these regulations are to be observed under all circumstances, so before beginning work, consult with the responsible structural engineer, architect or construction supervisor)

- Clamp the workpiece in case it does not remain stationary from its own weight
- Do not clamp the tool in a vice
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (UK 13 Amps)
- Wear protective glasses and gloves, hearing protection ③, a dust mask, and sturdy shoes; when necessary, also wear an apron
- Always mount auxiliary handle A ⑥ and protective guard B ⑥; never use the tool without them
- Be sure tool is switched off when plugging in

DURING USE

- Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear, away from the tool
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug; never use the tool with a damaged cord
- Push spindle-lock button G ⑥ only when spindle C ⑥ is at a standstill
- Keep hands away from rotating accessories
- When grinding metal, sparks are generated; keep other persons and combustible material from work area
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- In case the cutting disc is blocked, resulting in jerking forces on the tool, immediately switch off the tool
- In case of current interruption or when the plug is accidentally pulled out, unlock the on/off switch immediately and put it in the OFF-position in order to prevent uncontrolled restarting
- Do not apply so much pressure on the tool that it comes to a standstill

AFTER USE

- Before you put down the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
 - After switching off the tool, never stop the rotation of the accessory by a lateral force applied against it
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Mount auxiliary handle A ④
- Mount protective guard B ⑤
 - ! **ensure that the closed side of the protective guard always points to the operator**
- Mounting of accessories ⑥
 - ! **disconnect the plug**
 - clean spindle C and all parts to be mounted
 - tighten clamping flange E with spanner F while pushing spindle-lock button G
 - for removing accessories handle vice-versa
 - ! **grinding/cutting discs become very hot during use; do not touch them until they have cooled down**
 - ! **always mount backing pad when using sanding accessories**

- ! **never use a grinding/cutting disc without the label ("blotter") which is glued onto it**
- Before using the tool
 - ensure that accessory is correctly mounted and firmly tightened
 - check if accessory runs freely by turning it by hand
 - test-run tool for at least 30 seconds at highest no-load speed in a safe position
 - stop immediately in case of considerable vibration or other defects and check tool to determine the cause
- On/off locking switch H ⑦
 - switch on tool ⑦a
 - ! **be aware of the sudden impact when the tool is switched on**
 - ! **before the accessory reaches the workpiece, the tool should run at full speed**
 - lock switch ⑦b
 - unlock switch/switch off tool ⑦c
 - ! **before switching off the tool, you should lift it from the workpiece**
 - ! **the accessory continues to rotate for a short time after the tool has been switched off**
- Grinding ⑧
 - move the tool back and forth with moderate pressure ! **never use a cutting disc for side grinding**
- Cutting ⑨
 - do not tilt the tool while cutting
 - always move the tool in same direction as arrow on tool head, in order to prevent the tool from being pushed out of the cut in an uncontrolled manner
 - do not apply pressure on the tool; let the speed of the cutting disc do the work
 - the working speed of the cutting disc depends on the material to be cut
 - do not brake cutting discs with side pressure
- Holding and guiding the tool
 - always hold the tool firmly with both hands, so you will have full control of the tool at all times
 - provide for a secure stance
 - pay attention to the direction of rotation; always hold the tool so, that sparks and grinding/cutting dust fly away from the body
 - keep ventilation slots J ⑥ clear and uncovered

APPLICATION ADVICE

- Instead of flange E ⑥ the "CLIC" quick-clamping flange K ⑥ (SKIL accessory 2610388766) can be used; grinding/cutting discs can then be mounted without the use of accessory keys

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
 - ! **do not attempt to clean ventilation slots by inserting pointed objects through openings**
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee

- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

INTRODUCTION

- Cet outil sert au meulage, au tronçonnage et à l'ébarbage de pièces en métal et en pierre sans utiliser de l'eau; combiné avec des accessoires spécifiques, cet outil peut également servir au brossage et au ponçage

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

SECURITE

GENERALITES

- Lire et conserver ce manuel d'instruction (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel) ②
- Utiliser uniquement cet outil pour le meulage et le tronçonnage à sec
- Utiliser uniquement les brides livrées avec l'outil
- Cet outil est interdit aux jeunes n'ayant pas atteint l'âge de 16 ans
- **Toujours débrancher l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

ACCESSOIRES

- Utiliser les accessoires d'origine SKIL en vente chez votre concessionnaire SKIL
- Pour le montage et l'utilisation d'accessoires n'étant pas de la marque SKIL, observer les instructions du fabricant concerné
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- N'utiliser jamais de disques de meulage/tronçonnage endommagés, déformés ou vibrants
- Traiter et stocker les disques de meulage/tronçonnage avec précaution pour éviter de les endommager
- Protéger les accessoires contre les impacts, les chocs et la graisse
- Ne pas utiliser une dimension de disques à meuler/tronçonner autre que le diamètre recommandé
- Utiliser uniquement les disques de meulage/tronçonnage dont l'orifice s'adapte parfaitement à la bride de montage D ⑥; n'utilisez jamais de réducteurs ni d'adaptateurs pour ajuster des disques ayant un orifice plus grand
- Ne jamais utiliser de disques de meulage/tronçonnage ayant un orifice fileté dont le filet n'est pas suffisamment longue pour recevoir la longueur de l'arbre de l'outil
- Ne jamais utiliser d'accessoires avec un orifice fileté borgne plus petit que M14 x 21 mm

UTILISATION A L'EXTERIEUR

- Brancher l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum

- Toujours utiliser un câble de prolongement spécial pour l'extérieur équipé d'une prise résistant aux éblouissements

AVANT L'USAGE

- Avant d'utiliser l'outil pour la première fois, s'en faire enseigner le maniement pratique
- Ne jamais travailler avec des matériaux contenant de l'amiante
- Faire attention aux câblages électriques ou aux tuyauteries de gaz et d'eau cachées; contrôler toujours les lieux de travail par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux
- Faire fort attention à la découpe d'entailles, particulièrement dans des murs de soutènement (les murs de soutènement sont soumis à des régulations en fonction du pays; il faut en toutes circonstances observer ces régulations, en d'autres termes avant de commencer le travail, consulter l'ingénieur responsable, l'architecte ou le superviseur de la construction)
- Serrer la pièce dans le cas où elle ne resterait pas stationnaire de par son propre poids
- Ne pas serrer l'outil dans un étau
- Utiliser un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Utiliser des lunettes et des gants de protection, des casques anti-bruit ③, un masque à poussière et des chaussures solides; au besoin, utiliser un tablier
- Toujours placer la poignée auxiliaire A ④ et le protège-main B ⑤; ne jamais utiliser l'outil sans avoir pris ces dispositions
- S'assurer que l'outil est hors service en le branchant

PENDANT L'USAGE

- Tenir le câble à distance des parties mobiles de l'outil; orienter le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil
- Si le câble a été endommagé ou coupé pendant le travail, ne pas y toucher, mais débrancher immédiatement la fiche; ne jamais utiliser l'outil avec un câble endommagé
- Pousser uniquement le bouton de blocage G ⑥ lorsque l'arbre C ⑥ est à l'arrêt
- Ne pas approcher les mains des accessoires en rotation
- Lors du meulage de métal, des étincelles se produisent; veiller à ce que d'autres personnes et du matériau combustible ne se trouvent pas dans les environs immédiats de ce travail
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettre directement l'outil hors service et débrancher la fiche
- Au cas où le disque de tronçonnage est bloqué, ayant pour conséquence des saccades, mettre directement l'outil hors service
- En cas d'interruption de courant ou de débranchement accidentel de la fiche, débloquer immédiatement l'interrupteur marche/arrêt et le tirer en position OFF pour éviter une remise en route non contrôlée
- Ne pas exercer une pression excessive sur l'outil, de sorte qu'il s'arrête

APRES L'USAGE

- Avant de déposer l'outil, mettre le moteur hors service et s'assurer que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées
- Après la mise hors service, ne jamais arrêter la rotation de l'accessoire en exerçant une force latérale

UTILISATION

- Monter la poignée auxiliaire A ④
- Monter le protège-main B ⑤
 - ! **s'assurer que la section fermée du protège-main soit toujours dirigée vers l'opérateur**
- Montage des accessoires ⑥
 - ! **débrancher la fiche**
 - nettoyer l'arbre C ainsi que toutes les pièces à monter
 - serrer la bride de serrage E avec la clé F tout en appuyant sur le bouton de blocage G
 - procéder dans l'ordre inverse pour démonter les accessoires
 - ! **à l'usage, les disques de meulage/tronçonnage s'échauffent énormément; ne pas y toucher avant qu'ils ne se soient refroidis**
 - ! **toujours monter le support plateau lorsqu'on utilise des accessoires de ponçage**
 - ! **ne jamais utiliser de disque de meulage/tronçonnage ne portant pas l'étiquette collée dessus**
- Avant toute utilisation
 - assurez-vous que l'accessoire soit correctement monté et serré
 - vérifier manuellement que l'accessoire tourne aisément
 - tester l'outil à vide au moins 30 secondes à vitesse maximum dans une position de sécurité
 - arrêter l'outil immédiatement dans le cas de vibrations considérables ou la présence d'autres défauts et vérifier l'outil pour en déterminer la cause
- Interrupteur on/off de verrouillage H ⑦
 - mettre en marche l'outil ⑦a
 - ! **assurez-vous de l'impact brusque de la puissance à la mise en marche de l'outil**
 - ! **avant que l'accessoire atteigne la pièce à travailler, l'outil doit tourner à la vitesse maximum**
 - verrouiller l'interrupteur ⑦b
 - déverrouiller l'interrupteur/arrêter l'outil ⑦c
 - ! **avant d'arrêter votre outil, vous devez le retirer de la pièce à travailler**
 - ! **l'accessoire continue à tourner quelques temps après que l'outil ait été arrêté**
- Meulage ⑧
 - déplacer l'outil de côté et d'autre et exercer une pression modérée
 - ! **ne jamais utiliser un disque de tronçonnage pour le meulage latéral**
- Tronçonnage ⑨
 - ne pas incliner l'outil pendant le tronçonnage
 - toujours déplacer l'outil dans la même direction marquée par la flèche sur la tête, afin d'éviter que l'outil ne sorte avec violence de l'entaille
 - ne jamais appliquer une trop forte pression sur l'outil; laisser au disque le soin de faire le travail de par sa propre vitesse
 - la vitesse de travail du disque de tronçonnage dépend du matériau à tronçonner
 - ne pas freiner les disques de tronçonnage en appliquant une pression latérale
- Tenue et guidage de l'outil
 - toujours tenir l'outil fermement à deux mains pour bien le maîtriser dans toutes les circonstances et à tout moment

- veuillez à ce que votre position soit bien stable
- prêter attention au sens de rotation de l'outil; toujours tenir l'outil de telle sorte que les étincelles et les éclats de meulage/tronçonnage ne soient pas dirigés vers le corps de l'opérateur
- veuillez à ce que les aérations J ⑥ soient libres et découvertes

CONSEILS D'UTILISATION

- Au lieu de la bride E ⑥, il est possible d'utiliser la bride de serrage rapide K ⑥ (accessoire SKIL 2610388766); les disques de meulage/tronçonnage peuvent alors être montés sans avoir besoin de clé spéciale

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Garder toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
! **ne tentez pas de nettoyer les aérations en introduisant des objets pointus par les fentes**
! **débrancher la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

EINFÜHRUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Schruppen, Trennen und Entgraten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Zuhilfenahme von Wasser bestimmt; mit geeignetem Zubehör kann das Werkzeug auch für das Anschleifen und Schleifen benutzt werden

TECHNISCHE DATEN ①

SICHERHEIT

ALLGEMEINES

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten) ②
- Dieses Werkzeug nur zum Trockenschruppen/-trennen verwenden
- Nur die mit diesem Werkzeug mitgelieferten Flansche verwenden
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

ZUBEHÖR

- Benutzen Sie das Original-Zubehör, welches bei unseren Fachhändlern oder den SKIL-Vertragswerkstätten erhältlich ist
- Bei Verwendung von Fremdfabrikaten beim Zubehör bitte die Hinweise des Herstellers beachten
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Rissige, verformte oder vibrierende Schrupp-/Trennscheiben dürfen nicht verwendet werden
- Mit Schrupp-/Trennscheiben soll vorsichtig umgegangen werden, zur Vermeidung von Splintern oder Rissen
- Zubehör ist vor Stoß-, Schlag- und Fetteinwirkung zu schützen
- Eine Schrupp-/Trennscheibe, die größer ist als das maximal empfohlene Ausmaß, darf nicht verwendet werden
- Verwenden Sie nur Schrupp-/Trennscheiben mit einem Lochdurchmesser, der spielfrei zu Flansch D ⑥ paßt; verwenden Sie niemals Reduktionsstücke oder Adapter, um Schrupp-/Trennscheiben mit einem größeren Loch passend zu machen
- Verwenden Sie niemals Schrupp-/Trennscheiben mit einem Loch, dessen Gewindelänge nicht mindestens der Länge der Gewindespindel des Werkzeuges entspricht
- Verwenden Sie niemals Zubehör mit geschlossenem Gewinde unter einer Größe von M14 x 21 mm

ANWENDUNG IM FREIEN

- Das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA Max. anschließen
- Nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist

VOR DER ANWENDUNG

- Vor der erstmaligen Anwendung des Werkzeuges wird die Einholung praktischer Informationen empfohlen
- Nicht mit asbesthaltigen Materialien arbeiten
- Auf versteckte Elektrokabel oder Gas- und Wasserleitungen achten; den Arbeitsbereich prüfen, beispielsweise mit einem Metalldetektor
- Beim Nutenfräsen muß vorsichtig vorgegangen werden, insbesondere in tragenden Wänden (Langlöcher in tragenden Wänden sind Gegenstand landesspezifischer Vorschriften; diese Vorschriften sind unter allen Umständen einzuhalten, weshalb vor Arbeitsbeginn der verantwortliche Bauingenieur, Architekt oder Bauaufseher zu konsultieren ist)
- Das Werkstück einspannen, falls es nicht aufgrund seines Eigengewichtes in der Ruhelage verharrt
- Das Werkzeug darf nicht in einen Schraubstock gespannt werden
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Schutzbrille und -handschuhe, Gehörschutz ③, eine Staubmaske und Sicherheitsschuhe tragen; gegebenenfalls auch eine Schürze tragen
- Stets Seitengriff A ⑥ und Schutzhaube B ⑥ anbringen; das Werkzeug nie ohne sie benutzen
- Beim Anschließen sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist

WÄHREND DER ANWENDUNG

- Das Kabel stets von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten - vom Werkzeug weg - halten
- Wenn das Kabel bei der Arbeit beschädigt oder durchtrennt wird, das Kabel nicht berühren, sondern den Netzstecker sofort ziehen; das Werkzeug niemals mit beschädigtem Kabel benutzen
- Spindelarretierungsknopf G ⑥ nur dann drücken, wenn Spindel C ⑥ stillsteht
- Hände von umlaufendem Zubehör fernhalten
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Falls die Schruppscheibe blockiert ist und dies zu ruckartigen Kräften am Werkzeug führt, ist das Werkzeug sofort auszuschalten
- Bei Unterbrechung der Stromversorgung oder versehentlichem Ziehen des Netzsteckers ist der Ein-/Aus-Schalter sofort zu entriegeln und in die AUS-Stellung zu bringen, um unkontrolliertes Wiederanlaufen zu verhindern
- Nicht soviel Druck auf das Werkzeug ausüben, daß es zum Stillstand kommt

NACH DER ANWENDUNG

- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und sollten die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Zubehör darf nach dem Ausschalten des Antriebes nicht durch seitliches Gegendrücken gebremst werden

ANWENDUNG

- Seitengriff A montieren ④
- Schutzhaube B montieren ⑤
 - ! **sicherstellen, daß die geschlossene Seite der Schutzhaube stets zum Bediener zeigt**
- Montieren des Zubehörs ⑥
 - ! **den Netzstecker ziehen**
 - Spindel C und alle zu montierenden Teile reinigen
 - Spannmutter E mit Zweilochschlüssel F anziehen, während Sie Spindelarretierungsknopf G drücken
 - zum Entfernen des Zubehörs in umgekehrter Reihenfolge vorgehen
 - ! **Schrupp-/Trennscheiben laufen bei Gebrauch sehr heiß; sie nicht berühren, bevor sie abgekühlt sind**
 - ! **montieren Sie immer den Schleifteller, wenn Sie Schleif-Zubehör benutzen**
 - ! **eine Schrupp-/Trennscheibe niemals ohne das Schild, das angeklebt ist, benutzen**
- Vor dem Gebrauch Ihres Werkzeuges
 - sicherstellen, daß das Zubehör richtig montiert und fest angezogen ist
 - den freien Lauf des montierten Zubehörs durch Drehen von Hand überprüfen
 - einen Probelauf vornehmen, bei dem Sie das Werkzeug in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden mit höchster Geschwindigkeit unbelastet laufen lassen

- bei beträchtlichen Vibrationen oder anderen Defekten das Werkzeug sofort ausschalten und die mögliche Ursache herausfinden
- Ein-/Aus Arretierungsschalter H ⑦
 - Werkzeug einschalten ⑦a
 - ! **beachten Sie den plötzlichen Ruck beim Einschalten des Werkzeuges**
 - ! **bevor das Zubehör in das Werkstück eingeführt wird, muß erst Höchstgeschwindigkeit erreicht werden**
 - Schalter arretieren ⑦b
 - Arretierung lösen/Werkzeug ausschalten ⑦c
 - ! **vor dem Ausschalten ihres Werkzeuges sollen Sie es vom Werkstück fernhalten**
 - ! **nach dem Ausschalten des Werkzeuges dreht sich das Zubehör noch einige Sekunden weiter**
- Trennen ⑧
 - das Werkzeug mit mäßigem Druck vor und zurück bewegen
 - ! **eine Trennscheibe darf nicht zum Seiten-Schleifen verwendet werden**
- Schruppen ⑨
 - das Werkzeug nicht anwinkeln bei Schrupparbeiten
 - das Werkzeug stets in dieselbe Richtung wie den Pfeil am Werkzeugkopf führen, um zu verhindern, daß das Werkzeug auf unkontrollierte Weise aus dem Eingriffsbereich herausgedrückt wird
 - nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben; die Geschwindigkeit der Trennscheibe besorgt den Rest
 - die Arbeitsdrehzahl der Trennscheibe hängt vom zu schneidenden Werkstoff ab
 - Trennscheiben nicht durch seitliches Gegendrücken bremsen
- Halten und Führen des Werkzeuges
 - halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um es stets unter Kontrolle zu haben
 - auf sicheren Stand achten
 - auf die Drehrichtung achten; das Werkzeug stets so halten, daß Funken und Schrupp-/Trennstaub vom Körper weg fliegen
 - Lüftungsschlitze J ⑥ frei und unbedeckt halten

ANWENDUNGSHINWEISE

- Anstelle der Spannmutter E ⑥ kann die „CLIC“ Schnellspannmutter K ⑥ (SKIL Zubehör 2610388766) verwendet werden; Schrupp-/Trennscheiben können dann ohne Zubehör-Schlüssel montiert werden

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
 - ! **versuchen Sie nicht zu reinigen indem Sie spitze Gegenstände durch die Lüftungsschlitze stecken**
 - ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen

- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)
- Entsorgen Sie das Werkzeug durch Sortieren des Werkzeuges, des Zubehörs und der Verpackung für umweltfreundliches Recycling (die Kunststoffteile sind für kategorisiertes Recycling gekennzeichnet)

NL

INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het (door)slijpen en afbramen van metaal en steen zonder gebruik van water; met de juiste accessoires kan de machine ook gebruikt worden voor borstelen en schuren

TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

VEILIGHEID

ALGEMEEN

- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing (let met name op de veiligheidsvoorschriften achterin) ②
- Gebruik deze machine alleen voor droog (door)slijpen
- Gebruik alleen de bij deze machine geleverde flenzen/spanmoeren
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

ACCESSOIRES

- Gebruik de originele SKIL accessoires, die verkrijgbaar zijn bij uw SKIL handelaar
- Neem voor het monteren/gebruiken van niet-SKIL accessoires de instructies van de betreffende fabrikant in acht
- Gebruik alleen accessoires met een toegestaan toerental, dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine
- Gebruik geen beschadigde, vervormde of trillende afbraam-/ (door)slijpschijven
- Ga voorzichtig met afbraam-/ (door)slijpschijven om en berg deze zorgvuldig op; dit ter voorkoming van splinters en scheuren
- Bescherm accessoires tegen slagen, stoten, en vet
- Gebruik geen afbraam-/ (door)slijpschijven, die groter zijn dan de maximaal aanbevolen diameter
- Gebruik alleen afbraam-/ (door)slijpschijven met een asgat-diameter, waarbij opname-flens D ⑥ zonder speling past; gebruik nooit verklein- of aansluitstukken om afbraam-/ (door)slijpschijven met een groot asgat passend te maken
- Gebruik nooit afbraam-/ (door)slijpschijven met een schroefdraad-opname, waarvan de schroefdraad korter is dan de lengte van de machine-as
- Gebruik nooit accessoires met een "blind" gat, waarvan de schroefdraad kleiner is dan M14 x 21 mm

GEbruik BUITENSHUIS

- Sluit uw machine aan via een aardlekschakelaar (FI) met maximaal 30 mA uitschakelstroom

- Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurd verlengsnoer met een spatwaterdichte contactstop

VOÓR GEbruik

- Laat u zich vóór het eerstegebruik van de machine ook praktisch over de bediening uitleg geven
- Bewerk geen materialen, die asbest bevatten
- Wees voorzichtig met verborgen electriciteitsdraden of gas- en waterleidingbuizen; controleer de werkomgeving, bijv. met een metaaldetector
- Wees voorzichtig met het frezen van sleuven, met name in dragende muren (voor sleuven in dragende muren gelden in Nederland specifieke voorschriften; deze voorschriften moeten beslist in acht genomen worden, dus raadpleeg vóór het begin van de werkzaamheden de verantwoordelijke bouwkundige, architect of bouwopzichter)
- Klem het werkstuk vast, als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt
- Klem de machine niet vast in een bankschroef
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- Draag een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, gehoorbescherming ③, een stofmasker, en stevige schoenen; indien nodig, draag ook een schort
- Monteer altijd zijhandgreep A ⑤ en beschermkap B ⑥; gebruik de machine nooit zonder deze bestanddelen
- Zorg ervoor, dat de machine is uitgeschakeld, wanneer de stekker in het stopcontact gestoken wordt

TJIDENS GEbruik

- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van uw machine; richt het snoer naar achteren, van de machine weg
- Als het snoer tijdens het werk beschadigd of doorgesneden wordt, raak dan het snoer niet aan, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact; gebruik de machine nooit met een beschadigd snoer
- Druk asvergrendelknop G ⑥ alleen in, als as C ⑥ volledig stilstaat
- Houd uw handen uit de buurt van ronddraaiende accessoires
- Bij het slijpen van metaal ontstaan vonken; houd andere personen en brandbaar materiaal uit de buurt van de werkomgeving
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- Wanneer de (door)slijpschijf geblokkeerd is, met een plotselinge reactiekracht van de machine als gevolg, de machine onmiddellijk uitschakelen
- Als de stroom is uitgevallen of de stekker per ongeluk uit het stopcontact wordt getrokken, de aan/uitschakelaar onmiddellijk ontgrendelen en in de OFF-stand zetten, om ongecontroleerd herstarten te voorkomen
- Belast de machine niet zó sterk, dat deze tot stilstand komt

NA GEbruik

- Voordat u uw machine wegzet, moet de motor uitgeschakeld zijn en alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- Na uitschakeling van uw machine, nooit een draaiend accessoire stoppen door er aan de zijkant iets tegenaan te drukken

GEBRUIK

- Monteer zijhandgreep A ④
- Monteer beschermkap B ⑤
 - ! **zorg ervoor, dat de gesloten zijde van de beschermkap altijd naar de gebruiker wijst**
- Monteren van accessoires ⑥
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
 - maak as C en alle te monteren delen schoon
 - draai spanmoer E vast met sleutel F, terwijl u asvergrendelknop G indrukt
 - voor verwijderen van accessoires handel vice-versa
 - ! **afbraam-/ (door)slijpschijven worden zeer heet tijdens gebruik; niet aanraken voordat ze zijn afgekoeld**
 - ! **monteer altijd de steunschijf bij gebruik van schuur-accessoires**
 - ! **gebruik een afbraam-/ (door)slijpschijf nooit zonder het etiket, dat erop gelijk is**
- Vóór gebruik van de machine
 - zorg ervoor, dat het accessoire correct gemonteerd en stevig vastgemaakt wordt
 - controleer, of het accessoire vrij loopt door het met de hand rond te draaien
 - proefdraai de machine onbelast gedurende minstens 30 seconden op de hoogste snelheid in een veilige positie
 - stop onmiddellijk indien de machine hevig trilt, of bij andere defecten, en controleer de machine teneinde de oorzaak te vinden
- Aan/Uit vergrendelingschakelaar H ⑦
 - schakel machine aan ⑦a
 - ! **houd bij het aanschakelen rekening met een plotselinge terugslag van de machine**
 - ! **voordat het accessoire in aanraking komt met het werkstuk, moet uw machine op volle toeren draaien**
 - vergrendel schakelaar ⑦b
 - ontgrendel schakelaar/schakel machine uit ⑦c
 - ! **voordat u uw machine uitschakelt, dient u deze van het werkstuk af te halen**
 - ! **het accessoire draait nog even door nadat de machine is uitgeschakeld**
- Slijpen/afbramen ⑧
 - beweeg de machine heen en weer met matige druk
 - ! **gebruik nooit een doorslijpschijf voor afbraamwerkzaamheden**
- Doorslijpen ⑨
 - houd de machine niet schuin tijdens het doorslijpen
 - beweeg de machine altijd in dezelfde richting als de pijl op de voorkant van de machine om te voorkomen, dat de machine ongecontroleerd uit de snede wordt geduwd
 - forceer de machine niet; laat de snelheid van de doorslijpschijf het werk doen
 - de werksnelheid van de doorslijpschijf is afhankelijk van het door te slijpen materiaal
 - rem doorslijpschijven niet af door er aan de zijkant tegenaan te drukken
- Vasthouden en leiden van de machine
 - houd de machine altijd stevig met twee handen vast, zodat u deze altijd volledig onder controle hebt
 - zorg dat u stevig staat

- let op de draairichting; houd de machine altijd zó vast, dat vonken of slijpstof van het lichaam wegvliegen
- houd ventilatie-openingen J ⑥ open en onbedekt

TOEPASSINGSADVIES

- In plaats van spanmoer E ⑥ kan de "CLIC" snelspanmoer K ⑥ (SKIL accessoire 2610388766) worden gebruikt; afbraam-/ (door)slijpschijven kunnen dan zonder montage-sleutels worden gemonteerd

GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen)
 - ! **geen puntige voorwerpen door de ventilatie-openingen steken**
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)
- Ontdoe u van de machine door machine, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recylen)

S

INTRODUKTION

- Denna maskin är avsedd för slipning, kapning och avgrädnad av metall- och stenmaterial utan användning av vatten; med lämpliga tillbehör kan den också användas för borstning och sandning

TEKNISKA DATA ①

SÄKERHETEN

ALLMÄNT

- Läs och spara denna instruktionsbok (ägna speciellt uppmärksamhet åt säkerhetsföreskrifter på baksidan) ②
- Använd denna maskin endast för torr slipning/kapning
- Använd endast de flänsar som medföljer maskinen
- Maskinen skall endast användas av personer över 16 år
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

TILLBEHÖR

- Använd SKIL originaltillbehör som du kan köpa hos närmaste SKIL-återförsäljare
- Vid montering av tillbehör från andra tillverkare än SKIL skall anvisningarna från vederbörande tillverkare följas
- Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal
- Använd inte skadade deformerade eller vibrerande slip/kapskivor

- Hantera och förvara slip/kapskivor med försiktighet så att de inte flisar sig eller spricker
- Skydda tillbehören från slag, stötar och fett
- Använd inte en slip/kapskiva som är större än den största rekommenderade storleken
- Använd bara slip/kapskivor med en håldiameter som passar monteringsflänsen D ⑥ utan spel; använd aldrig en insatsbricka eller adapter för att fylla ett större centrumhål i slip/kapskivor
- Använd aldrig slip/kapskivor med gängat centrumhål som inte är tillräckligt långt för spindellängden
- Använd aldrig tillbehör med ett "blint" gängat hål som är mindre än M14 x 21 mm

ANVÄNDNING UTMOMHUS

- Anslut maskinen till en jordfelsbrytare (FI) på högst 30 mA
- Använd bara en förlängningsladd som är avsedd för användning utomhus och är försedd med stänksäker kontakt

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Det är bäst att få någon att visa dig hur maskinen används innan du använder den för första gången
- Arbeta inte med material som innehåller asbest
- Var försiktig med dolda elkablar eller gas- och vattenrör; kontrollera området med t.ex. en metalldetektor
- Var försiktig när du skär skåror, särskilt i bärande väggar (det finns bestämmelser om skåror i bärande väggar; dessa bestämmelser växlar från land till land och måste följas under alla förhållanden; rådgör med en ansvarig byggnadsingenjör, arkitekt eller konstruktionskonsult innan du påbörjar arbetet)
- Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger kvar av sin egen tyngd
- Spänn inte fast maskinen i ett städ
- Använd helt utrullade och säkra förlängningsladdar med kapacitet på 16 A
- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar, hörselskydd ③, ansiktsmask och grova skor; använd vid behov förskinn
- Montera alltid extrahandtaget A ⑥ och skyddskåpan B ⑥; använd aldrig maskinen utan dessa delar
- Se till att maskinen är avstängd innan du ansluter den till strömmen

UNDER ANVÄNDNINGEN

- Håll alltid sladden på avstånd från rörliga maskindelar; för sladden bakåt bort från maskinen
- Vidrör inte sladden om du råkar skada eller skära av den under arbetet; dra omedelbart ut kontakten; använd inte maskinen om sladden är skadad
- Tryck bara på spindellåsknappen G ⑥ när spindel C ⑥ står stilla
- Håll händerna på avstånd från rörliga tillbehör
- Vid slipning av metall uppstår gnistor; håll därför andra personer och brännbart material på avstånd från arbetsområdet
- Om det uppstår något elektriskt eller mekaniskt fel måste maskinen genast stängas av och kontakten dras ut
- Om kapskivan blockerar så att maskinen utsätts för ryckande krafter, måste maskinen genast stängas av
- Om det blir strömavbrott eller kontakten dras ut av misstag skall på/av-knappen omedelbart frigöras och ställas i AV-läge (OFF), så att maskinen inte kan starta upp igen obehåvet

- Utöva inte så mycket tryck på maskinen att den stannar
- #### EFTER ANVÄNDNINGEN
- Innan du ställer från dig maskinen måste du stänga av motorn och se till att alla rörliga delar har stannat helt
 - Få aldrig tillbehöret att sluta rotera genom att utöva kraft på det från sidan efter det att maskinen har stängts av

ANVÄNDNING

- Montera extrahandtaget A ④
- Montera skyddskåpan B ⑤
- ! **se till att den slutna sidan av skyddskåpan alltid är riktad mot användaren**
- Montering av tillbehör ⑥
- ! **drag ut kontakten**
 - gör ren spindel C och alla delar som skall monteras
 - dra åt fastspänningsflänsen E med nyckel F och tryck samtidigt på spindellåsningsknappen G
 - för borttagning av tillbehör utförs förfarandet i omvänd ordning
- ! **slip/kapskivor blir mycket varma under användningen; vidrör dem inte förrän de har svalnat**
- ! **montera alltid bakstycket vid användning av tillbehör för sandning**
- ! **använd aldrig en slip/kapskiva utan etikett; etiketten är fastklippt på skivan**
- Före användning av maskinen
 - försäkra dig om att tillbehöret är korrekt monterat och ordentligt åtskruvat
 - kontrollera att tillbehöret rör sig obehindrat genom att vrida det för hand
 - testkör maskinen i minst 30 sekunder på maximalt tillåtna obelastade varvtal i en säker position
 - stanna omedelbart maskinen vid kraftig vibration eller om andra fel uppstår och kontrollera maskinen för att bedöma orsaken
- På/Av-låsströmbrytare H ⑦
 - sätt på maskinen ⑦a
 - ! **maskinen snabbstartar och kan rycka till**
 - ! **innan tillbehöret sätts till arbetsstycket skall maskinen ha uppnått full hastighet**
 - läs strömbrytaren ⑦b
 - lösgör strömbrytaren/stäng av maskinen ⑦c
 - ! **maskinen skall tas bort från arbetsstycket innan den stängs av**
 - ! **tillbehöret fortsätter att rotera en kort stund efter att maskinen stängts av**
- Slipning ⑧
 - rör maskinen fram och tillbaka med måttligt tryck
 - ! **använd aldrig en kapskiva för sidslipning**
- Kapning ⑨
 - vicka inte på maskinen vid kapning
 - rör alltid maskinen i samma riktning som maskinhuvudet så att maskinen inte kan skjutas ut ur skåran på ett okontrollerat sätt
 - utöva inte tryck på maskinen; låt kapskivans varvtal göra arbetet
 - kapskivans varvtal beror på materialet som skall kapas
 - bromsa inte upp kapskivor genom att trycka på sidan
- Hålla och styra maskinen
 - håll alltid stadigt i maskinen med båda händerna, så att du hela tiden har full kontroll över maskinen

- se till att du står stadigt
- tänk på rotationsriktningen och håll alltid maskinen så att gnistor och slip/skärddamm flyger bort från kroppen
- håll ventilationsöppningarna J ⑥ fria och ej övertäckta

ANVÄNDNINGSTIPS

- I stället för E ⑥ kan "CLIC" snabbspänningsflänsen K ⑥ (SKIL-tillbehör 2610388766) användas; då kan slip/kapskivor monterats utan användning av tillbehörsnycklar

GARANTI / MILJÖ

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna)
- ! **rengöring får ej göras genom att föra spetsiga föremål genom ventilationsöppningarna**
- ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skileurope.com)
- Gör av med en uttjänt maskin genom att källsortera maskinen, tillbehören och förpackningen lämnas för återvinning (plastkomponenterna är märkta för separat återvinning)

DK

INTRODUKTION

- Dette værktøj er beregnet til slibning, skæring og afgratning af metal og stenmaterialer uden brug af vand; med det rigtige tilbehør kan værktøjet også anvendes til skrubning og finslibning

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

SIKKERHED

GENERELT

- Læs og gem denne betjeningsvejledning (specielt sikkerhedsinstruktioner bagerst) ②
- Anvend kun dette værktøj til tør slibning/skæring
- Anvend kun flangerne, der leveres med dette værktøj
- Dette værktøj må ikke anvendes af personer under 16 år
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, før De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

TILBEHØR

- Anvend det originale SKIL tilbehør, som kan fås hos SKIL forhandleren
- Ved montering/anvendelse af tilbehør, der ikke er fremstillet af SKIL, skal den pågældende producentens instruktioner overholdes nøje
- Der må kun benyttes tilbehør, hvis godkendte omdrejningstal er mindst så højt som værktøjets max. omdrejningstal i ubelastet tilstand
- Anvend aldrig beskadigede, deformerede eller vibrerende slibe/skæreskiver

- Slibe/skæreskiver skal altid behandles og opbevares omhyggeligt for at undgå, at de revner eller bliver beskadiget
- Beskyt tilbehør mod slag, stød og fedt
- Anvend aldrig en slibe/skæreskive, der er større end den maksimalt anbefalede størrelse
- Brug kun slibe/skæreskiver med en huldiameter, som passer til monteringsflangen D ⑥ uden spillerum; anvend aldrig reduktionsmuffer eller adaptere for at få slibe/skæreskiver med større huller til at passe
- Anvend aldrig slibe/skæreskiver med et gevindhul, hvor gevindet ikke er langt nok til at tage værktøjets spindelængde
- Brug aldrig tilbehør med et "blindt" gevindhul, der er mindre end M14 x 21 mm

UDENDØRS BRUG

- Tilslut værktøjet via en fejlstrømsafbryder (FI) med en triggestrøm på 30 mA maksimum
- Anvend kun en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug og er udstyret med en stænkvandbeskyttet koblingsstikkontakt

INDEN BRUG

- Inden værktøjet anvendes første gang, anbefales det, at man modtager praktisk undervisning
- Arbejd ikke med materialer, der indeholder asbest
- Pas på skjulte el-ledninger eller gas- og vandrør; kontrollér arbejdsområdet, for eksempel med en metaldetektor
- Vær forsigtig, når der skæres furer, især i bærende mure (furer i bærende mure er underkastet landsspecifikke regler; disse regler skal altid overholdes; så før man begynder arbejdet, skal man rådføre sig med den ansvarlige bygningsingeniør, arkitekt eller lederen for byggepladsen)
- Spænd arbejdsområdet fast, hvis det ikke holder sig stille under sin egen vægt
- Spænd ikke værktøjet fast i en skruestik
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A (Storbritannien 13 A)
- Brug beskyttelsesbriller og -handsker, høreværn ③, støvmaske og solide sko; hvor det er nødvendigt, skal man også bruge forklæde
- Montér altid støttegrebet A ⑥ og beskyttelseskærmen B ⑥; anvend aldrig værktøjet uden disse dele
- Sørg for at der er slukket for værktøjet, når stikket sættes i stikkontakten

UNDER BRUG

- Hold altid ledningen væk fra værktøjets bevægelige dele; før altid ledningen bagud, væk fra værktøjet
- Hvis ledningen bliver beskadiget eller skæres over under arbejdet, må man aldrig røre ved ledningen, men skal omgående tage stikket ud; brug aldrig værktøjet med en beskadiget ledning
- Tryk kun på spindelåseknappen G ⑥, når spindlen C ⑥ ikke bevæger sig
- Hold hænderne væk fra roterende tilbehør
- Ved slibning af metal dannes der gnister; hold andre personer og brændbart materiale væk fra arbejdsstedet
- I tilfælde af elektriske eller mekaniske fejl skal man omgående slukke for værktøjet og tage stikket ud af stikkontakten

- Hvis skæreskiven bliver blokeret, hvilket medfører rykkende kræfter på værktøjet, skal man omgående slukke for værktøjet
- I tilfælde af strømafbrudelse eller når stikket ved et uheld trækkes ud af stikkontakten, skal tænd/sluk-låseafbryderen omgående låses op og sættes i slukket (OFF) stilling for at forhindre utilsigtet start
- Påfør ikke så meget tryk på værktøjet, at det standser

EFTER BRUG

- Før man lægger værktøjet fra sig, man slukke for motoren og sikre, at alle bevægelige dele er standset helt
- Efter at man har slukket for værktøjet, må man aldrig standse tilbehørets rotation ved at påføre en sidelæns kraft mod det

BRUG

- Montér støttegrebet A ④
- Montér beskyttelsesskærmen B ⑤
! **sørg for at den lukkede side af beskyttelsesskærmen altid vender mod brugeren**
- Montering af tilbehør ⑥
! **tag stikket ud**
- rengør spindlen C og alle de dele, der skal monteres
- stram spændeflengen E med nøglen F, mens der trykkes på spindellåseknappen G
- ved afmontering af tilbehørgreb og omvendt
! **slibe/skæreskiver bliver meget varme under brug; rør ikke ved dem, før de er kølet af**
! **montrér altid bagpladen, når der anvendes slibetilbehør**
! **anvend aldrig en slibe/skæreskive uden mærkaten, som er limet fast på den**
- Før ibrugtagning
- vær sikker, at tilbehøret er rigtigt monteret og sidder godt fast
- check at tilbehøret løber frit ved at dreje det rundt med hånden
- test værktøjet i min. 30 sekunder på nøjeste omdrejningstal i en sikker position
- ved anselig vibration eller andre defekter, stop straks værktøjet og check værktøjet for at finde den mulige årsag hertil
- On/off låseafbryder H ⑦
- tænd værktøjet ⑦a
! **vær opmærksom på "det pludselige ryk" når værktøjet startes**
! **lad værktøjet køre på fuld kraft før tilbehøret berører arbejdsområdet**
- lås afbryderen ⑦b
- udløs afbryderen/sluk værktøjet ⑦c
! **værktøjet bør fjernes fra arbejdsområdet, før værktøjet afbrydes**
! **tilbehøret fortsætter med at dreje rundt få sekunder efter at værktøjet er slukket**
- Slibning ⑧
- før værktøjet frem og tilbage med moderat tryk
! **anvend aldrig en skæreskive til sidelæns slibning**
- Skæring ⑨
- hold aldrig værktøjet skråt ved skæring
- bevæg altid værktøjet i samme retning som pilen på værktøjshovedet for at undgå at værktøjet skubbes ud af udskæringen på en ukontrolleret måde

- påfør ikke tryk på værktøjet; lad skæreskivens hastighed gøre arbejdet
- skæreskivens arbejdhastighed afhænger af det materiale, der skal skæres
- brems ikke skæreskiver ved at bruge sidelæns tryk
- Sådan holdes og styres værktøjet
- man skal altid holde godt fast i værktøjet med begge hænder, så man har fuldt herredømme over værktøjet på alle tidspunkter
- man skal stille sig sådan, at man står godt og sikkert
- man skal være opmærksom på rotationsretningen; man skal altid holde værktøjet således, at gnister og slibe/skærestøv flyver væk fra kroppen
- man skal holde ventilationshullerne J ⑥ frie og utildækkede

GODE RÅD

- I stedet for flangen E ⑥ kan man anvende "CLIC" lydspændeflengen K ⑥ (SKIL tilbehør 2610388766); slibe/skæreskiver kan så monteres uden brug af tilbehørnsøgler

GARANTI / MILJØ

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne)
! **prøv ikke at rengøre ved at stikke spidse genstande igennem hullerne**
! **træk stikket ud før rengøring**
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)
- Bortskaffning af værktøjet ved at sortere værktøj, tilbehør og emballage for miljøvenlig genbrug (plastikkomponenter er afmærket for kategoriseret genbrug)

N

INNLEDNING

- Dette værktøjet er beregnet for sliping, kapping og avsliping af støpe-grad på metall og steinmaterialer uten bruk av vann; ved å bruke hensiktsmessig tilbehør, kan verktøyet også brukes til børsting og pussing

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

SIKKERHET

GENERELL

- Les og ta vare på denne brukerveiledningen (se spesielt sikkerhetsanvisningen på baksiden) ②
- Verktøyet må kun brukes for tørrsliping og -kapping
- Bruk kun flensene som følger med verktøyet
- Verktøyet må ikke betjenes av personer under 16 år
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**

TILBEHØR

- Bruk originalt tilbehør fra SKIL som leveres fra forhandleren på stedet
- For montering og bruk av ikke-originalt SKIL tilbehør, henvises det til brukerveiledning fra aktuell produsent
- Bruk kun tilbehør med et godkjent turtall som er minst like høyt som verktøyets høyeste tomgangsturtall
- Bruk aldri slipe-/kappeskiver som er sprukket, deformert eller vibrerend
- Slipe-/kappeskiver må behandles med forsiktighet for å unngå flising eller sprekker
- Beskytt tilbehøret mot slag, støt og fett
- Bruk aldri større slipe-/kappeskiver enn det maksimale som er anbefalt
- Bruk kun slipe-/kappeskiver med hulldiameter som passer nøyaktig med flens D ⑥; bruk aldri reduksjoner eller adaptere for å montere slipe-/kappeskiver med større hulldiameter
- Bruk aldri slipe-/kappeskiver med gjenget hull hvor gjengene ikke er lange nok for å ta lengden på verktøyspindelen
- Bruk aldri tilbehør med et "blindt" gjenget sentrumshull mindre enn M14 x 21 mm

BRUK

- Verktøyet skal koples til via en feilstrømbryter som kopleter ut på 30 mA maksimum
- Bruk bare skjøteledninger som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med sprutsikker stikk-kontakt

FØR BRUK

- Før verktøyet tas i bruk første gangen, må brukeren innhente praktisk informasjon
- Arbeid må ikke foretas på materialer som inneholder asbest
- Vær forsiktig når det gjelder skjulte elektriske ledninger eller gass- og vannledninger; sjekk arbeidsstedet ved f.eks. å bruke en metalldetektor
- Vær forsiktig under skjæring av furer, spesielt i støttevegger (åpninger i støttevegger er underlagt lokale bestemmelser; nasjonale bestemmelser må følges til enhver tid; det lønner seg derfor å ta kontakt med bygningsingeniør, arkitekt eller tilsynsmann på byggeplassen)
- Spenn fast arbeidsstykket i tilfelle det ikke holdes på plass av sin egen vekt
- Verktøyet må ikke spennes fast i en skrustikke
- Bruk en sikker skjøteledning som er helt utrullet og uten knuter, og med en kapasitet på 16 A
- Bruk beskyttelsesbriller og hansker, hørselsvern ③, støvmaske og tykke sko; hvis nødvendig, bruk også forkle
- Sidehåndtak A ⑥ og sikkerhetsdeksel B ⑥ skal alltid monteres; verktøyet må ikke brukes uten at disse delene er montert
- Forsikre deg om at verktøyet er slått av når strømledningen koples til

UNDER BRUK

- Strømledningen må alltid holdes unna roterende deler på verktøyet; sørg for at ledningen stikker ut bak og unna verktøyet
- Hvis strømledningen er skadd eller har fått kutt under bruk, må den ikke røres; trekk støpselet ut med en gang; verktøyet må aldri brukes med en skadd strømledning

- Spindellås G ⑥ skal bare skyves når spindel C ⑥ er stillestående
- Hold hendene borte fra roterende tilbehør
- Da det vil oppstå gnister under sliping av metall, skal andre personer og antennelig materiale holdes unna arbeidsområdet
- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slås av og støpset trekkes ut
- I tilfelle skiven blokkeres, som kan gjøre at verktøyet rykker, må verktøyet slås av med en gang
- I tilfelle strøbrudd, eller hvis støpselet trekkes ut tilfeldig, lås opp Av/På-låsebryteren med en gang og sett den i AV (OFF)-stilling for å unngå utilsiktet starting igjen
- Sett ikke så mye press på verktøyet at det stopper rotasjonen

ETTER BRUK

- Før du legger verktøyet fra deg, slå av motoren og forsikre deg om at alle roterende deler har stoppet helt
- Etter at strømmen på verktøyet har blitt slått av, må du ikke stoppe rotasjonen med sideveis kraft/press mot verktøyet

BRUK

- Monter sidehåndtak A ④
- Monter sikkerhetsdeksel B ⑤
 - ! **forsikre deg om at lukket side på sikkerhetsdekslet vender mot operatøren**
- Montering av tilbehør ⑥
 - ! **trekk ut støpselet**
 - foreta rengjøring av spindel C og alle delene som skal monteres
 - skru fast flens E med skrunøkkel F samtidig som spindellås G skyves
 - demontering av tilbehør skjer i motsatt rekkefølge
 - ! **slipe-/kappeskiver blir ekstra varme under bruk; rør ikke skivene før de har avkjølt**
 - ! **det må alltid monteres bakpute under bruk av tilbehør for sliping med sandpapir**
 - ! **det må aldri brukes slipe-/kappeskiver som ikke har klebemerket**
- Før bruk
 - vær sikker på at tilbehør er korrekt montert og festet skikkelig
 - sjekk om tilbehøret roterer fritt ved å snurre den ved hånd
 - test verktøyet i minimum 30 sekunder på høyeste hastighet i en sikker stilling uten å berøre arbeidsstykket
 - stopp øyeblikkelig dersom verktøyet vibrerer unormalt mye eller andre problemer oppstår, og sjekk verktøyet nøye
- Av/på låsebryter H ⑦
 - slå på verktøyet ⑦a
 - ! **et plutselig rykk er vanlig når verktøyet starter**
 - ! **før tilbehøret kommer i kontakt med arbeidsstykket, må verktøyet ha nådd max. hastighet**
 - lås bryteren ⑦b
 - frigjør bryteren/slå av verktøyet ⑦c
 - ! **før du slår av verktøyet, fjern det fra arbeidsstykket**
 - ! **skiven fortsetter å rotere i en kort periode etter at verktøyet er slått av**

- Sliping ③
 - beveg verktøyet frem og tilbake med moderat trykk
 - ! **bruk aldri en kappeskive for sideveis sliping**
- Kapping ⑨
 - verktøyet må ikke holdes i skråstilling under kappeoperasjonen
 - verktøyet må alltid beveges i samme retning som pilen på verktøyhodet for å unngå at verktøyet skyves ut av sporet ukontrollert
 - legg ikke press på verktøyet; la hastigheten på kappeskiven gjøre arbeidet
 - arbeidshastigheten på kappeskiven avhenger av materialet som skal kappes
 - kappeskivene vil gå i stykker dersom de utsettes for sideveis press
- Grep og styring av verktøyet
 - hold verktøyet godt fast med begge hender slik at du alltid har full kontroll over verktøyet
 - sørg for at verktøyet holdes stødig
 - vær oppmerksom på rotasjonsretningen; verktøyet skal alltid holdes slik at gnister og støv under sliping og kapping flyr bort fra operatøren
 - hold ventilasjonshullene J ⑥ utildekke

BRUKER TIPS

- I stedet for flens E ⑥ kan det du bruke "CLIC" hurtigfastspenningsflens K ⑥ (SKIL tilbehør 2610388766); med dette tilbehøret kan slipe-/kappeskiver monteres uten nøkler

GARANTI / MILJØ

- Hold alltid verktøyet og kabela ren (spesielt ventilasjonshullene)
 - ! **ikke forsøk å rengjøre ved å stikke spisse gjenstander gjennom ventilasjonshullen**
 - ! **dra ut støpselet for rengjøring**
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)
- Ved skrotning av verktøyet må verktøy, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

JOHDANTO

- Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi metallin ja kivimateriaalien hiomista, leikkaamista ja pürseenpoistamista varten ilman veden käyttämistä; asianmukaisten varusteiden kanssa työkalua voidaan käyttää myös harjaamista ja hiekkapaperihiontaa varten

TEKNISET TIEDOT ①

TURVALLISUUS

YLEISTÄ

- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella (kiinnitä erityistä huomiota takaosan turvallisuusohjeisiin) ②
- Käytä tätä työkalua vain kuivahuiontaa/jyrsintää varten
- Käytä vain tämä työkalun yhteydessä toimitettuja laippoja
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**

VARUSTEET

- Käytä alkuperäisiä SKIL-varusteita, jotka ovat saatavana SKIL-myyntiliikkeestä
- Muita kuin SKIL-varusteita kiinnitettäessä/käytettäessä noudata kyseisen valmistajan antamia ohjeita
- Käytä vain tarvikkeita, joiden sallittu kierrosku on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäyntierrosku
- Älä käytä vaurioituneita, taittuneita tai täriseviä hionta/jyrsintälevyjä
- Käsittele hionta/jyrsintälevyjä varoen ja säilytä ne huolellisesti lohkeilemisen ja murtumisen välttämiseksi
- Suojele varusteita iskuja, törmäyksiä ja rasvaantumista vastaan
- Älä käytä sellaista hionta/jyrsintälevyä, joka on suositeltua maksimikokoa suurempi
- Käytä sellaisin reikähalkaisijoin varustettuja hionta/jyrsintälevyjä, jotka sopivat kiinnitysliappaan D ⑥ ilman muita varustuksia; älä koskaan käytä kavennuskappaleita tai muuntimia suurireikäisiin hionta/jyrsintälevyihin soveltamiseksi
- Älä koskaan käytä sellaisia kierteitysreikiä omaavia hionta/jyrsintälevyjä, joissa kierteistys ei ole riittävän pitkä työkalun karan pituuden vastaanottamiseksi
- Älä koskaan käytä varusteita, joiden "sokea" kierteitysreikä on pienempi kuin M14 x 21 mm

KÄYTTÖ ULKOTILASSA

- Liitä työkalu vikavirran (FI) piirakatkaisimen kautta liipaisuvirtaan, jonka maksimi on 30 mA
- Käytä vain sellaista ulkona käytettävää jatkojohtoa, joka on varustettu roiskevedenpitävällä liittimellä

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Ennen työkalun käyttöä ensimmäistä kertaa on suositeltavaa tutustua käytännön toimia koskevaan informaatioon
- Älä työskentele käyttämällä aspestia sisältäviä materiaaleja
- Varo piilossa olevia sähköjohtoja sekä kaasu- ja vesiputkia; tarkasta työskentelyalue käyttämällä apuna esim. metallitunnistinta
- Noudata varovaisuutta tunneleita, varsinkin tukiseinämiä, jyrsittäessä (tukiseinämissä olevat lovet ovat kyseisen maan erityisasetusten alaisia; näitä asetuksia on noudatettava kaikissa olosuhteissa, joten ota yhteyttä kyseiseen rakenneinsinööriin, arkkitehtiin tai rakennusinsinööriin ennen työn aloittamista)
- Purista työkalu paikalleen, sillä se ei ehkä pysy paikallaan oman painonsa varassa
- Älä aseta työkalua ruuvipuristimeen
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria

- Käytä suojalaseja ja -käsineitä, kuulonsuojaimia ③, pölynaamaria ja tukevia kenkiä; jos tarpeen käytä myös esiliinaa
- Kiinnitä aina apukahva A ⑥ ja suojus B ⑥; älä koskaan käytä työkalua ilman näitä
- Varmista, että työkalun kytkin on irtikytkentäasennossa se liitettäessä pistorasiaan

KÄYTÖN AIKANA

- Pidä johto aina poissa työkalun liikkuvien osien läheisyydestä; kohdista johto takaosaa kohti pois työkalusta
- Jos johto on vaurioitunut tai jos se leikataan työn aikana, älä kosketa johtoa, vaan irrota kosketin pistorasiasta välittömästi; älä koskaan käytä työkalua, jos sen johto on vahingoittunut
- Paina karan lukituspainiketta G ⑥ vain, kun kara C ⑥ on pysäytetty
- Pidä kädet etäällä pyörivistä varusteista
- Metallia hiottaessa voi kehittyä kipinöitä; pidä muut henkilöt ja herkästi syttyvät ainekset poissa työskentelyalueelta
- Sähkövian tai mekaanisen vian aiheutuessa katkaise työkalun toiminta välittömästi ja irrota kosketin pistorasiasta
- Mikäli jyrshintälevy tukkeutuu ja saa työkalun nykimään, katkaise työkalun toiminta välittömästi
- Virtakatkon aiheutuessa tai jos kosketin vedetään vahingossa irti pistorasiasta, vapauta kytkin välittömästi ja aseta se irtikytkentäasentoon OFF kontrolloimattoman uudelleenkäynnistykseen estämiseksi
- Älä käytä niin paljon painetta työkaluun nähden, että se pysähtyy

KÄYTÖN JÄLKEEN

- Ennen työkalun laskemista maahan katkaise moottorin toiminta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät täysin
- Työkalu irtikytkettyäsi älä koskaan pysäytä varusteen pyörintää siihen kohdistetulla poikittaisella voimalla

KÄYTTÖ

- Kiinnitä apukahva A ④
- Kiinnitä suojus B ⑤
- ! **varmista, että suojuksen suljettu puoli on aina osoittamassa käyttäjää kohti**
- Varustusten kiinnittäminen ⑥
- ! **irrota kosketin**
 - puhdista kara C ja kaikki kiinnitettävät osat
 - tiukenna kiristyslaippa E ruuvitaltalla F ja paina samanaikaisesti karan lukituspainiketta G
 - varustusten kahvan poisto päinvastoin
- ! **hionta/jyrshintälevyt tulevat hyvin kuumiksi käytön aikana; älä kosketa niitä ennen kuin ne ovat viilentyneet**
- ! **muista aina kiinnittää kiinnityksen taustasovitint hiontavaruksista käytettäessä**
- ! **älä koskaan käytä hionta/jyrshintälevyä ilman siihen liimattua tarraa (öbblotterö)**
- Ennen työkalun käyttöä
 - varmista, että tarvike on asetettu paikoilleen oikein ja kiinnitetty tiukasti
 - tarkista, että tarvike pääsee vapaasti liikkumaan, kääntämällä sitä käsin

- koekäytä työkalua antamalla sen käydä vähintään 30 sekuntia maksiminopeudella kuormittamattomana
- jos ilmenee voimakasta värinää tai muita vikoja, työkalu on heti kytkettävä pois päältä ja vian syy selvitettävä
- On/off lukituskytkin H ⑦
 - käynnistä koneesi ⑦a
 - ! **varo käynnistykseen aiheuttamaa äkillistä nykäisyä**
 - ! **koneen tulee pyöriä täydellä nopeudella ennen kuin tarvike koskettaa työkalua**
 - lukitse kytkin ⑦b
 - vapauta kytkin/sammuta koneesi ⑦c
 - ! **ennen koneen sammuttamista se tulee nostaa irti työkalusta**
 - ! **työkalu on kytketty pois päältä, tarvitseen liike jatkuu vielä muutamia sekunteja**
- Hionta ⑧
 - liikuta työkalua edestakaisin kohtuullisen paineen alaisena
 - ! **älä koskaan käytä jyrshintälevyä sivun hiontaan**
- Jyrshintä ⑨
 - älä kallista työkalua jyrshintäessä
 - liikuta työkalua aina samaan suuntaan työkalun pään nuolen mukaisesti niin että estetään työkalun työntyminen pois jyrshintästä kontrolloimattomaan tapaan
 - älä kohdista työkaluun painetta; anna jyrshintälevyn nopeuden tehdä työ
 - jyrshintälevyn työskentelynopeus riippuu jyrshintävästä materiaalista
 - älä jarruta jyrshintälevyjä sivulta kohdistuvalla paineella
- Työkalun pitäminen ja ohjaaminen
 - pidä työkalusta aina kiinni molemmin käsin niin että pystyt kontrolloimaan työkalua koko ajan
 - varmista tukeva asento
 - kiinnitä huomiota pyörinnän suuntaan; käsittele työkalua aina niin että kipinät ja hionta/jyrshintäpöly lentää pois sinusta
 - pidä ilmanvaihtoreiät J ⑥ puhtaina ja peittämättöminä

VINKKEJÄ

- Laipan E ⑥ sijasta voidaan käyttää "CLIC"-pikakiristyslaippaa K ⑥ (SKIL-varuste 2610388766); hionta/jyrshintälevyt voidaan kiinnittää varusteavaimia käyttämättä

TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilmanvaihtoreiät puhtaus)
- ! **älä yritä puhdistaa laitetta terävillä esineillä ilmanvaihtoreiät kautta**
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisäateisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettynä

- Hävität työkalu lajittelemalla työkalu-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöystävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä varten)

E

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta ha sido diseñada para amolar, tronzar y desbarbar materiales de metal y piedra sin necesidad de utilizar agua; con los accesorios apropiados, también se puede utilizar la herramienta para cepillar y lijar

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

SEGURIDAD

GENERAL

- Leer y conservar este manual (poner especial atención a las instrucciones de seguridad en la parte trasera) ②
- Utilice esta herramienta sólo para amolar/tronzar en seco
- Utilice únicamente las bridas que se entregan con esta herramienta
- Los menores de 16 años no deben utilizar esta herramienta
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

ACCESORIOS

- Utilice los accesorios originales SKIL que podrá obtener de su proveedor de SKIL
- Cuando monte/utilice accesorios distintos de la marca SKIL, respete las instrucciones del fabricante
- Utilice únicamente accesorios cuyos revoluciones admisibles sean como mínimo iguales a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta
- No utilice discos de amolar/tronzar deformados o que vibren
- Maneje y guarde los discos de amolar/tronzar con cuidado para evitar que se astilen o rompan
- Proteja los accesorios de golpes, choques y grasa
- No utilice muelas de amolar/tronzar de diámetro mayor que el máximo recomendado
- Utilice únicamente discos de amolar/tronzar, cuyo diámetro del agujero permita el ajuste sin juego en las bridas de montaje D ⑥; nunca utilice reductores o adaptadores para ajustar agujeros más grandes que los discos de amolar/tronzar
- Nunca utilice discos de amolar/tronzar con un agujero roscado cuya rosca no sea lo suficientemente grande como para aceptar el tamaño del eje de la herramienta
- Nunca utilice accesorios con un agujero "ciego" roscado inferior a M14 x 21 mm

USO EXTERIOR

- Conecte la herramienta mediante un interruptor (FI) a una corriente de disparo de 30 mA como máximo
- Utilice únicamente un cable de extensión adecuado para su uso en el exterior y equipado con un enchufe a prueba de salpicaduras

ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA

- Antes de utilizar la herramienta por primera vez, es recomendable saber cierta información práctica
- No trabaje con materiales que contengan amianto

- Tenga cuidado con los conductos de electricidad, gas y agua que estén ocultos; compruebe la zona de trabajo utilizando, por ejemplo, un detector de metales
- Tenga cuidado cuando tronze sobobosque, especialmente en muros de soporte (las aberturas de los muros de soporte están sujetas a regulaciones específicas de cada país; estas regulaciones deben respetarse bajo cualquier circunstancia, de modo que, antes de iniciar el trabajo, consulte al ingeniero de estructuras, arquitecto o encargado de obra responsable)
- Si la pieza sobre la que está trabajando se moviera, sujétela
- No sujete la herramienta a un banco
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- Utilice gafas y guantes, protección para los oídos ③, una máscara para el polvo y calzado robusto; cuando sea necesario, utilice también un delantal
- Monte siempre la empuñadura auxiliar A ⑥ y el protector de seguridad B ⑥; nunca utilice la herramienta sin ellas
- Asegúrese que la herramienta está apagada cuando la enchufe

DURANTE EL USO DE LA HERRAMIENTA

- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta; mantenga el cable detrás de usted, lejos de la herramienta
- Si mientras trabaja, el cable sufre algún desperfecto o corte, no lo toque; desconecte inmediatamente el enchufe; nunca utilice la herramienta con un cable dañado
- Sólo pulse el botón de bloqueo del eje G ⑥ cuando el eje C ⑥ esté inmóvil
- Mantenga las manos lejos de los accesorios giratorios
- Cuando muela metal, se generarán chispas; mantenga alejadas del área de trabajo a otras personas y al material combustible
- En caso de producirse el mal funcionamiento mecánico o eléctrico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe
- En caso de que se bloquee el disco, obteniendo como resultado que la herramienta funcione a trompicones, apague inmediatamente la herramienta
- En caso de producirse un corte de corriente o cuando el enchufe se desconecta accidentalmente, desbloquee el interruptor de encendido/apagado de manera inmediata y colóquelo en la posición apagado (OFF) con el fin de prevenir que se vuelva a poner en marcha de manera descontrolada
- No aplique mucha presión sobre la herramienta para evitar que se pare

DESPUÉS DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA

- Antes de poner la herramienta en el suelo, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles están completamente paradas
- Después de apagar la herramienta, nunca detenga la rotación de un accesorio ejerciendo una fuerza lateral contra él

USO

- Monte la empuñadura auxiliar A ④
 - Monte el protector de seguridad B ⑤
- ! asegúrese de que la parte cerrada del protector de seguridad siempre está orientada hacia el operador**

- Montaje de accesorios ⑥
 - ! **desconecte el enchufe**
 - limpie el eje C y todas las piezas que vaya a montar
 - apriete la brida de sujeción E con la llave F mientras aprieta el botón de bloqueo del eje G
 - para desmontar los accesorios, proceda de modo inverso
 - ! **las muelas de amolar/tronzar se calientan en exceso durante su uso; no las toque hasta que se hayan enfriado**
 - ! **monte siempre una almohadilla de apoyo cuando utilice accesorios de lijado**
 - ! **nunca utilice un disco de amolar/tronzar sin la etiqueta, que se encuentra pegada sobre el disco**
- Antes de utilizar la herramienta
 - asegúrese de que el accesorio esté correctamente montado y firmemente apretado
 - compruebe que el accesorio se mueve libremente al girarlo con la mano
 - pruebe la herramienta al dejarla funcionar en una posición segura durante al menos 30 segundos a la máxima velocidad en vacío
 - deténgala inmediatamente en caso de vibraciones considerables u otros defectos, y examine la herramienta para determinar su posible causa
- Interruptor de encendido/apagado de bloqueo H ⑦
 - ponga en marcha la herramienta ⑦a
 - ! **tenga cuidado con la reacción súbita de la herramienta, al conectarla**
 - ! **antes de trabajar sobre una pieza, la herramienta deberá alcanzar su velocidad máxima**
 - bloquee el interruptor ⑦b
 - desbloquee el interruptor/desconecte la herramienta ⑦c
 - ! **antes de desconectar su herramienta, se debe separarla de la pieza**
 - ! **después de haber apagado la herramienta el accesorio continuará girando durante un corte período de tiempo**
- Amolar ⑧
 - mueva la herramienta hacia delante y atrás ejerciendo una presión moderada
 - ! **nunca utilice una muela tronzadora para amolar lateralmente**
- Tronzar ⑨
 - no incline la herramienta al tronzar
 - mueva siempre la herramienta en la dirección de la flecha situada sobre el cabezal de la herramienta para prevenir que empuje la herramienta fuera del corte de una forma descontrolada
 - no presione la herramienta; deje que la velocidad de la muela tronzadora haga el trabajo
 - la velocidad de trabajo de la muela tronzadora depende del material que esté cortando
 - no frene las muelas tronzadoras ejerciendo presión lateral
- Modo de sujetar y guiar la herramienta
 - sujete siempre firmemente la herramienta con ambas manos para tener el control todo el tiempo
 - adopte una postura segura

- preste atención a la dirección de rotación; sostenga siempre la herramienta de modo que las chispas y el polvo procedentes de la herramienta salten lejos del cuerpo
- mantenga las ranuras de ventilación J ⑥ limpias y descubiertas

CONSEJOS DE APLICACION

- En lugar de la brida E ⑥, puede utilizar la brida de sujeción rápida "CLIC" K ⑥ (accesorio SKIL número 2610388766); entonces, podrá montar las muelas de amolar/tronzar sin utilizar llaves accesorias

GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación)
 - ! **no intentar limpiar insertando objetos puntiagudos a través de las ranuras de ventilación**
 - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los distintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
- En caso de reclamación, envíe la herramienta **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)
- Clasifique la herramienta, los accesorios y los embalajes para luego poder reciclarlos de manera adecuada (los componentes plásticos están marcados para que se les pueda realizar en un reciclaje por categorías)

P

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta destina-se ao rebarbe, corte e retificação de metal e pedra sem a utilização de água; com os acessórios adequados, a ferramenta também pode ser utilizada para escovar e lixar

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS ①

SEGURANÇA

INFORMAÇÃO

- Leia e guarde este manual de instruções (tenha especial atenção às instruções de segurança no verso) ②
- Utilize esta ferramenta apenas para rebarbar/cortar em seco
- Utilize apenas os anéis fornecidos com a ferramenta
- Esta ferramenta não deverá ser usada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

ACESSÓRIOS

- Utilize os acessórios originais SKIL que poderá adquirir nos revendedores autorizados SKIL

- Para montar/usar acessórios de outras marcas que não sejam SKIL, respeite as instruções do respectivo fabricante
- Utilize apenas acessórios com um número de rotação admissível no mínimo tão alto como o mais alto número de rotação em vazio da ferramenta
- Não utilize discos de rebarbe/corte que estejam danificados ou deformados, ou que vibrem
- Manuseie e guarde os discos de rebarbe/corte com cuidado, de modo a evitar que lasquem ou partam
- Proteja os acessórios contra impacto, choques e gordura
- Não utilize um disco de rebarbe/corte com medidas superiores às máximas recomendadas
- Utilize apenas discos de rebarbe/corte com um diâmetro de abertura que se ajuste sem folgas ao anel de montagem D ⑥; nunca utilize redutores ou adaptadores para montar discos de rebarbe/corte com um diâmetro de abertura grande
- Nunca utilize discos de rebarbe/corte com uma rosca que não seja suficientemente longa para aceitar o comprimento do veio da ferramenta
- Nunca utilize acessórios com uma abertura "fechada" de rosca inferior a M14 x 21 mm

UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

- Ligue a ferramenta utilizando um disjuntor de corrente de falha (FI) com uma corrente de disparo de 30 mA no máximo
- Utilize apenas uma extensão destinada a utilização no exterior e que esteja equipada com uma tomada de união à prova de salpicos

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se que, antes de usar a ferramenta pela primeira vez, o utilizador receba informação prática
- Não trabalhe com materiais que contenham amianto
- Tenha cuidado com cablagens eléctricas ocultas ou canalizações de gás ou água; verifique a área de trabalho, utilizando, por exemplo, um detector de metais
- Tenha cuidado ao abrir ranhuras, especialmente em paredes de apoio (as aberturas em paredes de apoio estão sujeitas a regulamentações que variam de país para país; tais regulamentações deverão ser respeitadas em todas as circunstâncias; por isso, antes de começar a trabalhar, consulte o engenheiro de estruturas, o arquitecto ou o capataz responsável pela obra)
- Fixe a peça a trabalhar, caso ela não se mantenha estacionária em virtude do seu próprio peso
- Não fixe a ferramenta num torno
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amps
- Use óculos de protecção e luvas, protectores para os ouvidos ③, uma máscara de protecção contra o pó e calçado resistente; quando necessário, use também um avental
- Monte sempre a pega lateral A ⑥ e a protecção B ⑥; nunca utilize a ferramenta sem estes componentes
- Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de colocar a ficha na tomada

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas da ferramenta; coloque o fio para trás, fora do alcance da ferramenta

- Se o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas retire imediatamente a ficha da tomada; nunca utilize a ferramenta com o fio danificado
- Carregue no botão de fecho do veio G ⑥ apenas quando o veio C ⑥ estiver parado
- Mantenha as mãos afastadas dos acessórios rotativos
- Ao rebarbar metais, devido às faíscas produzidas, mantenha afastadas da área de trabalho outras pessoas e materiais combustíveis
- Em caso de anomalia eléctrica ou mecânica, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada
- Caso o disco de corte fique bloqueado, resultando em sacões transmitidos à ferramenta, desligue imediatamente a ferramenta
- Em caso de interrupção na corrente ou se a ficha for retirada da tomada por engano, destrave imediatamente o interruptor on/off e coloque-o na posição OFF por forma a impedir que a ferramenta volte a arrancar descontroladamente
- Não aplique demasiada pressão na ferramenta que a faça parar

APÓS A UTILIZAÇÃO

- Antes de descansar a ferramenta, desligue o motor e certifique-se de que todas as peças rotativas estão paradas
- Depois de desligar a ferramenta, nunca páre a rotação do acessório exercendo pressão lateral sobre o mesmo

UTILIZAÇÃO

- Monte a pega lateral A ④
- Monte a protecção B ⑤
- ! **certifique-se de que o lado fechado da protecção fica sempre voltado para o operador**
- Montagem de acessórios ⑥
- ! **tire a ficha da tomada**
 - limpe o veio C e todas as peças que vão ser montadas
 - aperte o anel E com a chave de porcas F ao mesmo tempo que carrega no botão de fecho do veio G
 - para a desmontagem de acessórios, proceda ao contrário
- ! **os discos de rebarbe/corte aquecem muito durante a utilização; não toque nos discos antes que eles arrefeçam**
- ! **monte sempre o bloco de apoio quando utilizar acessórios de lixagem**
- ! **nunca utilize um disco de rebarbe/corte sem a etiqueta que lhe está colada**
- Antes de utilizar a ferramenta
 - assegure-se que o acessório está correctamente montado e apertado com firmeza
 - verifique que o acessório gira livremente rodando-o com a mão
 - ligue a ferramenta em vazio pelo menos durante 30 segundos na rotação máxima e numa posição de segurança
 - desligue imediatamente a ferramenta em caso de vibração excessiva ou outros defeitos de funcionamento, e verifique a causa do sucedido
- Interruptor On/Off de travagem H ⑦
 - ligar a ferramenta ⑦a

- ! **tenha cuidado com o impacto subito que a ligação origina**
- ! **a ferramenta deverá trabalhar na velocidade máxima antes de alcançar a peça a trabalhar**
- travar o interruptor ⑦b
- destravar o interruptor/desligar a ferramenta ⑦c
- ! **antes de parar a ferramenta deverá retirar a peça a trabalhar**
- ! **o acessório continua a sua rotação durante um curto período de tempo, mesmo depois de a ferramenta já ter sido desligada**
- Rebarbar ⑧
 - desloque a ferramenta para trás e para a frente utilizando uma pressão moderada
 - ! **nunca utilize um disco de corte para rebarbe lateral**
- Cortar ⑨
 - não incline a ferramenta durante o corte
 - desloque sempre a ferramenta na direcção da seta que se encontra na cabeça da mesma, para impedir que a ferramenta seja empurrada para fora do ponto de corte de forma descontrolada
 - não aplique pressão na ferramenta; deixe que a velocidade do disco de corte faça o trabalho
 - a velocidade de trabalho do disco de corte depende do material que está a ser cortado
 - não trave os discos de corte exercendo pressão lateral
- Segurar e guiar a ferramenta
 - segure sempre a ferramenta com firmeza utilizando ambas as mãos, por forma a ter sempre o controlo total da ferramenta
 - mantenha uma posição estável
 - tome atenção à direcção da rotação; segure sempre a ferramenta por forma a que as faíscas e a limalha ou o pó saltem na direcção contrária à do corpo
 - mantenha as ranhuras de respiração J ⑥ limpas e destapadas

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Em vez do anel E ⑥ pode ser usada a porca de tensão rápida "CLIC" K ⑥ (acessório SKIL 2610388766); os discos de rebarbe/corte podem então ser montados sem a utilização de chaves acessórias

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração)
 - ! **evitar utilizar objectos pontiagudos na limpeza das ranhuras de respiração**
 - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta, completa (**sem desmontar**), acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)

- No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)

I

INTRODUZIONE

- Questo utensile serve per smerigliare, tagliare e per sbavare materiali di metallo e di pietra senza l'uso di acqua; con gli appropriati accessori l'utensile può essere usato anche per spazzolare e sabbare

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

SICUREZZA

NOTE GENERALI

- Leggere e conservare questo manuale di istruzioni (fare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza alla fine) ②
- Usare questo utensile solo per smeriglio/taglio a secco
- Usare solamente le flange fornite con questo utensile
- Questo utensile non deve essere usato da persone di età inferiore a 16 anni
- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

ACCESSORI

- Usare gli accessori SKIL che si possono ottenere presso il vostro negoziante
- Per il montaggio/uso di accessori non di produzione SKIL, osservare le istruzioni del fabbricante interessato
- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile
- Non usare mole da smeriglio/taglio danneggiati, deformati, o vibranti
- Maneggiare e conservare con cura i mole da smeriglio/taglio onde evitare scheggiature e rottura
- Proteggere gli accessori da impatto, da urti e dal grasso
- Non usare mole da smeriglio/taglio che siano più grandi della dimensione raccomandata
- Usare solamente mole da smeriglio/taglio con foro del diametro adatto per la flangia di montaggio D ⑥ senza gioco; non usare mai riduttori/adattatori per adattarli su mole da smeriglio/taglio di foro più grande
- Non usare mai mole da smeriglio/taglio con foro filettato, quando la filettatura non è sufficientemente da accettare la lunghezza dell'albero dell'utensile
- Non usare mai accessori con un foro "cieco" filettato di dimensione inferiore a M14 x 21 mm

USO ALL'ESTERNO

- Collegare l'utensile attraverso un interruttore automatico di corrente (FI) con una corrente di scatto di 30 mA massimo
- Usare solamente una prolunga che serve per uso all'esterno e munita di presa a prova di spruzzo

PRIMA DELL'USO

- Prima di usare l'utensile per la prima volta, si raccomanda di ricevere istruzioni pratiche
- Non lavorare con materiali che contengono amianto

- Fare attenzione di cavi elettrici nascosti o di tubi del gas o dell'acqua; controllare l'area di lavoro, ad esempio con un rivelatore di metalli
- Fare attenzione quando si tagliano delle scanalature, specialmente su muri di supporto (scanalature nei muri di supporto sono soggette a regolamenti specifici del paese; questi regolamenti devono essere osservati in tutte le circostanze, quindi prima di iniziare il lavoro, consultare l'ingegnere edile, architetto o supervisore responsabili)
- Serrare il pezzo in lavorazione in modo che non rimanga stazionario dal proprio peso
- Non serrare l'utensile in una morsa
- Usare prolunghie completamente srotolate e sicure con una capacità di 16 Ampere
- Indossare occhiali e guanti di protezione, protezione dell'udito ③, una maschera apra polvere, e scarpe dure; quando necessario, indossare anche un grembiule
- Montare sempre l'impugnatura ausiliaria A ⑥ ed il riparo di protezione B ⑥; non usare mai l'utensile senza di questi
- Assicurarsi che l'utensile sia spento quando si inserisce alla rete

DURANTE L'USO

- Mantenere sempre il cavo distante da parti in movimento dell'utensile; spingere il cavo verso la parte posteriore, distante dall'utensile
- Se il cavo viene danneggiato o tagliato durante la lavorazione, non toccarlo, ma scollegare immediatamente la spina; non usare mai l'utensile con un cavo danneggiato
- Spingere il tasto G ⑥ di bloccaggio dell'albero solo quando l'albero C ⑥ è fermo
- Mantenere le mani distanti dagli accessori che girano
- Nella smerigliatura del metallo vengono generate scintille; allontanare altre persone o materiali infiammabili dall'area di lavoro
- In caso di guasto elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'utensile e scollegare la spina
- Nel caso che un disco da taglio si blocchi, che causa eccessiva forza di spinta sull'utensile, spegnere immediatamente l'utensile
- In caso di mancata corrente oppure quando la spina viene tirata fuori accidentalmente, sbloccare immediatamente l'interruttore on/off e metterlo alla posizione OFF onde impedire riavvio incontrollato
- Non applicare troppa pressione sull'utensile che si ferma

DOPO L'USO

- Prima di riporre l'utensile, spegnere il motore ed assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano arrestate completamente
- Dopo aver spento l'utensile, non arrestare mai la rotazione dell'accessorio applicandovi una forza laterale

USO

- Montare l'impugnatura ausiliaria A ④
- Montare il riparo di protezione B ⑤
! **assicurarsi che i lato chiuso del riparo di protezione sia sempre rivolto verso l'operatore**
- Montaggio degli accessori ⑥
! **scollegare la spina**
- pulire l'albero C e tutte le parti che si devono montare
- serrare la flangia E di bloccaggio con la chiave F mentre si spinge il tasto G di bloccaggio dell'albero

- per smontare gli accessori invertire la procedura
- ! **le mole da smeriglio/taglio si riscaldano molto durante l'uso; non toccarle fino a quando non si siano raffreddate**
- ! **montare sempre il tampone di supporto quando si usano accessori di sabbiatura**
- ! **non usare mai la mola da smeriglio/taglio senza l'etichetta che è incollata su di essa**
- Prima di utilizzare l'utensile
 - assicurarsi che l'accessorio sia montato correttamente e fissato saldamente
 - controllare che l'accessorio giri liberamente, facendolo ruotare con la mano
 - fare girare a vuoto l'utensile per almeno 30 secondi alla velocità massima in una posizione sicura
 - arrestare immediatamente in caso di forti vibrazioni o altri difetti e cercare di determinare la causa
- Interruttore on/off di bloccaggio H ⑦
 - attivate l'utensile ⑦a
! **attenzione all'impatto improvviso provocato dall'attivazione dell'utensile**
 - ! **prima che l'accessorio raggiunga il pezzo in lavorazione, l'utensile deve girare a piena velocità**
 - bloccare l'interruttore ⑦b
 - sbloccare l'interruttore/disattivate l'utensile ⑦c
! **prima di disattivare l'utensile, lo stesso va sollevato dal pezzo in lavorazione**
 - ! **l'accessorio continua a ruotare per un certo tempo dopo che l'utensile è stato spento**
- Smerigliatura ⑧
 - muovere l'utensile avanti ed indietro con moderata pressione
! **non usare mai una mola da taglio per smeriglio laterale**
- Taglio ⑨
 - non inclinare l'utensile al taglio
 - muovere sempre l'utensile nella stessa direzione della freccia sulla testa dell'utensile, al fine di impedire che l'utensile venga spinto fuori dal taglio in modo non controllato
 - non applicare pressione sull'utensile; lasciare che la velocità della mola faccia il lavoro
 - la velocità di lavoro della mola da taglio dipende dal materiale da tagliare
 - non rompere le mole da taglio con pressione laterale
- Tenuta e guida dell'utensile
 - impugnare sempre l'utensile con entrambe le mani, in modo da averne completo controllo in qualsiasi momento
 - prevedere una posizione sicura
 - fare attenzione alla direzione di rotazione; mantenere sempre l'utensile in modo che scintille e polvere di smeriglio/taglio volano distante dal corpo
 - tenere libere e scoperte le ferite di ventilazione J ⑥

CONSIGLIO PRATICO

- Invece della flangia E ⑥ "CLIC" si può usare la flangia di serraggio K ⑥ a rapido scatto (accessorio SKIL 2610388766); le mole da smeriglio/taglio possono quindi essere montate senza l'uso di chiavi accessorie

GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione)
! non cercate di pulire inserendo oggetti nelle feritoie di ventilazione
! prima di pulire estrarre la spina dalla presa
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)
- Utensile, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato)

H

BEVEZETÉS

- Ez a szerszám gép fém- és kőanyagok víz használata nélküli csiszolására, vágására és sorjázására szolgál; a megfelelő tartozékokkal kifelésre és dörzsfelület csiszolásra is használható

MŰSZAKI ADATOK ①

A BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást (különös figyelmet fordítva a hátoldalon található biztonsági utasításokra) ②
- Ezt a szerszámot kizárólag száraz csiszolásra/vágásra használja
- Csak a szerszámmal együtt szállított gyűrűket használja
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékot cserélné vagy bármit változtatna a gép beállításán**

TARTOZÉKOK

- Használjon eredeti SKIL-tartozékokat, melyek a SKIL-márkakereskedőknél kaphatók
- Ha nem SKIL-tartozékokat szerel fel/használ, az adott gyártó előírásait tartsa be
- Csak olyan tartozékot használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint a berendezés legmagasabb üresjáratú fordulatszáma
- Ne használjon károsodott, deformálódott vagy rezgő csiszoló-/vágókorongot
- A csiszoló-/vágókorongokat a lepatogzás és a megrepedés megelőzése érdekében óvatosan kezelje és tárolja
- A tartozékokat védje az ütődésektől és a kenőanyagoktól
- Ne használjon a legnagyobb megengedett méretünél nagyobb csiszoló-/vágókorongot

- Csak olyan lyukátmérőjű csiszoló-/vágókorongokat használjon, melyek kotyogás nélkül illeszkednek a D ⑥-es szerelőgyűrűhöz; a nagy lyukméretű csiszoló-/vágókorongokat alkalmazása érdekében tilos fordulatszám-csökkentő áttételt vagy rátétet használni
- Ne használjon olyan menetes lyukkal rendelkező csiszoló- vagy vágókorongot, melynek menete nem elég hosszú a szerszám tengelyhosszának befogadásához
- Tilos olyan tartozékot használni, melynek zárt menetes lyukmérete kisebb mint M14 x 21 mm

KÜLTÉRI HASZNÁLAT

- A szerszám gépet rövidzárlati (FI) áramkör-megszakítón keresztül csatlakoztassa, melynek kioldóárama maximum 30 mA
- Csakis kültéri használatra gyártott hosszabbítókábel használjon, mely freccsenő víz ellen védett dugaszolóaljzattal rendelkezik

HASZNÁLAT ELŐTT

- A szerszám gépet legelőször alkalommal történő használat előtt ajánlott gyakorlati tájékoztatást kérni
- Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokkal
- Bánjon óvatosan a rejtett elektromos vezetékkel vagy gáz- és vízcsövekkel; a munkaterület ellenőrizze például fémdetektorral
- Hornyok vésésekor legyen óvatos, különösen tartófalak esetében (a teherhordó falakba véshető résekre országról országra változó előírások érvényesek; ezeket az előírásokat minden helyzetben feltétlenül be kell tartani, ezért a munkák megkezdése előtt forduljon a felelős statikushoz, építészhez vagy építésfelügyelőhöz)
- Ha a munkadarabot nem tartja a helyén saját súlya, rögzítse azt
- A szerszám gépet tilos satuba fogni
- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabbítókábel, 16 A-es teljesítménnyel
- Viseljen védőszemüveget és -kesztyűt, zaj elleni fülvédőt ③, pormaszkot és kemény cipőt; szükség esetén vegyen fel kötényt is
- Mindig szerelje fel a A ⑥-es oldalfogantyút és az B ⑥-es védőpajzst; a szerszám gépet sohasem használja ezek nélkül
- Mielőtt a gépet dugaszolóaljzatba csatlakoztatná, gondoskodjon arról, hogy az ki legyen kapcsolva

HASZNÁLAT KÖZBEN

- A gép mozgó részeitől mindig tartsa távol az elektromos kábel; tereje a tápkábel a gép hátulja felé, a géptől elfelé
- Ha munka közben az elektromos kábel megsérül vagy átvágja, ne nyúljon a kábelhez, hanem azonnal húzza ki a dugaszolóaljzattól; tilos a gépet sérült elektromos kábelrel használni
- Csak akkor nyomja meg a G ⑥ jelű, elfordulás elleni gombot, amikor az C ⑥ jelű tengely mozdulatlanul áll
- Kezét tartsa távol a forgó tartozékoktól
- Fémelek csiszolása közben szikrák keletkeznek; tartson távol a munkaterülettől minden más személyt és a gyűlékony anyagokat
- Elektromos vagy mechanikus működési hiba esetén azonnal kapcsolja ki a gépet és húzza ki a dugaszolóaljzattól
- Ha a vágókorong elakad, és emiatt rángat a szerszám, azonnal kapcsolja ki.

- Ha áramszünet következik be, vagy ha a dugós csatlakozót véletlenül kihúzza, a gép akaratlan újraindításának megelőzésére azonnal oldja fel a be/ki kapcsoló zárolását, és állítsa a kapcsolót a KI állásba
- Sohase fejtsen ki akkora nyomást a gépre, hogy az megálljon

A HASZNÁLATOT KÖVETŐEN

- Mielőtt leteszi a gépet, kapcsolja ki a motort és bizonyosodjon meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt
- Miután kikapcsolta a készüléket, a tartozék forgását sose annak síkjára merőlegesen erővel állítsa meg

KEZELÉS

- Szerelje fel az A-es oldalfogantyút ④
- Szerelje fel a B-es védőpajzst ⑤
 - ! **gondoskodjon arról, hogy a védőpajzs zárt fele mindig a működtető személy felé álljon**
- Tartozékok felszerelése ⑥
 - ! **húzza ki a dugós csatlakozót**
 - tisztítsa meg a C jelű tengelyt és az összes felszerelendő alkatrészt
 - szorítsa meg az E jelű rögzítőgyűrűt az F jelű tartozék kulccsal, és közben nyomja meg a G jelű, elfordulás elleni gombot
 - tartozékok levételéhez fordított sorrendben ismételje meg az előző lépéseket
 - ! **használat közben a csiszoló-/vágókorongok nagyon felmelegednek; ne érintse meg őket, míg le nem hűltek**
 - ! **ha dörzsfelületű csiszoló/tartozékokat használ, mindig szerelje fel az alátétlapot**
 - ! **tilos olyan csiszoló-/vágókorongot használni, melyről hiányzik a címke, melyet a korongra ragasztanak**
- Mielőtt üzembehelyezné a gépet
 - ellenőrizze, hogy a tartozék helyesen legyen felszerelve, valamint a csavarokkal megfelelően rögzítve legyenek
 - kézzel ellenőrizze, hogy a vágótárcsa szabadon mozogjon
 - egy próba bekapcsolást végezzen el úgy, hogy a gép legalább 30 másodpercig a legmagasabb fordulatszámú terhelés nélkül üzemeljen biztonságos körülmények között
 - erős vibrálásnál vagy más hibák észlelésekor gépet rögtön kapcsolja ki és ellenőrizze a gép előírásnak megfelelően került üzemeltetésre
- Biztonsági be/kikapcsoló H ⑦
 - kapcsolja be a gépet ⑦a
 - ! **ügyeljen arra, hogy bekapcsoláskor a készülék visszaránt**
 - ! **mielőtt a készüléket a munkadarabra/ba vezetné, várja meg, amíg a motor a maximális fordulatszámot eléri**
 - rögzítse a kapcsolót ⑦b
 - feloldja a rögzítés/kapcsolja ki a gépet ⑦c
 - ! **kikapcsolás előtt készülékét távolítsa el a munkadarabtól**
 - ! **a gép kikapcsolása után a tárcsa egy pár másodpercig tovább forog**

- Csiszolás ⑧
 - a szerszámmra mérsékelt nyomást kifejtve mozgassa azt előre-hátra
 - ! **tilos vágókorongot használni oldalélek csiszolására**
- Vágás ⑨
 - vágási ne döntse meg a szerszámgépet
 - a gépet mindig a szerszámfejen látható nyíl irányába mozgassa, így előzhető meg az, hogy a gép a vágási résből ellenőrizetlen módon kilökődjön
 - ne fejtsen ki nyomóerőt a szerszámmra; a vágókorong - sebessége folytán - szükségtelenné teszi azt
 - a vágókorong sebessége a vágandó anyagtól függ
 - tilos a vágókorongokat oldalirányból kifejett nyomással fékezni
- A szerszám tartása és vezetése
 - a gépet mindig mindkét kézzel erősen fogva tartsa, hogy így mindenkor teljesen ellenőrzése alatt legyen a gép
 - gondoskodjon szilárd támaszról
 - figyeljen a forgás irányára; mindig úgy tartsa a gépet, hogy a szikrák és a csiszolási/vágási por öntől elfelé repüljön
 - a J ⑥ levegőnyílásokra mindig tartsa tisztán és szabadon

HASZNÁLAT

- Az E ⑥ jelű gyűrű helyét használhatja a K ⑥ jelű "CLIC" gyorsrögzítő gyűrű (2610388766-es számú SKIL tartozék); ezután a csiszoló-/vágókorongokat tartozék kulcs nélkül lehet felszerelni

GARANCIA / KÖRNYEZET

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetékét (különös tekintettel a levegőnyílásokra)
 - ! **tisztításnál a levegőnyílásokra ne használjon hegyes tárgyakat**
 - ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra
- Panaszt esetén küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skileurope.com címen található)
- A gépet kizárólag a tartozékok és a csomagolás környezetkímélő újrafelhasználása érdekében történt különválasztása után dobja el (a méanyag elemeken a kategorizált újrafeldolgozást elősegítő jelzés látható)

©Z

ÚVOD

- Tento nástroj je určen k broušení, řezání a odstraňování ořepů kovových a kamenných materiálů bez použití vody; s vhodným příslušenstvím lze nástroj použít také k očišťování a pískování

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

BEZPEČNOST

OBCENĚ

- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte (zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům, uvedeným vzhadu) ②
- Používejte tento nástroj pouze k broušení nebo řezání za sucha
- Používejte pouze příruby dodávané s tímto nástrojem
- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte originální příslušenství SKIL, které obdržíte u svého prodejce SKIL
- Při montáži nebo používání jiného příslušenství než značky SKIL se řiďte pokyny daného výrobce
- Používejte pouze příslušenství, jejichž dovolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno
- Nepoužívejte podkožené, deformované ani vibrující brusné/řezné kotouče
- S brusnými/řeznými kotouči manipulujte a skladujte je opatrně, zabráníte tak jejich vylamování a praskání
- Chraňte příslušenství před nárazy, otřesy a mastnotou
- Nepoužívejte brusné/řezné kotouče vědří, než je maximální doporučená velikost
- Používejte pouze brusné/řezné kotouče s průměrem otvoru, který bez vůle odpovídá montážní přírubě D ⑥; k nasazení brusných/řezných kotoučů s velkými otvory nikdy nepoužívejte redukce ani adaptéry
- Nikdy nepoužívejte brusné/řezné kotouče se závitovým otvorem, jejichž závit není dostatečně dlouhý, aby pojal délku vřetena nástroje
- Nikdy nepoužívejte příslušenství se "slepým" závitovým otvorem menším než M14 x 21 mm

VENKOVNÍ POUŽITÍ

- Zapojte nástroj přes jistič poruchového proudu (FI) se spouštěcím proudem max. 30 mA
- Používejte pouze takovou prodlužovací dňůru, která je určena pro venkovní použití a je vybavena spojovací zásuvkou chráněnou proti stříkající vodě

PŘED POUŽITÍM

- Před prvním použitím nástroje doporučujeme získání praktických informací
- Nepracujte s materiály obsahujícími azbest
- Dejte pozor na skryté elektrické vedení nebo plynové či vodovodní potrubí; zkontrolujte pracovní oblast, například pomocí detektoru kovu
- Při vyřezávání drážek předevdím do nosných zdí buďte opatrní (drážky v nosných stěnách se řídí specifickými předpisy konkrétní země; tyto předpisy je nutno za všech okolností dodržovat, proto se před zahájením práce poraďte s odpovědným stavbyvedoucím, architektem nebo stavebním dozorem)
- Pokud obrobek nezůstává stabilní svou vlastní vahou, proveďte jeho upnutí

- Neupínejte nástroj do svěráku
- Používejte zcela rozvinutá a bezpečně prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
- Noste ochranné brýle a rukavice, ochranu sluchu ③, masku proti prachu a pevnou obuv; v případě potřeby noste také zástěru
- Vždy připevněte pomocnou rukojeť A ⑥ a ochranný kryt B ⑥; bez nich nástroj nikdy nepoužívejte
- Přesvědčete se, zda je nástroj při zapojování do zásuvky vypnutý

BĚHEM POUŽITÍ

- Šňůru udržujte vždy mimo dosah pohyblivých částí nástroje; šňůru nasměrujte dozadu, pryč od nástroje
- Pokud během práce dojde k poškození nebo proříznutí šňůry, nedotýkejte se jí, ale ihned vytáhněte ze zásuvky; nástroj s poškozenou šňůrou nikdy nepoužívejte
- Zajišťovací tlačítko vřetena G ⑥ stiskněte pouze tehdy, je-li vřeteno C ⑥ v klidu
- Nedotýkejte se otáčivého příslušenství
- Při broušení kovu vznikají jiskry; udržte ostatní osoby a hořlavý materiál mimo pracovní oblast
- V případě elektrické nebo mechanické poruchy ihned nástroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky
- Pokud dojde k zablokování řezného kotouče, které se projeví trhavými pohyby nástroje, ihned nástroj vypněte
- V případě přerušení proudu nebo při náhodném vytažení ze zásuvky ihned uvolněte spínač vypnuto/zapnuto a dejte jej do polohy vypnuto (OFF), aby nedošlo k nekontrolovanému opětovnému spuštění
- Nevytahujte na nástroj takový tlak, při kterém by došlo k jeho zastavení

PO POUŽITÍ

- Než nástroj odložíte, vypněte motor a přesvědčete se, že se všechny pohyblivé části úplně zastavily
- Po vypnutí nástroje nikdy nezastavujte otáčení příslušenství tlakem ze strany

OBSLUHU

- Připevněte pomocnou rukojeť A ④
- Připevněte ochranný kryt B ⑤
 - ! **zajistěte, aby uzavřená strana ochranného krytu směřovala vždy k obsluhující osobě**
- Připevnění příslušenství ⑥
 - **odpojte zástrčku**
 - vyčistěte vřeteno C a všechny části, které mají být připevněny
 - při stisknutém zajišťovacím tlačítku vřetena G utáhněte pomocí klíče F upínací přírubu E
 - při odstraňování příslušenství postupujte obráceně
 - ! **brusné/řezné kotouče se během používání velmi zahřívají; nedotýkejte se jich, dokud nevychladnou**
 - ! **při používání pískovacího příslušenství vždy připevněte výplňovou podložku**
 - ! **nikdy nepoužívejte brusný/řezný kotouč bez štítku, který je na něj přilepený**
- Před použitím nářadí
 - ujistěte se, že kotouč je správně usazen a pevně utážen
 - překontrolujte, zda se kotouč volně neprotáčí
 - bezpečně vyzkoušejte chod nářadí spuštěním alespoň na 30 vteřin v nejvyšším výkonu bez zatížení

- okamžitě nářadí vypněte v případě velké vibrace nebo jiné závady, překontrolujte nářadí k zamezení těchto závad
- Zajišťovací spínač "zapnuto/vypnuto" H ⑦
 - zapněte nářadí ⑦a
 - ! **dejte pozor na reakci brusku při zapnutí motoru**
 - ! **nástroj přikládejte k obrobku až po dosažení maximálních otáček**
 - zajistěte spínač ⑦b
 - uvolnění arêtaçe/vypněte nářadí ⑦c
 - ! **před vypnutím brusku je nutné oddálit nářadí od obrobku**
 - ! **po vypnutí nářadí kotouč pokračuje v otáčivém pohybu, vyčkejte proto do úplného zastavení kotouče**
- Broušení ⑧
 - pohybuje nástrojem dozadu a dopředu pod mírným tlakem
 - ! **pro boční broušení nikdy nepoužívejte řezný kotouč**
- Řezání ⑨
 - nenakláňjte nástroj při řezání
 - nástrojem vždy pohybuje ve směru šipky na vřeteníku nástroje, aby nedošlo k nekontrolovanému vyklouznutí nástroje ze zářezu
 - na nástroj nevyvíjejte tlak; nechejte účinkovat rychlost řezného kotouče
 - pracovní rychlost řezného kotouče závisí na řezaném materiálu
 - nebrzděte řezné kotouče tlakem ze strany
- Držení a vedení nástroje
 - nástroj držte vždy pevně oběma rukama, jen tak budete mít v každém okamžiku nad nástrojem plnou kontrolu
 - zaujměte bezpečný postoj
 - dávejte pozor na směr otáčení; držte nástroj vždy tak, aby šiskry a brusný nebo řezný prach létaly směrem od těla
 - udržujte větrací šterbiny J ⑥ čisté a nezakryté

POUŽITÍ

- Místo příruby E ⑥ lze použít rychloupínací přírubu "CLIC" K ⑥ (příslušenství SKIL 2610388766); brusné/řezné kotouče lze připevnit bez použití klíčů z příslušenství

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací šterbiny)
 - ! **nepokoušejte se je čistit tak, že strčíte hroty předmětů mezi větrací šterbiny**
 - ! **před čištěním odpojte zástrčku**
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgence zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejní nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skileurope.com)
- Před vyřazením lze nástroj, doplňky a balení rozřadit do ekologických kategorií k recyklaci (plastové součástky jsou označeny ke kategorizované recyklaci)

GİRİS

- Bu alet, şu kullanmadan metal ve taş malzemeleri taşlamak, kesmek ve çapaklarını almak üzere tasarlanmıştır; uygun aksesuarlar kullanılarak alet fırçalama ve kumlama için de kullanılabilir

TEKNİK ÖZELLİKLER ①

GÜVENLİK

GENEL

- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın (arkadaki güvenlik uyarılarına özel dikkat gösterin) ②
- Bu aleti yalnız kuru taşlama ve kesme için kullanın
- Verilen kulakları yalnız bu araçla kullanın
- Bu alet 16 yaşın altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- **Istediginiz ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

AKSESUARLAR

- SKIL satıcınızdan alabileceğiniz orijinal SKIL aksesuarlarını kullanın
- SKIL olmayan aksesuarların montajı/kullanımı için üreticisi tarafından verilen açıklamaları inceleyin
- Bu aletle kullanacağınız aksesuar edilen devir sayısı en azından aletin boşta en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır
- Hasarlı, şekli bozulmuş veya titreten taşlama/kesme diskleri kullanmayın
- Çatlamasını ve kırılmasını engellemek için taşlama/kesme disklerini dikkatli tutun ve saklayın
- Aksesuarları çarpmalardan darbelerden ve yağlı ortamlardan koruyun
- Önerilen en büyük boyuttan büyük taşlama/kesme diski kullanmayın
- Yalnız delik çapı montaj kulagi D ⑥ ile aynı ve oynamayan taşlama/kesme diskleri kullanın; geniş delikli taşlama/kesme disklerini uydurmak için hiçbir zaman daraltıcı parçalar veya adaptörler kullanmayın
- Hiçbir zaman diş mesafesi aletin mil uzunluna erişmeyen diş çukuru olan taşlama/kesme diskleri kullanmayın
- M14 x 21 mm'den küçük "kör" diş çukuru olan aksesuarlar kullanmayın

DISARIDA KULLANIM

- Aracı en fazla 30 mA tetikleme akımında kesen akım sigortasına (FI) bağlayarak kullanın
- Yalnızca dışarıda kullanılmak üzere tasarlanmış ve sudan korunmalı bağlama fişi olan bir uzatma kablosu kullanın

KULLANMADAN ÖNCE

- Aracı ilk kez kullanmadan önce pratik bilgiler alınması önerilir
- Asbest bulunduran malzemelerle çalışmayın
- Gizli elektrik kabloları veya gaz ve su borularına dikkat edin, çalışma alanını bir metal detektörü ile kontrol edin
- Özellikle destek duvarlarında oluklar açarken dikkatli olun (destek duvarlarındaki delikler ülkeye özel kurallara bağlıdır; çalışmaya başlamadan önce bu kurallar tüm koşullar için sorumlu inşaat mühendisi, mimar veya santiye şefiyle birlikte incelenmelidir)

- Kendi ağırlığıyla hareketsiz kalmazsa bir parçayla sıkıştırın
- Aracı mengeneyle sıkıştırmayın
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- Koruyucu gözlük ve eldiven, koruyucu kulaklık ③, toz maskesi takın ve sağlam ayakkabılar giyin, gerekirse bir önlük takın
- Her zaman A ⑥ yardımcı kulpunu ve B ⑥ koruyucusunu takın, aleti bunlar olmadan kesinlikle kullanmayın
- Fişe takarken aletin kapalı olduğundan emin olun

KULLANIM SIRASINDA

- Kabloyu her zaman aletin hareketli parçalarından uzak tutun; kabloyu arka tarafta araçtan uzakta bulundurun
- Çalışırken kablo hasar görürse veya kesilirse, kabloya dokunmayın, hemen fişi çekin; aleti hiçbir zaman hasarlı bir kabloyla kullanmayın
- G ⑥ mil kilidini yalnızca C ⑥ mili hareketsizken itin
- Ellerinizi dönen parçalardan uzak tutun
- Metal taşlar kenar kırılabilir; diğer kişileri ve parlayıcı malzemeleri çalışma alanından uzak tutun
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin
- Kesme diski durup araçta titreme olduğunda aleti hemen kapatın
- Akım kesilmesi sırasında veya fişin yanlışlıkla yerinden çıkması durumunda açma/kapatma anahtarının kilidini hemen açın ve beklenmeyen bir anda çalışmaya başlamasını engellemek için aleti OFF konuma getirin
- Cihazın hareketsiz kalmasına neden olacak kadar basınç uygulamayın

KULLANIMDAN SONRA

- Aracı yerleştirmeden önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların durduğundan emin olun
- Aracı kapattıktan sonra hiçbir zaman yandan güç vererek aksesuarın dönüşünü durdurmayın

KULLANIM

- A Yardımcı kulpunu takın ④
- B Koruyucusunu takın ⑤
- **! koruyucunun kapalı tarafının her zaman çalışana doğru olmasına dikkat edin**
- Aksesuarların takılması ⑥
- **! fişi çekin**
- C milini ve takılan tüm parçaları temizleyin
- G mil kilidi düğmesini iterken E sıkma kulagını F anahtarı ile sıkın
- aksesuarları çıkartmak için tersini yapın
- **! kullanım sırasında taşlama/kesme diskleri çok ısınır; soyuyana kadar bunlara dokunmayın**
- **! kullama aksesuarları kullanırken her zaman destek yastığı takın**
- **! hiçbir zaman yapıştırılmış etiketi olmayan taşlama/kesme diski kullanmayın**
- Aletinizi kullanmadan önce
 - aksesuarların doğru monte edildiğinden ve iyice sıkılmış olduğundan emin olunuz
 - monte edilen aksesuarın serbestçe işleyip işlemediğini el ile döndürerek kontrol edin
 - aleti güvenli bir pozisyonda tutup, en az 30 saniye maksimum hızda ve boşta çalıştırarak bir deneme işletimi yapın

- hissedilir derecede titreşim veya başka bozukluklar olması halinde aleti hemen kapatın ve muhtemel bozuklukların nedenlerini tespit edin
- Açma/kapama kilitleme şalteri H ⑦
 - aleti çalıştırın ⑦a
 - **! alet çalıştığı anda ortaya çıkan sarsıntıya dikkat edin**
 - **! aksesuar iş parçasına temas etmeden önce en yüksek devir sayısına ulaşılmalıdır**
 - şalteri kilitleyin ⑦b
 - şalteri kilitlemeyi açın/aleti kapatın ⑦c
 - **! aletinizi kapatmadan önce iş parçası üzerinden çekin**
 - **! aleti kapattıktan sonra, aksesuar bir kaç saniye dana dönmeye devam eder**
- Taşlama ⑧
 - aleti hafif bir baskıyla ileri geri hareket ettirin
 - **! kenar taşlama için hiçbir zaman kesme diski kullanmayın**
- Kesme ⑨
 - kesme işlerinde aleti eğmeyin
 - aletin kontrol edilemez bir şekilde kesimden çıkmasını engellemek için aleti her zaman aletin başındaki ok yönünde hareket ettirin
 - araca bir baskı uygulamayın; kesme diskinin hızının isini yapmasını bekleyin
 - kesme diskinin çalışma hızı kesilen malzemeye bağlıdır
 - kesme diskini yandan bir baskıyla frenlemeyin
- Aracı tutma ve yönlendirme
 - aleti her zaman iki elinizle sıkıca tutun, böylece aletin kontrolü her zaman sizde olacaktır
 - sağlam bir yüzeyde çalışın
 - dönme yönüne dikkat edin; aleti her zaman kivilcimların ve taşlama/kesme tozunun vücuttan uzaga doğru gideceği şekilde tutun
 - J ⑥ havalandırma yuvalarını temiz ve açık tutun

UYGULAMA

- E ⑥ kulagı yerine "CLIC" hızlı sıkma kulagı K ⑥ (SKIL aksesuarı 2610388766) kullanılabilir; böylece taşlama/kesme diskleri aksesuar anahtarlar olmadan takılabilirler

GARANTİ / ÇEVRE

- Aleti ve kablolarını daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını)
- **! havalandırma yuvalarını sivri uçlu nesnelere sokarak temizlemeyi denemeyin**
- **! temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garantisi kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)
- Aletin atılması gerektiğinde aleti, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu geri dönüşüm için düzenleyin (plastik bileşenler kategorize geri dönüşüm için etiketlidir)

WSTĘP

- Narzędzie jest przeznaczone do szlifowania, cięcia i stępienia ostrych krawędzi metalu i kamienia, bez konieczności stosowania wody; przy użyciu odpowiedniego dodatkowego wyposażenia narzędzia można również używać do szcztotkowania i piaskowania

DANE TECHNICZNE ①

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE

- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi (zwrócić szczególną uwagę na instrukcję na odwrotnej stronie) ②
- Narzędzia należy używać wyłącznie do szlifowania/cięcia na sucho
- Należy stosować wyłącznie konierze dostarczone wraz z narzędziem
- Narzędzie nie powinno być używane przez osoby w wieku poniżej 16 lat
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

AKCESORIA

- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy SKIL, dostępnych u dystrybutora produktów SKIL
- Montując/używając akcesoriów innych producentów, należy przestrzegać instrukcji określonych przez danego producenta
- Używać tylko akcesoriów, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwyższa prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia
- Nie należy stosować tarczy szlifierskich/tnących, które są uszkodzone, zniekształcone lub niewłaściwie osadzone
- Tarczami szlifierskimi/tnącymi należy posługiwać się i przechowywać je w taki sposób, aby nie spowodować ich wyszczerbienia lub pęknięcia
- Akcesoria należy chronić przed uderzeniami, wstrząsami i smarem
- Nie należy stosować tarcz szlifierskich/tnących, które są większe od maksymalnego zalecanego rozmiaru
- Należy stosować tylko takie tarcze, które mają średnicę otworu pasującą do kołnierza mocującego D ⑥ bez luzu; nigdy nie należy stosować pierścieni redukcyjnych ani pośrednich, aby zamocować tarcze z większymi otworami
- Nigdy nie należy stosować tarczy z otworem gwintowanym, w którym gwint nie jest dostatecznie długi aby wkrócić wrzeciono narzędzia
- Nigdy nie należy stosować akcesoriów ze "ślepych" gwintowanymi otworami mniejszymi niż M14 x 21 mm

STOSOWANIE NA DWORZE

- Połączyć narzędzie za pośrednictwem wyłącznika prądu zakłóceniewego (FI) wyzwalanego prądem o natężeniu co najwyżej 30 mA
- Stosować wyłącznie przedłużacze przystosowane do użycia na dworze, wyposażone w wodoszczelne gniazdo sprzęgające

PRZED UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem narzędzia zalecane jest zasięgnięcie informacji praktycznych
- Nie należy pracować z materiałami zawierającymi azbest
- Należy uważać na ukryte przewody elektryczne oraz rury gazowe i wodne; należy sprawdzić obszar roboczy, np. przy użyciu wykrywacza metalu
- Należy uważać podczas wycinania rowków, szczególnie w ścianach nośnych (otwory w ścianach nośnych podlegają specjalnym przepisom odpowiednim dla danego kraju; należy ich bezwzględnie przestrzegać, najlepiej konsultując się przed rozpoczęciem pracy z odpowiednim inżynierem ds. konstrukcji, architektem lub kierownikiem budowy)
- Obrobiany element należy unieruchomić, jeśli nie jest dostatecznie ciężki, aby jego ciężar wasny nie powodował przesuwania podczas pracy
- Nie należy zaciskać narzędzia w imadle
- Należy stosować przedłużacze w całości rozwinięte i zabezpieczone, o dopuszczalnym natężeniu prądu równym 16 A
- Należy stosować okulary i rękawice ochronne, ochraniaczeuchu ③, maskę przeciwpyłową oraz solidne obuwie; jeśli jest to konieczne, należy również zaożyć fartuch ochronny
- Zawsze należy zamontować uchwyt pomocniczy A ⑥ i osłonę B ⑥; nie należy używać narzędzia bez tych elementów
- Przed podłączeniem do prądu należy się upewnić, że narzędzie jest wyłączone

PODCZAS UŻYWANIA

- Przewód zawsze należy trzymać z dala od ruchomych elementów narzędzia, kierując go do tyłu, w kierunku od urządzenia
- Jeśli przewód podczas pracy ulegnie uszkodzeniu lub przecięciu, nie należy go dotykać, ale natychmiast odłączyć wtyczkę; nigdy nie należy używać narzędzia z uszkodzonym przewodem
- Przycisk blokady wrzeciona G ⑥ należy wciskać tylko gdy wrzeciono C ⑥ jest w spoczynku
- Ręce należy trzymać z dala od obracających się elementów
- Podczas szlifowania metalu wytwarzają się iskry; w obszarze roboczym nie powinny znajdować się osoby postronne ani materiały łatwopalne
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych części urządzenia, należy bezzwocznie wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę
- W przypadku zablokowania tarczy tnącej, czego efektem jest szarpnięcie podczas pracy, należy natychmiast wyłączyć narzędzie
- W przypadku przerwy w zasilaniu na przykład na skutek nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki, należy niezwłocznie odblokować włącznik blokady i przełączyć go w pozycję OFF (wyłączone), aby uniknąć nieoczekiwanego uruchomienia narzędzia
- Nie należy naciskać na przrząd z się powodującą unieruchomienie narzędzia

PO UŻYCIU

- Przed odłożeniem narzędzia należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome elementy zostają całkowicie zatrzymane

- Po wyłączeniu narzędzia nigdy nie należy zatrzymywać wirujących elementów działając na nie z bocznie przyłożoną siłą

UŻYCIE

- Zamontować uchwyt pomocniczy A ④
- Zamontować osłonę B ⑤
 - ! **zapewnić się, że osłona jest zawsze założona zamkniętą stroną w kierunku operatora narzędzia**
- Montowanie akcesoriów ⑥
 - ! **wyjąć wtyczkę**
 - oczyścić wrzeciono C i wszystkie elementy, które mają zostać zamontowane
 - dokręcić konierz zaciskowy E przy pomocy klucza F, wciskając przycisk blokady wrzeciona G
 - aby zdemontować element, należy postępować w odwrotnej kolejności
 - ! **tarcze szlifierskie/tnące podczas pracy bardzo się rozgrzewają; nie należy ich dotykać przed ostygnięciem**
 - ! **podczas użycia akcesoriów do piaskowania, zawsze należy stosować podkładkę**
 - ! **nigdy nie należy stosować tarczy szlifierskiej/tnącej, która jest nieoznakowana; etykieta jest naklejona na tarczę**
- Przed przystąpieniem do pracy
 - sprawdzić prawidłowość zamocowania narzędzia roboczego
 - skontrolować bieg tarczy wymuszając ruch ręką
 - uruchomić próbnie elektronarzędzie w biegu luzem w ciągu przynajmniej 30 sekund z maksymalną prędkością obrotową
 - w przypadku stwierdzenia wibracji lub innej nieprawidłowości elektronarzędzie natychmiast wyłączyć i usunąć przyczynę
- Włącznik/wyłącznik z blokadą H ⑦
 - ! **uruchomić elektronarzędzie ⑦a**
 - ! **uwaga na szarpnięcie w momencie uruchomienia tarczę zbliżyć do obrabianego przedmiotu dopiero po osiągnięciu przez elektronarzędzie pełnej prędkości obrotowej**
 - zablokować włącznik/wyłącznik ⑦b
 - odblokować włącznik/wyłączyć elektronarzędzia ⑦c
 - ! **przed wyłączeniem elektronarzędzia wyprowadzić narzędzie robocze z obrabianego przedmiotu**
 - ! **po wyłączeniu elektronarzędzia tarcza obraca się jeszcze kilka sekund**
- Szlifowanie ⑧
 - należy przesuwac narzędzie do tyłu i do przodu naciskając z umiarkowaną siłą
 - ! **do szlifowania bocznego nigdy nie należy używać tarcz tnących**
- Cięcie ⑨
 - przy cięciu nie należy przechylać narzędzia
 - zawsze należy przesuwac narzędzie w kierunku wskazywanym przez strzałkę na głowicy, aby uniknąć niekontrolowanego wyjścia przyrządu z wycinanej szczeliny
 - nie należy naciskać na narzędzie; powinna wystarczyć prędkość obrotowa tarczy
 - robocza prędkość tarczy tnącej zależy od materiału, który ma być cięty

- nie należy wyhamowywać tarczy tnących działając na nie z boczną siłą
- Trzymanie i prowadzenie narzędzia
 - zawsze należy mocno trzymać przyrząd obiema rękami, aby prowadzić je w sposób kontrolowany przez cały czas
 - należy zachować bezpieczną postawę
 - należy zwracać uwagę na kierunek obrotów; zawsze tak trzymać narzędzie, aby iskry i pył pochodzące od szlifowania/cięcia leciały w kierunku od zamiast w stronę operatora
 - szczeliny wentylacyjne J ⑥ powinny być czyste i odkryte

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Zamiast konierza E ⑥ można zastosować szybkoocucający konierz typu "CLIC" K ⑥ (element 2610388766 firmy SKIL); tarcze szlifierskie/tnące można wówczas mocować bez konieczności użycia dodatkowych kluczy

GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych)
 - ! **nie czyścić elektronarzędzia wkładając ostre przedmioty w szczeliny wentylacyjne**
 - ! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)
- Urządzenie należy likwidować z wykorzystaniem przyjaznego dla środowiska przerobu wtórnego, rozdzielając narzędzie, akcesoria i opakowanie (na potrzeby specjalistycznego przerobu wtórnego składniki plastikowe są oznakowane)

RU

ВВЕДЕНИЕ

- Инструмент предназначен для шлифования, резки и зачистки металлов и каменных материалов без использования воды; при применении соответствующих насадок данный инструмент может использоваться также для щеточной и абразивной обработки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩЕЕ

- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте (обратите особое внимание на меры безопасности в конце инструкции) ②

- Используйте данный инструмент только для сухого шлифования/резки
- Используйте только фланцы, поставляемые с инструментом
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16-ти лет
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

НАСАДКИ

- Используйте оригинальные насадки SKIL, которые можно получить у Вашего дилера фирмы SKIL
- При установке/использовании насадок не от фирмы SKIL, соблюдайте инструкции соответствующего завода-изготовителя
- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу
- Не используйте поврежденные, деформированные или вибрирующие шлифовальные/отрезные круги
- Обращайтесь и храните шлифовальные/отрезные круги осторожно во избежание появления на них трещин и раскалывания
- Предохраняйте насадки от воздействия ударных нагрузок и попадания на них смазки
- Не используйте шлифовальные/отрезные круги больше максимально рекомендуемого размера
- Используйте только шлифовальные/отрезные круги с отверстием, соответствующим установочному фланцу D ⑥; не допускается применение каких-либо переходников для установки шлифовальных/отрезных кругов с отверстиями большего диаметра
- Не допускается применение шлифовальных/отрезных кругов с резьбовым отверстием, если глубина резьбы отверстия не позволяет ввернуть шпindelь инструмента на всю длину
- Запрещается применение насадок с "глухим" отверстием меньшим, чем M14 x 21 мм

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

- Подсоедините инструмент через прерыватель напряжения в случае короткого замыкания (FI) с максимальным пусковым током 30 мА
- Используйте только удлинительные шнуры, предназначенные для внешних работ и снабженные брызгозащитными розетками

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед использованием инструмента в первый раз рекомендуется получить практическую информацию
- Не работайте с материалами, содержащими асбест
- Проверьте рабочую зону на предмет отсутствия скрытой электрической проводки либо газопроводных труб; например применив металлодетектор
- Будьте особенно осторожны при прорезывании проемов в несущих стенах (проемы в несущих стенах регламентируются законодательством каждой отдельной страны; эти правила следует соблюдать в любом случае, так что перед началом работ проконсультируйтесь с ответственным инженером-строителем, архитектором либо инспектором по строительству)

- Зажмите заготовку, если ее веса недостаточно для устойчивости
- Не зажимайте инструмент в тисках
- Используйте полностью раскрученные и безопасные удлинительные шнуры на 16 А
- Одевайте защитные очки и перчатки, средства защиты волос ③, противопылевой респиратор и прочную обувь; а при необходимости - фартук
- Всегда устанавливайте боковую ручку А ⑥ и защитный кожух В ⑥; никогда не используйте инструмент без них
- Убедитесь в том, что инструмент выключен перед подключением его к розетке

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Всегда держите провод подальше от движущихся частей инструмента; направляйте провод назад в сторону от инструмента
- В случае повреждения, либо обрыва провода не прикасайтесь к нему, а немедленно выньте вилку из розетки; никогда не используйте инструмент с поврежденным проводом
- Нажимайте кнопку блокировки шпинделя G ⑥ только после полной остановки шпинделя С ⑥
- Держите руки в стороне от вращающихся насадок
- При шлифовании металла образуются искры; не допускайте нахождения в рабочей зоне других людей и горючих материалов
- При обнаружении электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- В случае заклинивания круга, которое вызывает резкие рывки инструмента, немедленно выключите инструмент
- В случае прекращения электроснабжения, либо при случайном выпадении вилки из розетки, поставьте выключатель в положение "Выкл" (OFF) для предотвращения неожиданного включения
- Не прилагайте на инструмент чрезмерного усилия, которое может вызвать его заклинивание

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед тем как опустить инструмент, выключите двигатель и убедитесь, что все его движущиеся части полностью остановились
- После выключения инструмента никогда не пытайтесь остановить вращение насадок приложением поперечной силы

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установте боковую ручку А ④
- Установте защитный кожух В ⑤
- **! убедитесь в том, что закрытая часть защитного кожуха находится со стороны оператора**
- Установка насадок ⑥
 - **выньте вилку из розетки**
 - очистите шпindelь С и все устанавливаемые детали
 - затяните зажимной фланец Е гаечным ключом F при нажатой кнопке блокировки шпинделя G
 - снятие насадок производится в обратном порядке
- **! во время работы шлифовальные/отрезные круги сильно разогреваются; не прикасайтесь к ним до их охлаждения**

- ! при использовании абразивных насадок всегда устанавливайте уплотнительные прокладки
- ! никогда не используйте шлифовальный/отрезной круг без приклеенной отрывной этикетки
- Перед использованием инструмента
 - убедитесь, что режущая насадка правильно установлена и надежно закреплена
 - проверьте плавность вращения режущей насадки, вращая ее рукой
 - опробуйте работу инструмента в течение не менее 30 секунд на максимальной скорости без нагрузки в безопасном положении
 - в случае значительной вибрации или других дефектов немедленно остановите инструмент и проверьте его для определения причины дефекта
- Включение/отключение блокировочного переключателя H ⑦
 - включите инструмент ⑦a
 - ! **остерегайтесь внезапного удара при включении инструмента**
 - ! **до контакта с обрабатываемыми поверхностями скорость вращения устройства должна быть доведена до максимальной**
 - заблокируйте переключатель ⑦b
 - разблокируйте переключатель/отключите инструмент ⑦c
 - ! **перед отключением инструмента необходимо вывести инструмент из обрабатываемой поверхности**
 - ! **режущая насадка продолжает вращаться некоторое время после отключения инструмента**
- Шлифование ⑧
 - передвигайте инструмент вперед и назад с умеренным нажимом
 - ! **никогда не используйте отрезной круг для бокового шлифования**
- Резка ⑨
 - не наклоняйте инструмент при резкатою
 - для предотвращения выталкивания инструмента из участка резки двигайте инструмент только в направлении, указанном стрелкой на головке инструмента
 - не прилагайте усилий на инструмент, так как скорости вращения режущего круга достаточно для выполнения работы
 - рабочая скорость отрезного круга зависит от обрабатываемого материала
 - не останавливайте отрезной круг приложением бокового усилия
- Удержание и направление инструмента
 - для обеспечения контроля над инструментом всегда держите его крепко, обеими руками
 - выберите безопасное положение для работы
 - обращайте внимание на направление вращения; всегда держите инструмент так, чтобы искры и пыль шлифования/резки направлялись в сторону от тела
 - содержите вентиляционные отверстия J ⑥ чистыми и не закрытыми

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Вместо фланца E ⑥ может использоваться быстросъемный фланец K ⑥ "CLIC" (насадка фирмы SKIL 10388766); шлифовальные/отрезные круги в этом случае могут устанавливаться без использования специальных ключей

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
 - ! **не пытайтесь производить чистку путем введения через эти вентиляционные отверстия острых предметов**
 - ! **перед чисткой инструмента нужно развести штепсельный разъем**
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в www.skileurope.com)
- Если нужно избавиться от инструмента, рассортируйте инструмент, принадлежности и упаковку для переработки (пластмассовые компоненты имеют этикетку с указанием категории переработки)

GR

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο προορίζεται για το τρόχισμα, την κοπή και την αφαίρεση γρεζιών μετάλλου και πέτρας χωρίς τη χρήση νερού; με τα κατάλληλα εξαρτήματα, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για βούρτσισμα και λείανση

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΑ

- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως (δώστε ιδιαίτερη σημασία στις οδηγίες ασφαλείας στο πίσω μέρος) ②
- Χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μόνο για ξηρό τρόχισμα/κοπή
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τις φλάντζες που παραδίδονται με το εργαλείο
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Να χρησιμοποιείτε τα αυθεντικά εξαρτήματα της SKIL, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το τοπικό κατάστημα διανομής εργαλείων SKIL

- Για τη συναρμολόγηση/χρήση εξαρτημάτων άλλου εργοστασίου, ακολουθήστε τις οδηγίες του σχετικού κατασκευαστή
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς, παραμορφωμένους ή δοκούμενους δίσκους τροχίσματος/κοπής
- Να μεταχειρίζεστε τους δίσκους τροχίσματος/κοπής με προσοχή ώστε να αποφεύγετε τον θρυμματισμό και το ράγισμά τους
- Προστατέψτε τα εξαρτήματα από κραδασμούς, δονήσεις και γράσα
- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους τροχίσματος/κοπής μεγαλύτερου μεγέθους από το μέγιστο υποδεικνυόμενο μέγεθος
- Να χρησιμοποιείτε τα αυθεντικά εξαρτήματα της ύψως η φλάντζα στερέωσης D ⑥; ποτέ μην χρησιμοποιείτε μειωτήρες ή προσαρμογείς για να προσαρμόσετε δίσκους τροχίσματος/κοπής μεγαλύτερης διαμέτρου οπής
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε δίσκους τροχίσματος/κοπής με σπειροτομημένη οπή, της οποίας το σπείρωμα δεν επαρκεί ώστε να δέχεται το μήκος του άξονα του εργαλείου
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με "τυφλή" οπή με σπείρωμα, μικρότερη από M14 x 21 χλστ

ΥΠΑΙΘΡΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το εργαλείο στο ρεύμα χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη ασφαλείας με όριο ενεργοποίησης 30 mA
- Χρησιμοποιείτε μόνο προέκταση καλωδίου κατάλληλη για υπαίθρια χρήση και εξοπλισμένη με μια αδιάβροχη πρίζα σύνδεσης

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για πρώτη φορά, σας συνιστούμε να λάβετε πρακτικές πληροφορίες
- Μην εργάζεστε με υλικά τα οποία περιέχουν αμιάντο
- Προσέξτε τα κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια και τις σωληνώσεις νερού ή αερίου; ελέγξτε τον χώρο εργασίας, για παράδειγμα με ανιχνευτή μετάλλων
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν κάντε εγκοπές, ιδιαίτερα σε φέροντες τοίχους (για τις εγκοπές σε φέροντες τοίχους ισχύουν κανονισμοί που διαφέρουν από χώρα σε χώρα; οι ισχύοντες κανονισμοί θα πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται αυστηρώς; για τον λόγο αυτό, συμβουλευτείτε τον υπεύθυνο μηχανικό, αρχιτέκτονα ή επόπτη της κατασκευής πριν αρχίσετε την εργασία)
- Σφίξτε το κατεργαζόμενο κομμάτι στη θέση του σε περίπτωση που δεν παραμένει σταθερό από το ίδιο το βάρος του
- Μην σφίγγετε το εργαλείο σε μέγγενη
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελειώς ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια, προστατευτικά μέσα ακοής ③, μάσκα σκόνης και γερά παπούτσια; αν είναι αναγκαίο, φορέστε και ποδιά

- Θα πρέπει πάντοτε να τοποθετείτε την πλευρική λαβή A ⑥ και τον προφυλακτήρα B ⑥; ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς αυτά τα εξαρτήματα
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβησμένο όταν συνδέεται στην πρίζα

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου σας; κρατάτε το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το εργαλείο
- Σε περίπτωση που κοπεί ή υποστεί βλάβη το καλώδιο κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην αγγίζετε το καλώδιο, και βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα; ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης της ατράκτου G μόνο όταν είναι σταματημένη η άτρακτος C
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου
- Όταν τροχίζετε μεταλλικά υλικά, παράγονται σπινθήρες; απομακρύνετε άλλα άτομα και εύφλεκτα υλικά από τον χώρο εργασίας
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα
- Σε περίπτωση που μπλοκάρει ο δίσκος, με αποτέλεσμα να "κλωτσάει" το εργαλείο, σβήστε αμέσως το εργαλείο
- Σε περίπτωση που διακοπεί το ρεύμα ή βγει το φως από την πρίζα, απασφαλίστε αμέσως τον διακόπτη και βάλτε τον στη θέση OFF (σβησμένο) για να αποφύγετε την ακούσια επανενεργοποίηση του εργαλείου
- Μην ασκείτε τόση μεγάλη δύναμη στο εργαλείο ώστε να σταματήσει να κινείται

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν αποθηκεύσετε κάτω το εργαλείο, σβήστε το μοτέρ και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει τελειώς
- Μετά το σβήσιμο του εργαλείου, μην σταματάτε την περιστροφή του εξαρτήματος εφαρμόζοντας πλάγια δύναμη σ' αυτό

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε την πλευρική λαβή A ④
- Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα B ⑤
- ! **η κλειστή πλευρά του προφυλακτήρα θα πρέπει να είναι πάντοτε στραμμένη προς τον χειριστή του εργαλείου**
- Τοποθέτηση εξαρτημάτων ⑥
- ! **βγάλτε το φως από την πρίζα**
- καθαρίστε την άτρακτο C και όλα τα εξαρτήματα που πρόκειται να συναρμολογηθούν
- σφίξτε τη φλάντζα σύσφιξης E χρησιμοποιώντας το κλειδί F, πιέζοντας ταυτόχρονα το κουμπί ασφάλισης της ατράκτου G
- για την αφαίρεση των εξαρτημάτων, εργαστείτε στην αντίστροφη σειρά
- ! **οι δίσκοι τροχίσματος/κοπής ζεσταίνονται πάρα πολύ κατά τη χρήση, γι' αυτό μην τους αγγίζετε μέχρι να κρυώσουν**

- ! **τοποθετείτε πάντα τον δίσκο συγκράτησης όταν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα λείανσης**
- ! **ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον δίσκο τροχίσματος/κοπής χωρίς την ετικέτα η οποία είναι κολλημένη στον δίσκο**
- Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο
 - βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει σφικτεί στη θέση του
 - ελέγξτε ότι το εξάρτημα λειτουργεί ανεμπόδιστα περιστρέφοντάς το με το χέρι
 - δοκιμάστε το εργαλείο τουλάχιστον για 30 δευτερόλεπτα δουλεύοντάς το στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο, από ασφαλή θέση
 - σταματήστε αμέσως το εργαλείο σε περίπτωση σοβαρής δόνησης ή άλλης ελλατωματικής λειτουργίας και ελέγξτε το για να εξακριβωθεί η αιτία
- Διακόπτης ασφαλείας ξεκίνημα/σταμάτημα H ⑦
 - ξεκινείστε το εργαλείο ⑦a
 - ! **προσέξτε την ξαφνική αντίστροση (κλώτσημα) που δημιουργείται μόλις ξεκινήσετε το εργαλείο**
 - ! **προτού το εξάρτημα κατεργασίας φθάσει το κατεργαζόμενο κομμάτι, το εργαλείο πρέπει να λειτουργεί με πλήρη ταχύτητα**
 - ασφαλίστε το διακόπτη ⑦b
 - απασφάλιση του διακόπτη/σταματήστε το εργαλείο ⑦c
 - ! **προτού σταματήσετε το εργαλείο πρέπει να το ανασηκώσετε από το κατεργαζόμενο κομμάτι**
 - ! **το εξάρτημα συνεχίζει να περιστρέφεται για σύντομο χρονικό διάστημα μετά τη διακοπή λειτουργίας του εργαλείου**
- Τρόχισμα ⑧
 - κινήστε το εργαλείο πίσω-μπρος ασκώντας μέτρια πίεση
 - ! **ποτέ μην χρησιμοποιείτε δίσκο κοπής για πλάγιο τρόχισμα**
- Κοπή ⑨
 - όταν κόβετε μη γέρνετε το εργαλείο
 - το εργαλείο θα πρέπει να κινείται προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος στην κεφαλή του εργαλείου, για να μην χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου με αποτέλεσμα να βγει το εργαλείο έξω από την εγκοπή
 - μην ασκείτε πίεση στο εργαλείο, αφήστε την ταχύτητα του δίσκου κοπής να κάνει τη δουλειά για σας
 - η ταχύτητα εργασίας του δίσκου κοπής εξαρτάται από το υλικό που κόβετε
 - μην προσπαθείτε να σταματήσετε τον δίσκο κοπής ασκώντας πλάγια πίεση
- Πώς να κρατάτε και πώς να οδηγείτε το εργαλείο
 - κρατάτε το εργαλείο σφικτά και σταθερά με τα δύο σας χέρια, ώστε να έχετε τον πλήρη έλεγχο του εργαλείου ανά πάσα στιγμή
 - φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά
 - προσέξτε την κατεύθυνση περιστροφής: κρατάτε πάντοτε το εργαλείο με τέτοιο τρόπο, ώστε οι σπινθήρες και η σκόνη τροχίσματος/κοπής να εκτοξεύονται μακριά από το σώμα σας

- κρατάτε τις σχισμές αερισμού J ⑥ καθαρές και ακάλυπτες

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΗ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ

- Αντί της φλάντζας E ⑥, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το περικόχλιο ταχυσούφιγξης "CLIC" K ⑥ (εξάρτημα SKIL 2610388766) - στην περίπτωση αυτή, οι δίσκοι τροχίσματος/κοπής μοντάρονται χωρίς τη βοήθεια κλειδιών

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις σχισμές αερισμού)
 - ! **μην επιχειρήσετε καθαρισμό βάζοντας αιχμηρά αντικείμενα μέσα στις σχισμές αερισμού**
 - ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας - βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)
- Η αποκομιδή του εργαλείου θα πρέπει αν γίνει με διαχωρισμό του εργαλείου, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας για την ανακύκλωσή τους ώστε να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον (τα πλαστικά μέρη του εργαλείου φέρουν ένδειξη κατηγορίας για τη σωστή ανακύκλωσή τους)

RO

INTRODUCERE

- Această sculă este destinată șlefuirii, tăierii și debavurării materialelor metalice și a piatrelor fără a folosi apă; cu accesoriile corespunzătoare, sculă poate fi folosită și la periere și sablare

SPECIFICAȚII TEHNICE ①

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

GENERALITĂȚI

- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni (fiți atent mai ales la instrucțiunile de securitate anexate) ②
- Folosiți această sculă doar pentru șlefuire/tăiere uscată
- Folosiți doar flansele care sunt livrate cu această sculă
- Această sculă nu ar trebui folosită de către persoane sub 16 ani
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

ACCESORII

- Folosiți accesoriile originale SKIL care pot fi obținute de la dealerul dumneavoastră de produse SKIL

- Pentru montarea/utilizarea accesoriilor care nu provin de la firma SKIL respectati instructiunile respectivului producător
- Folosiți numai accesoriile a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația maximă la mers în gol a aparatului
- Nu folosiți discuri de șlefuire/tăiere care sunt deteriorate, deformatе sau care vibrează
- Manevrați și depozitați cu grijă discurile de șlefuire/tăiere pentru a evita spargerea și fisurarea lor
- Feriți accesoriile de impacturi, șocuri și unsoare
- Nu folosiți un disc de șlefuire/tăiere mai mare decât dimensiunea maximă recomandată
- Folosiți doar discuri de șlefuire/tăiere al căror diametru al orificiului se potrivește cu flanșă suport D ⑥ fără joc; nu folosiți niciodată reductoare sau adaptoare pentru a fixa discuri de șlefuire/tăiere cu orificiu mare
- Nu folosiți niciodată discuri de șlefuire/tăiere cu orificiu filetat al căror filet nu este suficient de lung pentru a cuprinde lungimea fusului sculei
- Nu folosiți niciodată accesorii cu orificiu filetat orb mai mic decât M14x21mm

UTILIZARE ÎN AER LIBER

- Conectați sculă prin intermediul unui întrerupător de curent de defect cu un curent de declansare de maximum 30mA
- Folosiți doar un cordon de racord destinat utilizării în aer liber echipat cu o priză protejată contra stropirii

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Înaintea utilizării pentru prima dată a sculei este recomandat să primiți informații practice
- Nu lucrați cu materiale care conțin azbest
- Aveți grijă la cablurile electrice sau conductele de gaz și apă ascunse; verificați zona de lucru, de exemplu folosind un detector de metale
- Aveți grijă la tăierea canalelor, în special în zidurile de rezistență (orificiile în zidurile de rezistență se supun reglementărilor specifice țării respective; aceste reglementări trebuie respectate în toate situațiile, deci înaintea începerii muncii, consultați inginerul responsabil cu structura, arhitectul sau personalul de supraveghere a construcției)
- Fixați piesa care urmează a fi prelucrată în cazul în care aceasta nu rămâne în poziție staționară sub propria greutate
- Nu fixați sculă în menșină
- Folosiți cordoane de racord complet derulate și sigure cu capacitate de 16 Amperi
- Purtați ochelari și mănuși de protecție, căști antifonice ③, mască de praf și pantofi solizi; atunci când este necesar, folosiți un șorț
- Montați întotdeauna mânerul auxiliar A ⑥ și dispozitivul de protecție B ⑥; nu folosiți niciodată sculă fără ele
- Asigurați-vă că sculă are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Feriți întotdeauna cordorul de părțile în mișcare ale sculei; orientați cordorul spre spate, la distanță de sculă
- În cazul în care cordorul este deteriorat sau sectionat în timpul lucrului, nu atingeți cordorul, dar deconectați imediat de la priză

- Apăsăți butonul de blocare a fusului G ⑥ atunci când fusul C ⑥ este oprit
- Feriți mâinile de accesoriile în mișcare
- Atunci când șlefuiți metal se produc scântei; îndepărtați celelalte persoane și materiale combustibile din zona de lucru
- În cazul disfuncționalităților electrice sau mecanice, întrerupeți imediat contactul și deconectați de la priză
- În cazul în care discul de tăiere este blocat, având ca rezultat socuri asupra sculei, întrerupeți imediat contactul sculei
- În caz de întrerupere a curentului atunci când stecherul este scos din priză în mod accidental, treceți imediat întrerupătorul pornit/oprit în poziția oprit (OFF) pentru a preveni pornirea necontrolată
- Nu apăsați sculă astfel încât ea să se oprească

DUPĂ UTILIZARE

- Înainte de a așeza sculă, întrerupeți contactul și asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet
- După ce ați întrerupt contactul, nu opriți niciodată rotația accesoriului aplicându-i acestuia o forță laterală

UTILIZARE

- Montați mânerul auxiliar A ④
- Montați dispozitivul de protecție B ⑤
 - ! **asigurați-vă că partea închisă a dispozitivului de protecție este întotdeauna îndreptată către operator**
- Montarea accesoriilor ⑥
 - ! **deconectați de la priză**
 - curățați fusul C și toate părțile care urmează a fi montate de străngeți flanșa de protecție E cu cheia de F în timp ce apăsați butonul de blocare a fusului G
 - pentru demontarea accesoriilor acționați în ordinea inversă a operațiilor
 - ! **discurile de șlefuire/tăiere devin foarte fierbinti în timpul utilizării; nu le atingeți până nu s-au răcit**
 - ! **montați întotdeauna tamponane de amortizare atunci când folosiți accesorii pentru sablare**
 - ! **nu folosiți niciodată un disc de șlefuire/tăiere căruiă să îi lipsească inscripționarea sub forma unei etichete**
- Înainte de a folosi scula
 - asigurați-vă că accesoriul este corect montat și bine strâns
 - verificați dacă accesoriul se învârteste liber, rotindu-l cu mâna
 - testați sculă în funcționare cel puțin 30 de secunde la cea mai mare turație de mers în gol într-o poziție sigură
 - opriți imediat în cazul unor vibrații considerabile sau al altor defecte și verificați sculă pentru a stabili cauza
- Întrerupătorul cu blocare pornit/oprit H ⑦
 - conectați sculă ⑦a
 - ! **așteptați-vă la un impact brusc atunci când sculă este conectată**
 - ! **înainte ca accesoriul să atingă piesa care urmează a fi prelucrată, sculă ar trebui să funcționeze la întreaga viteză**
 - blocați întrerupătorul ⑦b
 - deblocați întrerupătorul/deconectați sculă ⑦c
 - ! **înainte de a deconecta scula, ar trebui să o ridicați de pe suprafața piesei care este prelucrată**

! accesорию продължава да се въртат за кратко след като машината е била изключена от електричество

- Шлифоване (8)
 - мискайте машината напред –назад умерено
 - ! не работете с машината с диск за странично шлифоване**
- Стрелане (9)
 - когато стреляте не вдигайте машината
 - мискайте машината в една и съща посока и стрелайте от порт-машината за машината да не се изстреля от ръката ви
 - стрелайте от машината в режим на неконтролирано
 - не стрелайте бързо; стрелайте машината за странично стрелане –само
 - бързата работа с машината зависи от материала който трябва да се шлифова
 - не блокирайте машината за странично стрелане с налягане странично
- Устойчивост и поддръжка на машината
 - работете с машината с сила на ръцете ви, а не с машината
 - а именно така че да можете да контролирате машината
 - наблюдавайте посоката на въртене; работете с машината така че да можете да контролирате машината
 - наблюдавайте машината за странично стрелане
 - наблюдавайте машината за странично стрелане

СЪВЕТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- В местото на фланца E (6) може да се използва фланца за захващане бързо "CLIC" K (6) (аксесоари SKIL 2610388766); дисците за шлифоване/стрелане могат да се монтират без използването на ключовете на аксесоари

ГАРАНТИЯ / МЕДИУМ

- Запазете машината и кабела чисти (по-добре изчиствайте машината)
 - ! не работете с машината с прах или с други чужди предмети**
 - ! изключете машината преди да я почиствате**
- Този апарат SKIL е гарантен според правилата за гаранцията на машината; дефекти причинени от нормално използване, надолу използване, цитиране на машината по начин, който не е предвиден в гаранцията
- В случай на рекламация изпратете машината **с цялата си сила** до дилъра или до центъра за обслужване SKIL най-близкия (адрес и диаграма за обслужване се намират на www.skil-europe.com)
- В случай на изключване на машината, разглобете машината от аксесоарите и опаковката за защита на средата и апликации за рециклиране (частите на компонентите от пластмаса или етикетите за рециклиране са в категорията)

BG

ВЪВЕДЕНИЕ

- Този апарат е предназначен за шлифоване, стрелане и матиране на метали и каменни материали, без използване на вода; в съчетание с подходящи аксесоари, машината може да се използва за изчистване и почистване с прах

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ (1)

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ

- Прочетете и съхранявайте това ръководство за експлоатация (обърнете специално внимание на указанията за безопасна работа на обратната страна на листа) (2)
- Използвайте машината само за сухо шлифоване/рязане
- Използвайте само фланците, доставени с машината
- Машината е забранена за употреба от лица под 16 години
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

- Използвайте само оригиналните аксесоари на SKIL, които можете да получите от дилъра във Вашата област
- При монтиране и употреба на аксесоари, не произведени от SKIL, следвайте инструкциите на съответния производител
- Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента
- Не използвайте повредени, деформирани или вибриращи шлифовачи/режещи дискове
- За да избегнете счупване или напукване съхранявайте дисковете и работете с тях много внимателно
- Пазете аксесоарите от удари и сътресения
- Не използвайте шлифовачи/режещи дискове с диаметър, по-голям от препоръчителния
- Използвайте шлифовачи/режещи дискове с такъв диаметър на отвора, който пасва на скрепяващия фланец D (6) без да се получава fuga; никога не използвайте намалители или други приспособления за намаляване на отвора на диска
- Никога не използвайте шлифовачи/режещи дискове с резбован отвор, при които дълбочината на резбата е по-малка от дължината на шпиндела
- Никога не използвайте аксесоари с резбован отвор, по-малък M14 x 21 mm

УПОТРЕБА НА ОТКРИТО

- Включете машината с помощта на електрически прекъсвач (FI) с максимален ток 30 mA
- Използвайте единствено удължаващ кабел, предназначен за употреба на открито и снабден с устойчива съединителна муфта

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Преди да използвате машината за първи път, се препоръчва да получите практическа информация относно работата с нея
- Не работете с материали, съдържащи азбест
- Внимавайте за скрити електрически кабели, газопроводи или водни тръби; проверете предварително работната площ, например с помощта на метален детектор

- Внимавайте при рязане на греди, особено в носещи стени (при тези стени цепнатините са поставени по специален начин, указан в съответните регулации за страната; спазвайте тези регулации; преди да започнете работа, се консултирайте със специалист инженер, архитект или конструктор)
- Затегнете работните части при условие, че те не са стабилни
- Не затягайте машината в преса или менгеме
- Използвайте напълно разгнати кабели с предпазни удължители за ток 16 Amps
- При работа носете защитни очила и ръкавици, тапи за уши ③, прахова маска и устойчиви обувки; при необходимост използвайте престилка
- Винаги монтирайте помощната дръжка А ⑥ и защитния капак В ⑥; никога не работете с машината без тях
- При включване в контакта се уверете, че машината е изключена

ПРИ УПОТРЕБА

- Пазете кабела далеч от движещите се части; прехвърлете кабела отзад, далеч от машината
- Ако кабелът се повреди или среже по време на работа, не го докосвайте; веднага изключете щепсела; никога не използвайте машината с повреден кабел
- Натиснете бутона за заключване на шпиндела G ⑥ само когато шпинделът С ⑥ е в напълно спряно положение
- Пазете ръцете си от въртящите се части
- При работа с метали се отделят искри; препоръчва се в близост да няма други лица или лесновъзпламеними материали
- В случай на електрическа или механична повреда, веднага изключете машината и прекъснете захранването
- В случай, че режещият диск е блокиран, и се появят вибрации, веднага изключете машината
- В случай на прекъсване на захранването или неочаквано измъкване на щепсела, веднага превключете ключа за заключване/отключване в изключено положение (OFF), за да избегнете рестартиране на машината
- При спиране на машината, не прилагайте сила

СЛЕД РАБОТА

- Преди да поставите машината, изключете мотора и се уверете, че всички подвижни части са напълно неподвижни
- След като изключите машината, никога не прилагайте допълнителна сила за да спрете въртенето на аксесоарите

УПОТРЕБА

- Монтирайте помощната дръжка А ④
- Монтирайте защитния капак В ⑤
! **уверете се затворения край на защитния капак е насочен към оператора**
- Монтиране на аксесоарите ⑥
! **изключете щепсела**
- почистете шпиндела С и всички части, които ще се монтират

- с ключа F притегнете фланеца E като натискате бутона за заключване на шпиндела G
- за премахване на аксесоари следвайте обратния ред

! **по време на работа режещите дискове се загряват; не ги докосвайте докато не изстинат напълно**

! **когато използвате аксесоарите за почистване с пясък, винаги монтирайте допълнителната поддържаща подложка**

! **никога не използвайте режещия диск без залепения върху него етикет**

- Преди употреба
 - уверете се, че аксесоарите са правилно поставени и здраво затегнати
 - проверете дали аксесоарите се въртят свободно като ги завъртите с ръка
 - предварително тествайте машината, като я включите най-малко за 30 секунди на максимална скорост
 - в случай на силни вибрации или други неизправности, веднага спрете машината за установяване на повредата
- Включете/изключете ключа H ⑦
 - превключете машината ⑦a
 - ! **при включване на машината внимавайте за внезапни удари или тласъци**
 - ! **преди аксесоарът да докосне работната площ, машината трябва да работи с максимална скорост**
 - заключете ключа ⑦b
 - отключете ключа/машината се изключва ⑦c
 - ! **преди да изключите машината, трябва да я вдигнете от работната повърхност**
 - ! **аксесоарите продължават да се въртят известно време след изключване на машината**
- Шлифование ⑧
 - с умерен натиск движете машината напред-назад
 - ! **никога не използвайте режещ диск за странично шлифование**
- Рязане ⑨
 - не навеждайте машината при рязане
 - за да избегнете неочаквано отскачане на машината встрани, винаги движете машината в посока на стрелката, която се намира върху главата
 - не прилагайте натиск върху машината; оставете движението на режещия диск да извършва процеса
 - работната скорост на режещия диск зависи от материала, който трябва да се отреже
 - не спирайте режещия диск с външен натиск
- Управление на машината
 - винаги дръжте машината здраво с двете ръце, така че през цялото време да сте в състояние да я управлявате сигурно
 - снабдете се с устойчива стойка
 - обърнете внимание на посоката на въртене; винаги дръжте машината така, че искрите и прахът от рязане/шлифование да се разпръсват далеч от тялото
 - следете вентилационните отвори J ⑥ да е винаги чист и непокрит

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Вместо фланеца Е ⑥ може да се използва бързо затягащият се фланец "CLIC" К ⑥ (аксесоари SKIL 2610388766); в този случай режещия/шлифовач диск могат да се монтират без помощта на допълнителни ключове

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте винаги електроелектроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори)

! **не се опитвайте да почиствате машината като пъхате заострени предмети в вентилационните отвори**

! **преди почистване изключете щепсела**

- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)
- При изхвърляне на електроинструмента като отпадък сортирайте отделно за рециклиране електроинструмента, приспособленията към него и опаковката с цел опазване на околната среда (компонентите от пластмаса са обозначени за самостоятелно рециклиране)

SK

УВОД

- Tento nástroj je určený na brúsenie, rezanie a odstraňovanie kovových a kamenných materiálov bez použitia vody; nástroj je možné s patričným príslušenstvom použiť aj na brúsenie a pieskovanie

TECHNICKÉ PODMIENKY ①

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNE

- Prečítajte si návod na použitie a oboznámte sa s bezpečnostnými predpismi v zadnej časti príručky (návod na použitie si odložte) ②
- Tento nástroj používajte len na suché brúsenie/rezanie
- Používajte len príruby, ktoré sú dodané s týmto nástrojom
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prvý vodičový kábel zo zásuvky**

PRÍSLUŠENSTVO

- Používajte originálne SKIL príslušenstvo, ktoré môžete získať od vášho diera SKIL
- Pri montáži/používaní iného príslušenstva ako SKIL si preštudujte pokyny daného výrobcu
- Používajte iba príslušenstva, u ktorých hodnota príпустných obrátok zodpovedá minimálne najvyšším obrátkam náradia
- Nepoužívajte poškodené, zdeformované alebo vibrujúce brúsne/rezacie kotúče
- S brúsnymi/rezacími kotúčmi narábajte opatrne a starostlivo ich skladujte, aby ste ich nevydtiepili a neodlúpili
- Chráňte kotúče pred nárazom, otrasom a mastnotou
- Nepoužívajte brúsne/rezacie kotúče, ktoré sú väčšie ako maximálna doporučená veľkosť
- Používajte len také brúsne/rezacie kotúče, ktoré majú taký priemer otvoru, ktorý pasuje do upínacej príruby D ⑥ bez toho, aby ich bolo potrebné prispôsobovať; nikdy nepoužívajte reduktory alebo adaptéry, aby ste mohli založiť brúsne/rezacie kotúče s väčším otvorom
- Nikdy nepoužívajte brúsne/rezacie kotúče, ktoré majú otvor so závitom, ktorý nie je dostatočne dlhý na to, aby vyhovoval dĺžke vretena nástroja
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo so "slepým" otvorom so závitom, ktorý je menší ako M14 x 21 mm

POUŽITIE VONKU

- Pripojte nástroj cez stykačový istič poruchového prúdu (FI) s maximálnym spúšťacím prúdom 30 mA
- Používajte len také predĺžovacie drôty, ktoré sú určené na vonkajšie použitie, a ktoré majú vodotesnú zástrčku na pripojenie

PRED POUŽITÍM

- Pred použitím nástroja po prvý krát sa doporučuje obdržať praktické informácie
- Nepracujte s materiálmi, ktoré obsahujú azbest
- Buďte opatrný a dajte si pozor na skryté elektrické káble a na vodovodné a plynové potrubia; prekontrolujte si pracovný priestor napríklad s detektorom kovov
- Buďte opatrný pri rezaní podpier, najmä pri rezaní oporných múrov (drážky v oporných múroch sú predmetom špecifických noriem platných pre danú krajinu; tieto normy sa musia za každých okolností preštudovať, teda pred začatím prác konzultujte so stavebným inžinierom, ktorý je za to zodpovedný, alebo s architektom alebo s vedúcim pracovníkom, ktorý je za stavbu zodpovedný)
- V prípade, že kusy, s ktorými budete pracovať neostanú stáť svojou vlastnou váhou, tak ich upevnite
- Neupevňujte nástroj do zveráka
- Používajte úplne odmotanú a bezpečnú predĺžovaciu šnúru s kapacitou 16 A
- Používajte ochranné okuliare a rukavice, tlmiče hluku na uši ③, respirátor a ak treba tak aj pevnú pracovnú obuv a zásteru
- Vždy namontujte pomocnú rúčku A ⑥ a ochranný kryt B ⑥; nástroj bez nich nikdy nepoužívajte
- Pri zapínaní do zástrčky sa vždy uistite, že nástroj je vypnutý

POČAS PRÁCE

- Elektrickú šnúru udržiajte vždy mimo pohybujúcich sa častí nástroja; elektrickú šnúru vždy smerujte dozadu, mimo nástroja
- Ak sa elektrická šnúra pri práci poškodí, alebo prereže, nedotýkajte sa jej a okamžite ju zo zástrčky odpojte; nikdy nepoužívajte nástroj s poškodenou elektrickou šnúrou
- Gombík G ⑥ na zaistenie vretena stlačte až keď vreteno C ⑥ zastane
- Nepribližujte sa rukami k otáčajúcejmu sa príslušenstvu
- Pri brúsení kovov vznikajú iskry; odstráňte z pracovného priestoru horľavé materiály a šalsie osoby
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy okamžite vypnite nástroj a odpojte zo zástrčky
- V prípade, že sa zablokuje rezací kotúč, čo má za následok mykanie a šklbanie nástroja, okamžite nástroj vypnite
- V prípade prerušenia prúdu alebo pri náhodnom vytiahnutí sa šnúry zo zástrčky, okamžite vypnite vypínač zapnuté/vypnuté (on/off) a dajte ho do polohy vypnuté (OFF), aby ste zabránili náhodnému nekontrolovanému spusteniu nástroja
- Na nástroj nevyvíjajte taký tlak, ktorý spôsobí jeho zastavenie

PO PRÁCI

- Predtým, ako nástroj položíte, vypnite motor a presvedčte sa, že vdetky pohybujúce sa časti úplne stoja
- Po vypnutí nástroja nikdy nezastavujte rotáciu príslušenstva tak, že ho budete zastavovať' priečnou silou proti nemu

POUŽITIE

- Namontujte pomocnú rúčku A ④
- Namontujte ochranný kryt B ⑤
 - ! zabezpečte, aby uzatvorená strana ochranného krytu bola vždy natočená k operátorovi
- Upínacie zariadenia ⑥
 - ! **odpojte zo zástrčky**
 - vyčistite vreteno C a všetky časti, ktoré sa montujú
 - dotiahnite upínaciu prírubu E kúčom F, pričom stláčate gombík G na zaistenie vretena
 - pri demontáži príslušenstva postupujte opačne
 - ! počas práce sú brúsne/rezacie kotúče vepmi horúce; nedotýkajte sa ich, až kým nevychladnú
 - ! keď používate príslušenstvo na pieskovanie, vždy namontujte prídavnú podložku
 - ! nikdy nepoužívajte brúsne/rezacie kotúče bez nálepky, ktorá je na ne nalepená
- Pred použitím nástroja
 - zabezpečte, aby príslušenstvo bolo správne namontované a pevne utiahnuté
 - skontrolujte či sa príslušenstvo voľne pohybuje tak, že ho pootočíte rukou
 - otestujte beh nástroja tak, že ho v bezpečnej polohe necháte bežať' najmenej 30 sekúnd bez záťažee pri najvyšších otáčkach
 - v prípade, že sa objavia veľké vibrácie alebo iné vady, okamžite nástroj zastavte a skontrolujte ho, aby ste určili príčinu závady

- Blokovací vypínač na zapínanie/vypínanie (On/Off) H ⑦
 - zapnite nástroj ⑦a
 - ! **dajte si pozor pred náhlym nárazom, ktorý vznikne pri zapnutí nástroja**
 - ! **predtým, ako sa príslušenstvo dostane na miesto obrábania, mal by nástroj bežať' na plné otáčky**
 - vypínač zablokujte ⑦b
 - odblokujte vypínač/vypnite nástroj ⑦c
 - ! **pred vypnutím nástroja by ste ho mali zdvihnúť' z miesta obrábania**
 - ! **príslušenstvo ešte chvíľu po vypnutí nástroja otáča**
- Brúsenie ⑧
 - pohybujte nástrojom dozadu a dopredu s miernym tlakom
 - ! **nikdy nepoužívajte rezacie kotúče na bočné brúsenie**
- Rezanie ⑨
 - pri rezaní nenakláňajte nástroj
 - nástrojom pohybujte vždy v rovnakom smere, ako ukazuje dípka na hlave nástroja, aby ste zabránili tomu, že sa nástroj z rezu vytlačí nekontrolovaným spôsobom
 - netlačte na nástroj; nechajte pracovať' rýchlosť' rezacieho kotúča
 - pracovná rýchlosť' rezacieho kotúča závisí od materiálu, ktorý sa reže
 - nebrzdíte rezacie disky bočným tlakom
- Držanie a vedenie nástroja
 - vždy držte nástroj pevne obidvomi rukami, aby ste mali nástroj vždy plne pod kontrolou
 - zaujmite bezpečnú polohu
 - venujte pozornosť' smeru otáčania; nástroj držte vždy tak, aby iskry a prach z brúsenia/rezania dopadali mimo vášho tela
 - vetracie štrbiny J ⑥ udržiajte čisté a nezakryté

RADA NA POUŽITIE

- Namiesto príruby E ⑥ sa môže použiť' rýchloupínacia príruka "CLIC" K ⑥ (SKIL príslušenstvo 2610388766); brúsne/rezacie kotúče sa môžu potom namontovať' bez použitia doplnkových kľúčov

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a sieťovú šnúru udržiajte stále čistou (zvlášť vetracie štrbiny)
 - ! **nepokúšajte sa ich čistiť' dpicatými predmetmi tak, že ich cez vetracie štrbiny budete prestrkávať'**
 - ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)
- Nástroj sa zbavte roztriedením nástroja, príslušenstva a balenia na ekologickú recykláciu (plastické súčasti sú označené podľa kategórií recyklácie)

GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**
Do not expose power tools to rain.
Do not use power tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 4 Guard against electric shock**
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 5 Keep children away**
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool.
Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts.
Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**
Evitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étou afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Evitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Evitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**
A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

D SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheits-maßnahmen zu beachten. **Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

- 1 Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt)**
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich erhöht Unfallgefahr.
- 3 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 4 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
- 5 Halten Sie Kinder fern**
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 8 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Verwenden Sie kein zu schwaches Zubehör oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind (z.B. Benutzen Sie keine Kreissäge um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden).
- 9 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weiße Kleidung oder Schmuck; sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rustfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 10 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
Verwenden Sie auch eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- 11 Schliessen Sie die Staubabsaugung an**
Achten Sie bei der Ausrüstung mit Staubabsaugvorrichtung auf den korrekten Anschluß und vorschriftsmäßigen Gebrauch.
- 12 Zwickentfremden Sie nicht das Kabel**
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, benutzen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, und schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 13 Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock um das Werkstück festzuhalten; es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung mit beiden Händen.
- 14 Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung; sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 15 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Zubehörwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Elektrofachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett halten.
- 16 Ziehen Sie den Netzstecker**
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung, oder beim Zubehörwechsel wie z. B. Sägebelt, Bohrer und Maschinenwerkzeuge immer aller Art.
- 17 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 18 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 19 Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 20 Gehen Sie stets aufmerksam**
Beobachten Sie Ihre Arbeit, gehen Sie vermüht vor, und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 21 Das Werkzeug auf Beschädigungen kontrollieren**
Vor Gebrauch des Werkzeuges immer die Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre unwirksame und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Schutzvorrichtungen, Schalter oder sonstige Teile, die beschädigt oder defekt sind, sollen sachgemäß von einem anerkannten Elektrofachmann repariert oder ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- 22 Achtung! Benutzen Sie Ihr Werkzeug sowie das Zubehör wie in diesen Sicherheitshinweise beschrieben. Setzen Sie Ihr Werkzeug ausschließlich für die Arbeiten ein, für die es konstruiert wurde und achten Sie auf entsprechenden Arbeitsbedingungen.**
Zweckentfremdeter Einsatz kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 23 Reparaturen nur vom anerkannten Fachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollten nur von einem Elektrofachmann und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Zuwiderhandlungen könnten Gefahren für den Benutzer hervorrufen.

NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende principiële veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. **Lees deze voorschriften eerst goed door voordat u de machine gaat gebruiken. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

- 1 Controleer het voltage, dat vermeld staat op de naamplaat**
Houd het werkgebied op orde
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- 3 Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.
- 4 Voorkom een elektrische schok**
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten (zoals bijv. metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- 5 Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan machine of snoer komen; houd hen weg van het werkgebied.
- 6 Berg de machine veilig op**
Niet in gebruik zijnd elektrisch gereedschap moet in droge, afgesloten ruimten bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.
- 7 Overbelast de machine niet**
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 8 Gebruik de juiste machine**
Gebruik geen hulpstukken of machines met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn (gebruik bijv. geen cirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken).
- 9 Draag geschikte werkkleding**
Draag geen slabbende kleding of sieraden; deze kunnen door de bewegende machine-delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- 10 Gebruik een veiligheidsbril**
Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- 11 Gebruik stofopvanghulpstukken**
Als hulpstukken worden bijgeleverd voor het opvangen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
- 12 Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine niet aan het snoer, gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, en bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 13 Klem het werkstuk vast**
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen; dit is veiliger dan klemmen met de hand, bovendien kan men dan met twee handen werken.
- 14 Zorg voor een veilige houding**
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- 15 Onderhoud de machine zorgvuldig**
Houd het gereedschap schoon en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op, evenals de adviezen omtrent het verwisselen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en de stekker en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het, indien het is beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 16 Trek de stekker uit het stopcontact**
Als de machine niet in gebruik is, tijdens onderhoud, of tijdens het verwisselen van accessoires zoals bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
- 17 Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten**
Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- 18 Voorkom het per ongeluk inschakelen**
Draag geen aan het lichtnet aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Zorg ervoor, dat de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.
- 19 Verlengsnoer bij gebruik buiten**
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- 20 Wees steeds opperzaam**
Houd uw ogen steeds op het werk gericht, ga met verstand te werk, en gebruik de machine niet, als men niet gekoncentreerd is.
- 21 Controleer het gereedschap op beschadigingen**
Voor gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen en machinedelen zorgvuldig worden gecontroleerd op hun uitstekend en doelgericht functioneren. Controleer de functie van de bewegende machinedelen in orde is, of deze niet klemmen en of er geen machinedelen defect zijn. Alle machinedelen dienen goed gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen om het perfect functioneren van de machine te garanderen. Veiligheidsinrichtingen, schakelaars of andere machinedelen die beschadigd of defect zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende vakman. Gebruik de machine niet, wanneer de schakelaar deze niet kan aan- en uitschakelen.
- 22 Attentie! Gebruik de machine en haar accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en voor het doel waarvoor de machine in kwestie bestemd is, daarbij rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk wat gedaan moet worden. Het gebruik van de machine voor afwijkende toepassingen, waarvan men normaliter mag verwachten dat de machine in kwestie deze niet kan uitvoeren, kan gevaar opleveren.**
- 23 Laat reparaties alleen door een erkende vakman uitvoeren**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met originele onderdelen; dit ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker.

S **SÄKERHETSFORESKRIFTER**
När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. **Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten. Spara dessa instruktioner.**

- 1 Kontrollera spänningen på dataskylten**
- 2 Håll arbetsområdet rent**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kan ge upphov till skador.
- 3 Tänk på arbetsmiljön**
Utsätt inte elverktyg för väta. Använd dem inte i fuktiga eller väta utrymmen. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- 4 Skydd mot stötar**
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t. ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- 5 Håll barnen borta**
Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller sladd; alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
- 6 Förvaring av verktyg**
När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placering ställe, utom räckhåll för barn.
- 7 Överacstrar inte verktyg**
De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
- 8 Använd rätt verktyg**
Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (t. ex. använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd).
- 9 Klä dig ordentligt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken; de kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halfräa skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hjärtlåt om du har långt hår.
- 10 Använd skyddsglasögon**
Använd även ansiktsmask om arbetet är dammig.
- 11 Sätt fast dammsugningsutrustning**
Om verktygen är utrustad för sammankoppling av dammsugning och uppsamlingsfaciliteter, kontrollera att dessa är ordentligt fastsatta och använda.
- 12 Skada inte sladden**
Bär aldrig verktyget i sladden, ryck aldrig verktyget ur sladden från uttaget, och utsätt inte sladden för värme, olja eller skarpa kanter.
- 13 Sätt fast arbetsstycket**
Använd skruvning eller skruvstycke för att hålla fasta arbetsstycket; det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
- 14 Sträck dig inte för mycket**
Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden.
- 15 Sköt verktygen med omsorg**
Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande underhåll och byte av tillbehör. Kontrollera sladdar och stötkontakter med jämna mellanrum och låt dem reparera av en kvalificerad person om de är skadade. Kontrollera förlängningsladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- 16 Koppla från verktygen**
När de inte är i bruk, vid service, eller vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
- 17 Tag bort justernycklar**
Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
- 18 Undvik oavsiktlig tillslagning**
Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när du sätter i stötkontakten.
- 19 Användning av förlängningsladdar utomhus**
När verktyget används utomhus, använd endast förlängningsladdar som är avsedda och märkta för utomhusbruk.
- 20 Var uppmärksam**
Titta på det du gör, använd sunt förnuft, och använd inte verktyget när du är trött.
- 21 Kontrollera skadade delar**
Före användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärningen av de rörliga delarna, och spridbildning av de delarna. Kontrollera fastsättning av alla delarna och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning, strömbrytaren eller annan del som är skadad eller felaktig ska repareras riktigt eller bytas ut av en kvalificerad reparatör. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
- 22 Varning!** Använd maskinen och dess tillbehör i enlighet med de säkerhetsföreskrifter som är avsedda för maskinen, med hänsyn till arbetets förhållanden och hur arbetet skall utföras. Användning av maskinen för ej avsett användningsområde, kan resultera i riskfyllda situationer.
- 23 Låt endast kvalificerad person reparera verktygen**
Detta elektroverktyg motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer skall endast utföras av kvalificerade reparatörer som använder original reservdelar, annars kan detta innebära fara för användaren.

DK **SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**
När man benytter elektrisk værktøj bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller lign. **Læs hele instruktionerne inden værktøjet tages i brug. Opbevar denne instruktion.**

- 1 Efterse Voltstyrken indikeret på navnepladen**
- 2 Hold arbejdsstedet rent**
Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.
- 3 Tænk på arbejdsstedets omgivelser**
Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- 4 Tænk på faren for elektriske stød**
Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiator, komfur, køleskab).
- 5 Hold børn på afstand**
Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning; i det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.
- 6 Læg ubenyttet værktøj til side**
Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.
- 7 Undgå at overbelaste værktøjet**
Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
- 8 Brug det rigtige værktøj**
Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til (brug f. eks. aldrig en rundsavl til at save træstammer og grene over med).
- 9 Sørg for at være rigtigt klædt på**
Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker; de kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikret fodtøj. Brug hjernet hvis høret er langt.
- 10 Brug beskyttelsesbriller**
Og brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.
- 11 Brug støvsugningsudstyr**
Hvis værktøjet er forsynet med støvsuger o. lign., må det sikres, at dette ekstraudstyr er både korrekt påsat og anvendes efter hensigten.
- 12 Pas godt på ledningen**
Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
- 13 Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes**
Spænd den genstand fast, som Der skal bearbejdes, enten i en skruestik eller -tvinge; det er mere sikkert end at holde den med hænder, og det gør at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.
- 14 Tænk på balancen**
Sørg for at stå støt på benene hele tiden; hold balancen og lad være med at strække dig for langt for at udføre arbejdet.
- 15 Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**
Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maximal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og udskitning af dele. Undersøg ledningen og stik med jævne mellemrum og få den repareret af en anerkendt fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskit den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- 16 Træk stikket ud af kontakten**
Når maskinen ikke er i brug, inden vedligeholdelse, eller når der skal skiftes tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.
- 17 Fjern justeringsnøglen**
Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.
- 18 Undgå ufrivillig start af værktøjet**
Bær aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for at afbryderen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.
- 19 Udendørs forlængerledning**
Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
- 20 Vær opmærksom**
Se hele tiden på det De arbejder med, brug Deres sunde fornuft, og benyt aldrig et elektrisk værktøj hvis De er træt.
- 21 Kontroller beskadigede dele**
Inden brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller andre beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, for at konstatere om værktøjet kan fungere rigtig til det som det er beregnet til. Kontroller de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele. Kontroller alle deles fastspænding og andre forhold som kan påvirke funktionen. Sikkerhedsanordninger, afbrydere eller andre dele, som er beskadiget eller defekt, bør repareres eller skiftes ud af en anerkendt fagmand. Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.
- 22 Advarsel!** Anvend værktøjet og dets tilbehør i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner og på den påtænkte måde for det enkelte værktøj, idet der bør tages hensyn til arbejdsomstændighederne og det arbejde der skal udføres. Anvendes værktøjet til andet arbejde end det er fremstillet til, kan dette resultere i en risikofyldt situation.
- 23 Reparationer kun hos fagmanden**
Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af anerkendte fagfolk og med anvendelse af originale reservedele; i modsat fald kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

N SIKKERHETSANVISNINGER

Ved bruk av elektrisk verktøy bør alltid følgende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk støt og personlig skade. **Les denne anvisningen nøye før De begynner å bruke dette produkt. Ta vare på denne anvisningen.**

- Kontroller volt-angivelsen på nameplaten**
- Hold arbeidsplassen ren**
Rot og dårlig oversikt fører lett til skader.
- Tenk på arbeidsplassens omgivelser**
Utsett ikke elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke elektrisk verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for skikkelig belysning. Bruk ikke elektrisk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Forebygg elektrisk sjokk**
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).
- Hold barn på avstand**
La ikke uvedkommende berøre verktøy eller ledning; alle besøkende bør holdes på trygg avstand fra arbeidsplassen.
- Lagring av verktøy**
Verktøy som ikke er i bruk bør oppbevares på tørr og innlåst plass, utenfor rekkevidde for barn.
- Bruk ikke makt på verktøyet**
Det vil gjøre arbeidet bedre og sikrere ved den hastighet det var tiltenkt.
- Bruk korrekt verktøy**
Press ikke små verktøy eller tilbehør til å gjøre et arbeide tiltenkt tungarbeidsverktøy. Bruk ikke verktøy til formål de ikke er tilpasset (eksempelvis bruk ikke sirkelsag for kutting av grener eller vedkubber).
- Kle Dem korrekt**
Bruk ikke løst tøy eller smykker; disse kan feste seg i bevegelige deler. Gummihansker og skliskikkert fotøy anbefales for utendørs arbeide. Bruk harnett for å holde langt hår på plass.
- Bruk vernebriller**
Bruk også ansikts- eller støvmaske dersom arbeidet støver.
- Tilkoble støvoppamlingsutstyr**
Hvis støvoppamlingsutstyr medfølger, sørg for at dette blir tilkoblet og brukt riktig.
- Unngå skade på ledningen**
Bær aldri verktøy etter ledningen, rykk aldri i ledningen før å løse den fra kontakte, og hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
- Fest arbeidsstykket**
Bruk klemmer eller en skrustikke for å holde arbeidsstykket; det er sikrere enn å bruke hånden og De får begge hendene fri til å håndtere verktøyet.
- Forstrekk Dem ikke**
Hold balansen og stå stødig hele tiden.
- Vedlikehold verktøy omhyggelig**
Hold redskapene skarpe og rene for bedre ytelse og sikkerhet. Følg instruksjonene for vedlikehold og for bytting av reservedeler. Kontroller verktøyledninger og støpsel med jevne mellomrom, og i tilfelle skade, få disse reparert av kvalifiserte fagfolk. Kontroller skjøteledninger og skift disse ved beskadigelse. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Trekk ut støpslet til verktøy**
Når de ikke er i bruk, innen tilsyn, eller ved bytte av reservedeler så som blad, tangkjetter og skjærestål.
- Fjern verktøynøkler**
Gjør det til en vane å kontrollere til at nøkleaneg justeringsnøkler er fjernet fra verktøyet ved tilkobling.
- Inngå unodig start**
Bær ikke tilkoblet verktøy med fingeren på bryteren. Se til at bryteren er slått av ved tilkobling.
- Utendørs bruk av skjøteledning**
Når verktøy brukes utendørs, bruk kun skjøteledning egnet og markert for utendørs bruk.
- Vær årvåken**
Se på det De gjør hele tiden, bruk sunn fornuft, og bruk ikke elektroverktøy når De er trett.
- Kontroller skadede deler**
Før bruk av verktøyet, sjekk at skjerm og andre deler er i orden og at disse fungerer som de skal. Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig, ikke er skadet og er festet ordentlig. Kontroller montasje av deler og alle andre forhold som kan ha innflytelse på driften. En skjerm, bryter eller en annen del som er skadet eller defekt bør repareres ordentlig eller byttes ut av kvalifiserte fagfolk. Bruk ikke verktøy hvis bryteren ikke kan slås av og på.
- Adverse!** Bruk verktøyet og dets utstyr i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og fremgangsmåtene som er ment for dette spesielle verktøyet, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Dersom man bruker verktøyet til annet arbeid enn det det er ment for, kan dette resultere i en risikofylt situasjon.
- Påse at verktøyet kun repareres av kvalifiserte fagfolk**
Dette verktøyet er bygget i henhold til gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner av elektrisk verktøy må kun utføres av kvalifiserte fagfolk og med originale reservedeler da det ellers kan forårsake skade på brukeren.

FIN TURVALLISUUSOHJEET

Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa perusturvallisuusohjeita syyttymis-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien vähentämiseksi. **Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät konettasi ja säilytä ohjeet.** Säilytä nämä turvallisuusohjeet.

- Varmista tyypillisessä oleva jännite**
- Pidä työskentelyalue puhtaina**
Sekaiset tilat ja työpöydät alttiit vahingoille.
- Harkitse missä käytät konetta**
Älä jätä sähkökäyttöisiä koneita sataseen. Älä myöskään käytä niitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Valaise työkohde hyvin. Katso, ettei työtöilässä ole syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Ehkäise sähköiskut**
Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. vesijohtoputket, lämmittimet, liedet, jääkaapit).
- Pidä kone lasten ulottumattomissa**
Älä anna ulkopuolisten koskea koneeseen tai johtoon; ulkopuolisten tulee pysyä poissa työtiloista.
- Kun kone ei ole käytössä**
Säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita konetta**
Se suorituu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästään sille tarkoitettulla nopeudella.
- Käytä oikeaa työkalua**
Älä käytä pieniä koneita tai lisäalitteita ammattikoneita vaaivoin töihin. Älä käytä työkaluja tehtäviin, joihin niitä ei ole tarkoitettu (älä esimerkiksi sahaa puun juuria tai tukkoja pyörösahalla).
- Pukeudu asianmukaisesti**
Älä käytä liian väljiä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita suositellaan käytettäväksi ulkona työskennellessä. Käytä päähineitä pitkien husten suojana.
- Käytä aina suojalaseja**
Käytä myös kasvo- tai pölysuojaimia, jos työ pölyää paljon.
- Pölynimurilaitteiden asennus**
Jos kone on varustettu pölynimuriliitännällä, varmista, että pölynimurilaitte on huolellisesti kytketty ja oikein käytetty.
- Älä vahingoita johtoa**
Älä milloinkaan kanna konetta johdosta, älä irrota pistotulppaa pistorasista johdosta nykäisemällä, ja pidä johto pois kuumuudesta, öljystä ja värästä ruunoista.
- Turvallinen työskentely**
Käytä puristimia tai ruuvipenkkiä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen; siten työskentely on turvallisempaa ja molemmat kädet vapautuvat itse työhön.
- Älä kurota**
Seiso tukevasti joka tilanteessa.
- Pidä hyvää huolta koneestasi**
Kun pidät työkalusi terävänä ja puhtaina, ne toimivat parhaiten. Seuraa voitelu- ja asennusohjeita. Tarkista johdot säännöllisesti ja mikäli ne ovat vahingoittuneet, anna ammattimiehen korjata. Tarkista samoin jatkojohdot säännöllisesti ja uusi, mikäli ne ovat vioittuneet. Pidä kädensuojat kuivina ja puhtaina öljystä ja ravasta.
- Irrota kone pistotulppasta**
Kun konetta ei käytetä, ennen hyljotä tai kun aiot vaihtaa terää tai muita tarvikkeita.
- Irrota avaimet**
Ota tavaksi tarkistaa ennen koneen käynnistystä, että olet irrottanut avaimet koneesta.
- Vältä tahatonta käynnistämistä**
Älä kanna pistotulppassa kiinni olevaa konetta sormi kytkimellä. Varmistu, ettei kytkin ole käynniasennossa, ennen kuin liität koneen virtälähteeseen.
- Ulkona käytettävät jatkojohdot**
Kun konetta käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
- Ole varovainen**
Harkitse mitä teet, käytä tervettä järkeä, ja älä käytä konetta, kun olet väsynyt.
- Tarkista viitoituneet osat**
Ennen kun käytät konetta, tarkista, että teräsuojat ja muut osat toimivat kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimivuuteen. Suojat tai muu viitoittunut osa on korjattava tai vaihdettava ennen valtuetulla huoltokorjaamolla. Älä käytä konetta, ellei se käynnisty ja pysähdy kytkimestä.
- Varoitus!** Työkalua ja sen lisätarvikkeita käyttäessäsi noudata näitä turvallisuusohjeita ottaen samalla huomioon työkalukohtaiset käyttötavat, työskentelyolosuhteet ja käsillä olevan työn laadun. Työkalun käyttö toimenpiteisiin, jotka eroavat sille yleensä tarkoitusteista, voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Anna ammattimiehen korjata koneesi**
Sähkötyökalut ovat asiaanmukauluvin turvallisuusääntöjen mukaiset. Korjauksia saa suorittaa vain ammattimies käyttäen alkuperäisiä varaosia; asiantuntematton korjaukset vaarantavat käyttäjän turvallisuutta.

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Quando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. **Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta. Conserve bien estas instrucciones de seguridad.**

- 1 Controle el voltaje en la placa indicadora**
- 2 Mantenga el orden en el área de trabajo**
El desorden aumenta el riesgo de accidente.
- 3 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo. Procure que el trabajo esté bien iluminado. No utilice herramientas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.
- 4 Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
- 5 Mantenga los niños alejados**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable; manténgalas alejadas de su área de trabajo.
- 6 Guarde sus herramientas en un lugar seguro**
Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 7 No sobrecargue la herramienta**
Trabaja mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 8 Utilice la herramienta adecuada**
No utilice herramientas o accionamientos de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas (p. ej. no utilice una sierra circular para cortar o podar un árbol).
- 9 Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas; podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- 10 Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
- 11 Conecte dispositivos de aspiración de polvo**
Si a su herramienta se le puede conectar un dispositivo para aspirar y recoger el polvo, asegúrese de que este esté conectado y sea utilizado correctamente.
- 12 Cuidé el cable de alimentación**
No lleve la herramienta ni el cable, no tire del cable para desconectar la herramienta de la base de enchufe, y preserve el cable del corte, del aceite y de las aristas vivas.
- 13 Asegure bien la pieza de trabajo**
Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo; es más seguro y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
- 14 No alargue demasiado su radio de acción**
Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 15 Mantenga sus herramientas cuidadosamente**
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio de los accesorios. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una persona calificada. Verifique el cable de prolongación periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
- 16 Desenchufe la herramienta**
En caso de no utilizar, antes de proceder al mantenimiento, o cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
- 17 Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
- 18 Evite un arranque involuntario**
No lleve la herramienta con el dedo sobre el interruptor mientras esté enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red.
- 19 Cuidado de prolongación para el exterior**
En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados e indicados para ello.
- 20 Esté siempre alerta**
Observe su trabajo, use el sentido común y no trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
- 21 Controle si su herramienta está dañada**
Antes de usar la herramienta, verifique cuidadosamente si el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y las otras piezas es correcto. Verifique si las piezas en movimiento no se gripan, o si alguna está dañada. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta. Todo dispositivo de seguridad, todo interruptor o toda otra pieza dañada o defectuosa deben ser reparadas o reemplazadas de forma apropiada por una persona calificada. No utilice ninguna herramienta cuyo interruptor no pueda encender y apagar el circuito correctamente.
- 22 Atención!** Utilice la herramienta y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones de seguridad, y de manera adecuada para la herramienta en particular, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ejecutar. Usar la herramienta en operaciones diferentes de las que realiza normalmente, podría resultar una situación peligrosa.
- 23 Haga reparar su herramienta por una persona calificada**
Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por personal calificado con piezas de recambio originales, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

P INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndios, choques eléctricos e acidentes pessoais. **Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar esta ferramenta. Conserve cuidadosamente estas instruções.**

- 1 Verifique a voltagem da ferramenta, impressa na placa da marca**
- 2 Mantenha o local de trabalho arrumado**
A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
- 3 Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**
Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas eléctricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
- 4 Evite um choque eléctrico**
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra (por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- 5 Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico; não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
- 6 Guarde as ferramentas em local seguro**
As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
- 7 Não sobrecarregue a ferramenta**
Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
- 8 Utilize a ferramenta apropriada**
Não use ferramentas demasiado fracas ou ferram-mentas adicionais para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam (não se sirva, por exemplo, de uma serra circular para cortar árvores ou troncos).
- 9 Escolha vestuário apropriado para o trabalho**
Não use vestuário largo ou jóias, pois podem prenderse nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
- 10 Utilize óculos de protecção**
Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de poeiras.
- 11 Lige dispositivo extractor de poeiras**
Se ao seu aparelho poder ser ligado um dispositivo de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que este está bem ligado e de que está a ser utilizado correctamente.
- 12 Não force o cabo eléctrico**
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo, não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada, e projeta o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
- 13 Mantenha fixa a peça a trabalhar**
Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar; torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a ferramenta com ambas as mãos.
- 14 Controle a sua posição**
Evite posições fora do normal; escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 15 Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**
Tenha as ferramentas sempre afiladas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de accesorios. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-os substituir por pessoal qualificado, em caso de se encontrarem danificados. Controle regularmente o estado do cabo de extensão e substitua-o caso se encontre danificado. Mantenha os manipuladores secos e isentos de óleo e gordura.
- 16 Não mantenha a ferramenta ligada à rede eléctrica**
Quando não estiver a uso, antes da conservação, ou ao trocar de accesorios como por exemplo a folha da serra, a broca, etc.
- 17 Retire as chaves de ajustamento**
Antes des fazer a ligação, verifique se as chaves de ajustamento foram previamente retiradas.
- 18 Evite ligações despropositadas**
Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo colocado no interruptor. Antes de ligar a ferramenta à rede, certifique-se de que o interruptor se encontra desligado.
- 19 Cabo de extensão no exterior**
No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
- 20 Mantenha-se sempre atento**
Verifique o que vai fazendo, proceda com precaução, e não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
- 21 Verifique se a ferramenta apresenta danos**
Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente, sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento da ferramenta. Todos dispositivos de protecção, interruptores ou outras peças, que se encontrem danificadas ou defeitas devem ser convenientemente reparadas ou substituídas por pessoal qualificado. Não utilize as ferramentas caso o interruptor não trabalhe.
- 22 Atenção!** Utilize a sua ferramenta e accesorios de acordo com estas instruções de segurança e tendo em atenção as limitações específicas desta ferramenta. Tome em atenção as condições de trabalho e o serviço que pretende efectuar. A utilização desta ferramenta em condições diferentes das recomendadas pode conduzir a danos na ferramenta e nos utilizadores.
- 23 Faça com que a sua ferramenta apenas seja reparada por pessoal qualificado**
As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com as normas de segurança em vigor. As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças de origem, de outro modo, poderão resultar num perigo considerável para o utilizador.

I ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire contatti accidentali di natura elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. **Leggere e osservare tali istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Conservare con cura queste istruzioni.**

- Controllare il voltaggio sulla targhetta**
- Tenere bene in ordine il posto di lavoro**
Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- Tenere conto delle condizioni ambientali**
Non esporre utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Avere cura di una buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi infiammabili o gas.
- Salvaguardarsi dalla elettrocuzione**
Evitare contatti con oggetti con messa a terra (per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi).
- Tenere lontano i bambini**
Non lasciare toccare il cavo o l'utensile a terze persone; tenerle lontane dal luogo di lavoro.
- Conservare gli utensili in modo sicuro**
Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
- Non sovraccaricare l'utensile**
Si lavora meglio e in modo più sicuro se non si supera la potenza di targa.
- Utilizzare l'utensile adatto**
Non usare utensili deboli di potenza oppure utensili adoperati che richiedono potenza elevata. Non usare utensili per scopi e lavori per i quali casi non sono destinati (per es. non usare la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami).
- Vestirsi in modo adeguato**
Non portare abiti larghi e gioielli; essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.
- Usare occhiali di sicurezza**
Effettuando lavori che producono polvere, usare anche una maschera.
- Collegare l'attrezzatura per l'estrazione della polvere**
Se i disegni prevedono il collegamento di attrezzature per l'estrazione e per la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed usati correttamente.
- Evitare errati impieghi del cavo**
Non sollevare l'utensile dalla parte del cavo, non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa, e salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- Assicurare il manufatto**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto; esso non deve essere assicurato meglio che con la mano e offrire la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
- Evitare posizioni malsicure**
Avere cura di trovarsi in posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Curare attentamente i propri utensili**
Per lavorare bene e sicuro mantenere i propri utensili ben affilati e puliti. Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni del cambio degli accessori. Controllare regolarmente il cavo e la spina ed in caso di danni, farli sostituire da personale qualificato. Controllare regolarmente i cavi di prolungamento e sostituirli qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
- Staccare la spina dalla presa**
Non utilizzando l'utensile, prima di effettuare manutenzione, o prima di cambiare degli accessori per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
- Non lasciare sull'utensile chiavi di aggiustamento**
Prima di mettere l'utensile in funzione, controllare che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
- Evitare avviamenti accidentali**
Non avvicinare all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'utensile alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia disinserito.
- Cavi di prolungamento all'aria aperta**
All'aria aperta utilizzare solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
- Stare sempre attenti**
Osservare il proprio lavoro, essere ragionevoli, e non usare l'utensile quando si è distratti.
- Controllare che l'utensile non sia danneggiato**
Prima di usare l'utensile controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e dell'altri parti. Controllare che le parti mobili non siano bloccate e che non vi siano parti rotte. Controllare che tutte le parti siano state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'utensile siano ottimali. Dispositivi di sicurezza, interruttori o altri parti danneggiati o guasti devono essere riparati o sostituiti da personale qualificato. Non usare utensili con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.
- Attenzione!** L'utensile e i relativi accessori devono essere utilizzati in accordo con queste istruzioni per la sicurezza e nel modo prescritto per questo particolare utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per operazioni diverse da quelle prescritte può risultare pericoloso.
- Far riparare l'utensile da personale qualificato**
Questo utensile elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

H BIZZIONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülékek használatakor bizonyos alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani, hogy elkerülhessék az áramütés, esetleges balesetek és égési sérülések lehetőségét. **Olvasssa el, és tartsa mindig szem előtt a következő utasításokat, mielőtt a géppel dolgozna. A biztonsági előírások at gondosan őrizze meg.**

- Mindig ellenőrizze a típusablán megadott feszültségértéket (Volt)**
- A munkaterületet tartsa mindig rendezben**
Rendelatlenség a munkálatok alatt balesetveszély forrása lehet.
- Vegye figyelembe a környezeti behatásokat**
Soha ne legyen ki elektromos készülékekhez az esőre. Soha ne használjon elektromos készülékeket nedves vagy vizes környezetben. Mindig gondoskodjon a kelő mozgólégtől. Soha ne használjon elektromos készülékeket gyűlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Óvakodjon az elektromos áramütés lehetőségétől**
Kerülje a testi érintkezést földelt részekből (pl.: csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény).
- Tartsa a gyermekeket távol**
Ne engedje, hogy más személy megérintse a készüléket vagy a kábelt, tartsa be a kelő látvóltságot.
- Tárolja a készüléket mindig biztonságos körülmények között**
Készüléket, amit nem használ, tartsa mindig száraz, zárt helységben, ami gyermekek számára nem elérhető.
- Soha ne terelje túl a készüléket**
Biztonságosabban és könnyebben dolgozhat, ha a megadott teljesítményadatoknak megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig a megfelelő készüléket**
Gyengébb alkatrészeket soha ne használjon nehezebb munkálatokhoz. Ne használja a készüléket olyan célokra és munkálatokra, amire az nem alkalmas (pl.: ne használjon kézi kőrűrészt fakivágásra).
- Hordjon mindig az előírásoknak megfelelő munkaruházatot**
Ne hordjon bő ruhát vagy ékszert, mert a mozgó részek esetleg bekapathatják. A szabadban zajló munkálatoknál gumikesztyű és szoros cipő használata ajánlatos. Ha hosszú haja van a munka közben viseljen hajhálót.
- Használjon védőszemüveget**
Poros munkálatok közben használjon maszkot is.
- Csatlakoztasson porszívó készüléket**
Ugyeljen a porszívó felszerelésénél a biztos csatlakozásra és az előírás szerinti használatra.
- Óvja a hálózati kábelt**
Soha ne vegye a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt a dugót a konnektorból való kihozásra, és óvja a kábelt hősegtől, olajtól és éles tárgyaktól.
- Biztosítsa a munkadarabot**
Használjon szatut vagy csavarhúzó a munkadarab biztosítására, mert így biztonságosabban, mint kézzel tartani, így a munkálatokhoz használhatja mindkét kezét.
- Csak a munkaterületén dolgozzon**
Kerülje az abnormális testhelyzeteket, gondoskodjon a biztos állásról, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- Gondosan óvja a készüléket**
Tartsa mindig tisztán és élesen a készüléket, hogy jól és pontosan dolgozhasson. Tartsa be a tárolási előírásokat, és a tartozékok cseréjének előírásait. Ellenőrizze rendszeresen a dugót és a kábelt, ha az megsérült, szakemberrel javítsa meg, vagy cseréltesse ki a meghibásodott alkatrészt. Ellenőrizze gondosan a hosszabítókábel, ha hibás javítsa meg. A markolatot tartsa szárazon, olajtól és zsírtól mentesen.
- A dugót húzza ki**
Ha a készüléket nem használja, tisztítás előtt, vagy ha alkatrészt cserél ki, mint például a fűtőszélő lap, fűrészt, szerszámok minden fajtája.
- Ne hagyjon semmilyen szerszámkulcsot a készülékbe bedugva**
Mindig ellenőrizze a bekapcsolás előtt, hogy a szerszámkulcsot eltávolította-e.
- Urülje e nem szándékos működést**
Ne vegye a hálózatba csatlakoztatott készüléket újrával az indítógombon. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati dugó a csatlakoztatásnál ki van-e húzva.
- Hosszabítókábel a szabadban**
A szabadban mindig csak erre alkalmas, és megfelelően jelzett hosszabítókábel használjon.
- Legyen mindig figyelmes**
Mindig figyelje meg munkáját, legyen mindig elővigyázatos, és ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.
- Mindig ellenőrizze a készüléket az esetleges meghibásodások miatt.**
A készülék használata előtt mindig ellenőrizni kell a védőberendezéseket és részeket, hogy azok megfelelnek-e a funkciójuknak. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek funkciójuknak megfelelnek-e, hogy nincsenek-e ősszeragadva vagy a részek nem sérültek-e. Valamennyi rész megfelelően legyen összeszerelve, valamint meg kell felílnie minden követelménynek, hogy a használat balesetmentes legyen. Ha a védőberendezések, kapcsolók vagy egyéb más részek meghibásodtak vagy nem megfelelően működnek, a készüléket vigye szakértőhöz, hogy az megjavítsa vagy a hibás alkatrészt kicserélje. Ne használjon olyan készüléket, aminél a kapcsolóval nem lehet a készüléket ki-, illetve bekapcsolni.
- Figyelem!** Gépet, valamint a tartozékokat csak a jelen biztonsági utasításokban leírtaknak megfelelően használja. Gépet kizárólag olyan munkákhoz használja, amelyekre a gépet tervezték, és figyeljen a megfelelő munkafeltételekre. Ettől eltérő használat veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Javítást csak elismert szakemberrel végeztesen**
Ez az elektromos készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakember végezheti eredeti alkatrészekkel; a nem megfelelő javítások a használóra nézve veszélyesek lehetnek.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického nářadí, je nutno dodržovat základní bezpečnostní předpisy, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a další. **Před započetím práce si tyto pokyny přečtěte a pečlivě uložte. Dobře uschovejte tyto bezpečnostní pokyny.**

- Zkontrolujte shodu údajů na typovém štítku s parametry vaší site**
- Udržujte si čistou pracovní plochu**
Nekužilené prostory a pracovní stůl zvyšují riziko úrazu.
- Vždyjte pozornost pracovišti**
Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte jej v mokých nebo vlhkých prostorech. Pracujte při dobrém osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých látek nebo plynu.
- Chraňte se proti úrazu elektrickým proudem**
Vyvarujte se dotyku těla s dobře uzemněnou plochou (např. vodovodní potrubí, radiátory, sporáky, chladničky a pod.).
- Neppracujte v blízkosti dětí**
Nenechte příhlížející sahat na nářadí nebo přívodní kabely; nikdo s příhlížejícím by se neměl pohybovat bezprostředně u pracovního místa.
- Ukládejte právě nepoužívané nářadí**
Přiklad je právě nepoužívané, mělo by být uloženo v suchém a obtížně přístupném nebo zamčeném místě, aby se rovněž nedostalo do rukou dětem.
- Nepřetěžujte nářadí**
Svou práci provedete lépe a bezpečněji když budete používat nářadí pouze v rozsahu, pro který je určeno.
- Používejte správné nářadí**
Nepoužívejte malé nářadí a nástroje pro práce, na které je vhodné velké nářadí. Nepoužívejte nářadí na to, na co není určeno (např. nefezejte větvě a klády cirkulárkou).
- Buďte správně oblečení**
Nenoste volný oděv nebo šperky; mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a neklouzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, používejte ochrannou čepici.
- Používejte ochranné brýle**
Popř. masku-při řezání prашných materiálů (kámen a pod).
- Chraňte si zdraví**
Používejte při opracování materiálu vhodné odsávání.
- Nepoužívejte kabel k přenašení nářadí**
Nikdy nenoste nářadí za přívodní šňůru, šňůru nevytrhávejte ze zásuvky, a chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Zjistěte si obráběný materiál**
Používejte svěrek nebo svěrku pro zajištění obráběného materiálu; je to bezpečnější a zbudou vám obě ruce na práci.
- Udržujte stabilní polohu**
Pracujte pouze ve stabilní poloze a v rovnováze.
- Udržujte pečlivě nářadí**
Používejte ostré nástroje a udržujte nářadí čisté. Dodržujte mazací předpisy a výměnné lhůty. Kontrolujte pravidelně přívodní kabel a je-li poškozen, dejte jej opravit v odborné dílně. Kontrolujte prodlužovací kabely a jsou li poškozeny, dejte jej opravit v odborné dílně. Rukojeti udržujte v čistotě, suché a aby nebyly namožené od oleje nebo vazelin.
- Odpojte nářadí od site**
V případě, že nářadí nepoužíváte, jej opravujete nebo jej měníte nástroj (pily, vrtáky a pod).
- Nezapomínejte odstranit klíče po seřízení**
Vytvořte si návyk vždy po každé opravě nebo seřizování stroju odstranit používané nářadí.
- Vyhnete se nezáodoucímu spuštění stroje**
Nikdy nepřenášejte nářadí, připojené k siti, s prstem na spínači. Před zasunutím vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté.
- Použití prodlužovacích kabelů**
Pokud používáte nářadí venku, používejte pouze originální a profesionálně vyrobené prodlužovací kabely.
- Buďte ostražití**
Dávejte pozor na to co děláte, používejte všechny smysly a neppracujte s nářadím, jste-li unaveni.
- Zkontrolujte nářadí**
Před dalším použitím nářadí, zkontrolujte, zda některé části nejsou poškozeny a pokud ano, jak může toto poškození ovlivnit další práci. Zkontrolujte sesazení pohyblivých dílů, lomy, upevňovací, dotažení a veškeré další podmičky, které by mohly ovlivnit funkci nářadí. Zajišťovací nebo jiné poškozené části je nutno kvalifikovaně opravit v autorizované dílně pokud není v návodu stanoveno jinak. Poškozené vypínače je nutno nechat opravit v autorizované dílně. Nepoužívejte žádné nářadí, u kterého je poškozen vypínač.
- Výstraha!** Používejte nářadí i příslušenství tak, jak je uvedeno v návodu. Používejte nářadí pouze na ty činnosti pro které je konstruováno, dodržujte vhodné pracovní podmínky. Špatné zacházení může vést k nebezpečné situaci.
- Opravy sruďte jen odborníkům**
Toto elektrické nářadí plně odpovídá bezpečnostním předpisům. Jakékoli opravy by měly být proto prováděny pouze v odborných dílnách, aby nedošlo k ohrožení jejich uživatele.

TR GÜVENLİK KILAVUZU

Elektrikli el aletleri kullanılırken, elektrik çarpması, yaralanma ve yangına karşı korunmak üzere aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. **Aleti kullanmadan önce lütfen bu kilavuzu okuyun ve talimatlara uyun. Bu güvenlik kilavuzunu iyi saklayın.**

- Makinanın üzerindeki etiketten, gerilimi (Volt) kontrol edin**
- Çalışma yerinizi düzenli tutun**
Çalışma yerindeki düzensizlik kaza tehlikesi yaratır.
- Çevre etkililerini dikkate alın**
Elektrikli el aletlerini yağmura maruz bırakmayın. Islak ve nemli ortamda kullanmayın. Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayın. Elektrikli el aletlerini yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun**
Boru, radyatör, elektrik ocağı, buzdolabı gibi topraklanmış parça ve aletlerle bedensel temas gelmekten sakının.
- Çocukları uzaktan tutun**
Başkalarının alete veya kabloya temas etmesini izin vermemeyi ve onları çalışmaya sahanızdan uzak tutun.
- Aletlerinizi güvenli bir biçimde saklayın**
Kullanılmayan aletler, kuru ve kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği şekilde saklanmalıdır.
- Aletiniz aşırı derecede yüklenmeyin**
Aletiniz, belirtilen güç kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışır.
- Doğru alet kullanın**
Ağır işler için çok zayıf alet veya çok zayıf el donanım kullanmayın. Aletleri, kendileri için belirlenmiş iş ve amaçlar dışında kullanmayın (örneğin, bir daire testereyi ağaç kesmek veya budamak için kullanmayın).
- Uygun iş elbisesi giyin**
Bol elbise giymeyin ve mücevher takmayın; bunlar, hareketli parçalar tarafından yakalanabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giymenizi tavsiye edilir. Saçlarınız uzunsu saç filesi takın.
- Koruyucu gözlük kullanın**
Toz çıkaran işleri yaparken solunum maskesi kullanın.
- Elektrikli süpürge makinesini bağlantılarını yapın**
Elektrikli süpürge makinesi ile yapılan çalışmada bağlantılarına ve uygun kullunma şartlarına dikkat ediniz.
- Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın**
Aleti kabloya asılı olarak taşımayın, fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin, ve kabloyu ısıya, yağa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- İş parçasını güvenli biçimde tespit edin**
İş parçasını tespit etmek için sıkıştırma takımları veya bir mengene kullanın; bu şekilde iş parçası, elle tutmaya oranla daha güvenli biçimde tespit edilmiş olur ve makineyi iyi ele bidden kullanma imkanı doğar.
- Çalışma pozisyonunuzu fazla zorlamayın**
Anormal duruşlardan sakının; duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve her zaman dengeinizi koruyun.
- Aletlerinizi bakımını düzenli olarak yapın**
İyi ve güvenli çalışabilmek için aletlerinizi her an işleyecek durumda ve temiz tutun. Bakım ve uç değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünüzde yetkili bir uzmana yenitelin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarı olanları değiştirin. Saop ve tutamakları temiz tutun ve üzerlerine yağ ve gres bulaşmasın dikkat edin.
- Güç besleme fişini çekin**
Alet kullanımda değilken, bakımdan önce ve örneğin testere bacağı, matkap ucu gibi her türlü ek donanımı değiştirirken.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**
Makineleri çalıştırdandan önce anahtar ve ayar aletlerinin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- Aletin yanışıklık çalışmasından sakın**
Sebekeye bağlı bir aleti, parmağınızın altı üzerinde tutarak taşımayın. Aleti akmın sebekesine bağlarcken şalteri "kapalı" pozisyonda bulduğundan emin olun.
- Açık havada uzatma kablosu**
Açık havada çalışırken, sadece bu iş için müsaadele ve uygun şekilde işaretleilmiş uzatma kablosu kullanın.
- Daima dikkatli olun**
İşinizi takip edin, makul hareket edin, ve konsantre olmadan aleti kullanmayın.
- Aletinizin hasarlı olup olmadığını kontrol edin**
Alette yeni bir işe başlamadan önce; koruyucu teribatlarını veya hafif hasarlı parçalarını, işlevlerini kursuzun ve usulüne uygun bir biçimde yerine getirip getirmediklerini kontrol edin. Hareketli parçaların işlevlerini tam olup olmadığını, sıkışık sıkışmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Bütün parçaları doğru şekilde ve aletin kursuzun biçimde çalışması için gerekli bütün koşulları yerine getirilmiş olmalıdır. Hasar görmüş koruyucu teribat, şalterler, ve parçalar bir müşteri servis atölyesi tarafından usulüne uygun biçimde onarılmı veya değiştirilmelidir. Şalterlerin kapama/açma işlevini yerine getirmedikleri bir aleti kullanmayın.
- Dikkat!** Makinanızı ve aksesuarlarını emniyet bilgilerinde önerildiği gibi kullanınız. Makinanızı hangi alan için imal edildiği yerlerde kullanınız ve kullanan kilavuzunda önerilerle dikkat ediniz. Bir başka amaç ile kullanılan aletler tehlikeli durumlar yaratabilir.
- Onarımlar sadece teknik uzman tarafından yapılmalıdır**
Bu elektrikli el aleti, ilgili güvenlik yönetmeliği hükümlerine uygundur. Onarımlar sadece bir teknik uzman tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kullancı için kaza tehlikesi ortaya çıkabilir.

PL INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapobiec porażeniu elektrycznym, porażom i obrażeniom należy zwrócić szczególną uwagę na podane poniżej podstawowe zasady bezpieczeństwa. **Instrukcję należy przeczytać przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.** Prosimy o bezwzględne stosowanie się do niniejszej instrukcji bezpieczeństwa.

- 1 Sprawdź na tabliczce znamionowej podane napięcie (VOLT)**
- 2 Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy**
Nieporządek na stanowisku pracy sprzyja powstawaniu wypadków.
- 3 Należy uwzględnić wpływ otoczenia**
Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu. Nie wolno używać urządzeń w wilgotnym lub mokrym środowisku. Należy zastosować się o dobre oświetlenie. Nie używać elektronarzędzi w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- 4 Chronić przed porażeniem elektrycznym.**
Należy unikać bezpośredniego kontaktu z elementami pod napięciem.
- 5 Chronić urządzenia przed osobami postronnymi a zwłaszcza dziećmi**
Nie pozwalać innym osobom dotykać urządzenia lub przewodu.
- 6 Przechowywać swoje narzędzia w bezpiecznym miejscu**
Nie używane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu dzieci.
- 7 Nie wolno przeciążać urządzeń**
Praca jest łatwiejsza i bezpieczniejsza w podanym przedziale dopuszczalnych obciążeń.
- 8 Używać wyłącznie właściwych narzędzi**
Nie stosować do ciężkich prac zbyt słabych narzędzi lub nasadek. Nie używać narzędzi i nasadek do prac innych, niż przewidziane w instrukcji obsługi.
- 9 Nosić odpowiednią odzież ochronną**
Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii, gdyż mogą zostać wplątane w elementy ruchome. Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie rękawic gumowych i obuwia nieizolującego się. Przy długich włosach niezbędne jest nakrycie głowy.
- 10 Należy stosować okulary ochronne**
W czasie pracy w zapyłonym otoczeniu należy założyć maskę przeciwpyłową.
- 11 Podłączyć system odsysania do elektronarzędzia**
W urządzeniach z systemem odsysania należy uważać na jego prawidłowe podłączenie.
- 12 Nie używać przewodu do niewłaściwych celów**
Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i nie wyjmować wtyku z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, zapaleniem i ostrymi krawędziami.
- 13 Zabezpieczać przedmiot obrabiany**
Stosować właściwe mocowanie lub imadło do mocowania przedmiotu obrabianego. Jest to bezpieczne i wygodne.
- 14 Należy prawidłowo trzymać narzędzie**
Unikaj nieintencjonalnego trzymania narzędzia, zawsze zachowywać równowagę ciała i pewne podparcie. Używaj przy pracy konstrukcyjnej przewidziane uchwyty.
- 15 Utrzymywać narzędzia w czystości**
Narzędzia robocze powinny być ostre, aby pracować szybko i bezpiecznie. Przestrzegać instrukcji konserwacji i wskazywając wymiany osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i przewód, i w przypadku uszkodzeń zlecić naprawę specjalście. Kontrolować regularnie przewody przedłużające i w przypadku uszkodzenia wymienić. Uchwyty powinny być wolne od tłuszczu.
- 16 Wymować wtyczkę z gniazdzka**
Zawsze po zakończeniu pracy z narzędziem, przed konserwacją i w czasie wymiany oprzyrządowania jak brzośczoły, wiertła i wszystkie narzędzia skrawające.
- 17 Nie zostawiać kluczy narzędziowych**
Upewnić się przed włączeniem urządzenia, że żaden klucz lub narzędzie mocujące nie tkwi w urządzeniu.
- 18 Unikać niezamierzonego włączenia urządzenia**
Nie przenosić włączonych do prądu urządzeń naciskając palcem na włącznik. Upewnić się, że w trakcie podłączenia do sieci urządzenie jest wyłączone.
- 19 Przewód przedłużający używać wyłącznie przeznaczonych do tego celu przewodów.**
- 20 Należy być ciągle używamy**
Zwracać uwagę na wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie niekoncentracji.
- 21 Kontrolować sprawność urządzenia**
Starannie sprawdzić przed dalszym użytkowaniem urządzenia stan elementów ochronnych i sprawność łatwo uszkadzalnych części. Skontrolować, czy w porządku są części ruchome, czy nie są one zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę narzędzia. Uszkodzone elementy ochronne lub części powinny zostać wymienione lub naprawione przez warsztat serwisowy. Uszkodzone wtyczniki muszą być wymienione w warsztacie serwisowym. Nie używać żadnych elektronarzędzi, w których wtycznik nie daje się włożyć lub wyciągnąć.
- 22 Uwaga!** Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie zalecane przez producenta lub wskazane w instrukcji obsługi wyposażenie dodatkowe i przystawki. Elektronarzędzie należy używać zgodnie z przedstawionymi w odpowiedniej instrukcji obsługi.
- 23 Naprawa przez fachowca**
To elektronarzędzie odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez fachowca.

RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При выполнении электроинструментом для предотвращения опасности шока, травмы и пожара всегда нужно принимать во внимание следующие принципиальные правила безопасности. **Внимательно прочтите эти правила, прежде чем приступит к использованию инструментом.** Тщательно соблюдайте эти правила.

- 1 Проверьте напряжение, указанное на щите**
- 2 Содержите в порядке рабочее место**
Беспорядок на рабочем месте ведет к несчастным случаям.
- 3 Считайте за влияние окружающей среды**
Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя. Не используйте электроинструмент в сырой или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не пользуйтесь электроинструментом поблизости от воспламеняющихся жидкостей или газов.
- 4 Не допускайте короткого замыкания**
Не допускайте физического контакта с заземленными объектами (например, с металлическими трубами, радиаторами и батареями, кухонными плитами, холодильниками).
- 5 Не позволяйте другим лицам приближаться к инструменту и шнуру**
Держите их подальше от места Вашей работы.
- 6 Храните инструмент в безопасном месте**
Бездействующий электроинструмент следует хранить в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
- 7 Не подвергайте инструмент перегрузкам**
Лучше и надежнее всего инструмент работает в пределах указанного диапазона мощности.
- 8 Не используйте вспомогательные устройства и оборудование недостаточной мощности для слишком высоких нагрузок**
Не используйте оборудование для работ или задач, на которые оно не рассчитано (например, не используйте циркулярную пилу для спиливания деревьев или подрезки ветвей).
- 9 Носите подходящую спецодежду**
Не носите слишком свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части оборудования. При работе на открытом воздухе рекомендуется резиновые рабочие перчатки и обувь на профилированной подошве. Длинные волосы уберите под шлем.
- 10 Используйте защитные очки**
При работах, связанных с образованием пыли, используйте также пылезастыжную маску.
- 11 Используйте пылеуловителя**
Если в объекте поставки входит вспомогательное оборудование для улавливания пыли, позаботьтесь о правильном его подключении и использовании.
- 12 Правильно используйте шнуром**
Не носите инструмент, держа его за шнур, не держите за шнур, чтобы отсоединить штекер от стопорного контакта; защищайте шнур от перегрева, масла и острых кромок.
- 13 Не допускайте закрывания обрабатываемую деталь**
Используйте тисками или верстаком для закрепления обрабатываемой детали; это надежнее, чем придерживать ее рукой, кроме того, это позволит работать обеими руками.
- 14 Работайте в устойчивом положении**
Избегайте необычных положений тела и старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие.
- 15 Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Для надежной и безопасной работы инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым. Соблюдайте правила эксплуатации, а также рекомендации по замене принадлежностей. Регулярно проверяйте шнур и штекер, а при их замене в случае неисправности используйте услуги специалиста, имеющего право выполнять работы такого рода. Регулярно проверяйте удлинительный шнур и замените его в случае неисправности. Рукоятки должны быть сухими и очищенными от масла и жира.
- 16 Вынимайте штекер из стопорного контакта**
Когда инструмент бездействует, при уходе или во время смены принадлежностей, например, полотнища пилы, сверл и т. д.
- 17 Не оставляйте наладочных ключей**
Прежде чем включить инструмент, проверьте, не забыли ли Вы снять с него ключи и прочее вспомогательное оборудование.
- 18 Избегайте непреднамеренных включений**
Не переносите подключенный к сети инструмент, держа палец на включателе. Следите за тем, чтобы при подключении к сети переключатель был выключен.
- 19 Применение удлинителя при наружных работах**
При наружных работах используйте только предназначенные для этой цели и соответствующие маркированными удлинителями.
- 20 Всегда будьте внимательны**
Не отводите глаз от выполняемой работы, выполняйте ее вдумчиво, используйте инструмент только в сосредоточенном состоянии.
- 21 Контролируйте исправность электроинструмента**
До начала работы с электроинструментом следует тщательно проверить, надежно ли функционируют защитные устройства и рабочие элементы. Проверьте, как работает подвижные элементы и выключатель его питания. Все рабочие элементы должны быть надежно закреплены, они должны отвечать всем требованиям, гарантирующим безопасную работу инструмента. Ремонт или замены неисправных предохранительных устройств, переключателей или других деталей инструмента должен заниматься специалист, имеющий право выполнять работы такого рода. Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не в состоянии включить и выключить его.
- 22 Внимание** Используйте машину и аксессуары в соответствии с настоящей инструкцией по безопасности и для целей, для которых эта машина предназначена, учитывая рабочие условия и характер работы, которую предстоит выполнить. Использование машины для иных операций, которые, как можно полагать, данная машина не может выполнять, может вызвать опасность.
- 23 Привлеките к ремонту только специалиста, имеющего право заниматься работами такого рода**
Данный электроинструмент отвечает всем требованиям соответствующих правил безопасности. Чтобы исключить возможность несчастного случая для пользователя, ремонт инструмента должен заниматься только специалист, имеющий право выполнять работы такого рода, при этом следует использовать только оригинальные детали.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

- Ελέγξτε το βολτάζ που υποδεικνύεται στην πινακίδα του εργαλείου**
Κρατάτε τήξη στον χώρο εργασίας σας
Ατιάξτε στον χώρο εργασίας σας συνεπαγεται κίνδυνο ατυχημάτων.
- Λαβείτε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε αρκετό φως. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε ευφλεκτα υγρά και αέρια.
- Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γεωμεθια αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κομπίνες, ψυφεία).
- Απομακρύνετε τα παιδιά**
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίσουν το εργαλείο ή το καλώδιο; απομακρύνετε τα από τον χώρο εργασίας.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε ασφαλείς μέρος**
Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο**
Εργάστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προδιαγεγραμμένη περιοχή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο**
Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή πρόσθετα εξαρτήματα για βαρέες εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται (π.χ. μην χρησιμοποιείτε διακοπτήριο για να κόψετε δέντρα ή κλαδιά).
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**
Μην φοράτε φορτία ρούχα ή κοσμήματα; υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν από κινούμενα μέρη μηχανών. Ξε εργασίες στο ύπαιθρο συστήστε προσταγμένα από ηλεκτρικά οχήματα που δεν γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε ένα δικτάκι τα μαλλιά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
Χρησιμοποιείτε και αναπνευστικές μάσκες σε περίπτωση εργασιών όπου δημιουργείται σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα απαγωγής σκόνης**
Αν προβλέπεται η χρήση συστημάτων για τη συλλογή και την αεριοκμηση της σκόνης, να βεβαιώνεται ότι τα συστήματα αυτά είναι σωστά συνδεδεμένα κ λειτουργούν κανονικά.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου**
Μην κρατάτε το εργαλείο από το καλώδιο του, μην το τραβάτε για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα, και προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και μυτερές γωνίες.
- Ασφαλίστε το εργαλείο**
Χρησιμοποιείτε συσκευές στρίψεως ή μόνεγνωση για να κρατήσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε; είναι ασφαλέστερο από να το κρατάτε με το χέρι σας και να αφήνετε ελεύθερα για χειρισμό και τα δύο σας χέρια.
- Μην αγκυρώτε παρά ποδι**
Αποφύγετε μη φυσική στάση, φροντίστε να στέκεστε σίγουρα και να κρατάτε ισορροπία.
- Περιορίστε προσεκτικά τα εργαλεία σας**
Κρατάτε τα εργαλεία σας κορπάρα και καθαρά για να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Τηρείτε τις οδηγίες συντήρσεως και τις υποδείξεις αλλαγής εργαλείου. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και δώστε το, σε περίπτωση βλάβης, να επισκευασθεί από έναν ειδικό. Ελέγχετε τακτικά το επιμηκνικό καλώδιο και αλαδατέ το σε περίπτωση βλάβης. Οι λαβές πρέπει να είναι στεγνές και καθαρές από λάδι ή λιπαντικά.
- Βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα**
Σε περίπτωση μη χρήσεως, πριν την αρχή των εργασιών συντήρσεως, ή στην περίπτωση αλλαγής εξαρτήματος όπως π.χ. λεπίδων πριονιών, τριπανιών και άλλων κοπτικών.
- Μην αφήνετε τα κλειδιά πάνω στο εργαλείο**
Κάνετε το συνήθειο να βεβαιώνετε, πριν ξεκινήσετε το εργαλείο ότι το κλειδί του τσούκ, ή άλλα κλειδιά ρύθμισης έχουν απομακρυνθεί από το μηχανήματα.
- Αποφύγετε άδεια ξεκίνημα**
Μην κρατάτε εργαλεία που είναι στην πρίζα με το δάκτυλο στην διακόπτη, βεβαιωθείτε ότι όταν βάξετε την πρίζα είναι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.
- Χρήση καλωδίου επιμηκνωσης στο ύπαιθρο**
Όταν γίνεται χρήση του εργαλείου στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμηκνωσης κατάλληλα για το σκοπό αυτό.
- Νο είστε πάντα προσεκτικοί**
Παρακολουθείτε την εντασία σας εν ενεργεία λογικά, και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι στη δουλειά που κάνετε.
- Ελέγξτε το εργαλείο σας για τυχόν βλάβες**
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πρέπει να ελέγξετε τους προφυλακτικές και το άλλα μέρη του και να βεβαιωθείτε ότι όλα λειτουργούν όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα κινούμενα μέρη, εάν δεν είναι σφικτά, εάν δεν έχουν οπότε κομμάτια, εάν όλα το άλλα τεμάρια λειτουργούν εν τάξει. Ελέγξτε εάν είναι σωστά συνυφασμένα όλα τα μέρη του μηχανός καθώς και εάν είναι εν τάξει όλες οι άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία του εργαλείου. Ενας προφυλακτικός διακόπτης ή άλλο μέρος του εργαλείου που έχει βλάβη πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από ειδικό συνεργείο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν αναφέρεται να είναι κατάλληλα για χρήση στο ύπαιθρο.
- Προσέξτε!** Χρησιμοποιήστε το εργαλείο και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας και με τον κατάλληλο για το συγκεκριμένο εργαλείο τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να πραγματοποιηθεί. Η χρήση του εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές που προβλέπεται το συγκεκριμένο εργαλείο να πραγματοποιήσει, μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Επισκευή μόνο από τον ειδικό τεχνικό**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία υποκεινται στην ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Η επεξεργασία των εργαλείων αποκλειστικά μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο και με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών διαφορετικά υφιστάται κινδύνους για τον χρήστη.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atunci când folosiți scule electrice trebuie să respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță și protecție pentru a reduce riscul incendiului, electrocutării și a accidentării personale. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Respectați aceste recomandări.

- Controlați voltajul indicat pe plăcuța cu marca fabricii**
Păstrați ordinea la locul de muncă
Dezordinea la locul de muncă reprezintă pericol de accidente.
- Considerați locul de muncă drept mediu ambiant**
Nu expuneți la ploaie sculele electrice. Nu folosiți sculele electrice în mediu umed sau ud. Asigurați o bună iluminare a locului de muncă. Nu folosiți sculele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Protejați-vă împotriva electrocutării**
Evitați contactul corpului cu suprafețe cu legătură la pământ (de ex. țevi, radiatoare, mașini de gătit, frigider).
- Impedicați accesul copiilor**
Nu permiteți persoanelor străine să atingă scula sau cordonul electric; ei trebuie ținută la distanță de locul Dvs. de muncă.
- Depozitați sculele nefolosite**
Atunci când sculele nu sunt folosite, acestea trebuie păstrate într-un loc uscat și inclinat unde copiii nu au acces.
- Nu supraalimentați scula electrică**
Acesta va lucra mai bine și mai sigur conform normelor pentru care a fost creată.
- Utilizați scula adecvată**
Nu folosiți scule sau dispozitive slabe pentru a realiza lucrări care necesită scule de mare rezistență. Nu folosiți sculele în alte scopuri decât cele recomandate (de exemplu nu folosiți un ferăstrău circular pentru a tăia crengi de copaci sau busteni).
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată**
Nu purtați haine prea largi sau bijuterii; acestea pot fi prinse de părțile mobile. Atunci când lucrați în aer liber purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă. Acoperiți părul cu o plasă de protecție dacă acesta este lung.
- Purtați ochelari de protecție**
De asemenea folosiți o mască de protecție în cazul în care în timpul operației de tăiere se degajă praf.
- Conectați echipamentul de extracție a prafului**
Dacă sunt prezente instrumente pentru conectarea extracției de praf și există posibilități de colectare a acestuia, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite cu adevărat.
- Nu maltratați cordonul electric**
Nu transportați scula ținând-o de cordon, nu trageți niciodată cordonul electric pentru deconectarea lui din priză și protejați-l de căldură, ulei și de contactul cu obiecte ascuțite.
- Fixați bine piesa**
Folosiți dispozitive de fixare sau o menghină pentru a fixa bine piesa; este mai sigur decât folosirea mâinii Dvs. și în felul acesta veți putea folosi ambele mâini pentru manevrarea mașinii.
- Nu depășiți limitele poziției normale de lucru.**
Păstrați o poziție stabilă, mențineți-vă întotdeauna echilibrul.
- Întrețineți-vă cu grijă sculele**
Pentru a lucra bine și sigur, păstrați-vă sculele bine ascuțite și curate. Respectați instrucțiunile de întreținere și recomandările privind înlocuirea dispozitivelor. Controlați regulat cordonul și fișele și în cazul deteriorării lor chemați un specialist pentru a le înlocui. Păstrați mânerule uscate, curate și lipsite de ulei sau vaselină.
- Întreprerea sculelor**
Scoateți din priză fișa de alimentare în cazul nefolosirii, înainte de întreținere sau în cazul înlocuirii unor dispozitive cum ar fi de exemplu plănuțe de ferăstrău, burghii sau alte dispozitive de tăiere.
- Înlăturați cheile sculei**
Formați-vă deprinderea să controlați dacă cheile sau dispozitivele de ajustare a nivel îndepărtate de la mașină înainte de a o conecta.
- Evitați pornirea neintenționată**
Atunci când introduceți fișa de alimentare în priză asigurați-vă mai întâi că comutatorul este în poziție oprită.
- Cordonul prelungitor folosit în aer liber**
Atunci când lucrați în aer liber folosiți numai cordoane prelungitoare recomandate în acest scop și marcate corespunzător.
- Fiți foarte atenți întotdeauna**
Fiți atenți în timpul lucrului. Proceedați rațional și nu folosiți mașina atunci când sunteți obosiți.
- Verificați părțile componente defecte**
Înainte de a utiliza mașina, verificați atent dispozitivele de protecție și alte componente pentru a stabili dacă acestea funcționează corect și conform scopurilor pentru care au fost plănuite. Verificați centrarea părților mobile, legătura părților mobile și deteriorarea părților. Verificați montarea corectă a tuturor părților și orice alte condiții care afectează eventual funcționarea lor. Dispozitivele de protecție, comutatorul sau orice altă parte componentă care este deteriorată sau defectă trebuie să fie reparate corespunzător sau înlocuite de către o persoană specializată. Nu folosiți mașini cu comutatoare defecte.
- Atenție!** Folosiți mașina și accesoriile ei în conformitate cu aceste instrucțiuni de protecție și conform modului de funcționare specific al mașinii, ținând seama de condițiile de lucru și de felul lucrării care trebuie îndeplinită. Folosirea mașinii pentru lucrări diferite de cele normal planificate pentru a fi îndeplinite de o anumită mașină poate duce la apariția unor situații primordiale.
- Mașina trebuie reparată de către o persoană specializată**
Către scula electrică este corespunzătoare normelor importante de siguranță. Reparațiile vor fi executate numai de către un specialist folosind piese de rezervă originale altfel existând pericolul accidentării operatorului.

BG УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

При използване на електрически инструменти, с цел намаляване на риска от пожар, токов удар и наранявания, трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие. Запазете настоящите указания.

- 1 Проверете напрежението, указано на фирмената табелка**
- 2 Поддържайте работното си място чисто**
Безопасният на работното място увеличава опасността от трудови злополуки.
- 3 Съобразявайте се с условията на работното място**
Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електроинструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електроинструменти в близост до лесозапалими течности или газове.
- 4 Предпазвайте се от токов удар**
Избягвайте съприкосновение на тялото със заземени повърхности (напр. тръбопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници).
- 5 Не допускате деца в опасна близост**
Не позволявайте на възрастни лица да се докосват до инструментите ви или до захранващ шнур; дръжте ги на разстояние от работното си място.
- 6 Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място**
Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.
- 7 Не претоварвайте инструмента**
Този ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителя обхват.
- 8 Използвайте подходяща за работата инструмент**
Не се опитвайте да накарате малки инструменти или приспособления да вършат работата на големи и мощни инструменти. Не използвайте инструментите за неспецифични дейности (напр. не използвайте циркуляр за рязане на клони или на дънери).
- 9 Работете с подходящо работно облекло**
Не носете тежки или неудобни дрехи, които могат да бъдат захванати от движещите се детайли на машината. При работа на открито се препоръчва носенето на предпазни гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер. Ако сте с дълга коса, носете предпазна мрежа.
- 10 Използвайте предпазни очила**
Освен това използвайте дихателна или противопрахова маска, ако рязането е свързано с отделяне на прах.
- 11 Използвайте пракоуловители**
Ако към уреда могат да се поставят приспособления за извличане и събиране на праха, осигурете тягното поставяне и правилно използване.
- 12 Не уверждайте захранващ шнур**
Никога не дръжте инструмента за захранващ шнур, никога не дърпайте шнур, за да изключите шепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омесляване и допир до нагорещи предмети и остри ръбове.
- 13 Застопорявайте обработваното изделие**
Използвайте затягащи скоби или менгрема за застопоряване на обработваното изделие; това е по-безопасно, отколкото ако го дръжките с ръка, а вие ще можете да използвате и двете си ръце за работа с инструмента.
- 14 Не се протрягвайте, за да достигнете предмети извън обсега ви**
Работете винаги в стабилно положение и постоянно поддържайте равновесие.
- 15 Отнасяйте се грижливо към инструментите си**
Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работите по качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте захранващ шнур и шепсела на инструмента и ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и замачкани повредени. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и не допускате в захранването им с масло или грес.
- 16 Изключвайте електроинструментите от захранващата мрежа**
Изключвайте електроинструмента от захранващата мрежа, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато сменяте работните приспособления, като сменяните ножове, свердела и режещи инструменти.
- 17 Не оставяйте ключове по електроинструмента**
Създайте си навика преди пускане в действие на електроинструмента да проверявате дали всички ключове и регулируеми гаечни ключове са отстранени от него.
- 18 Предпазвайте се от включване по невнимание**
Не дръжте ключовете в мрежата инструменти с поставен върху пусковия прекъсвач пръст. При включване на инструмента в мрежата се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".
- 19 Използвайте удължители при работа на открито**
При работа с инструмент на открито използвайте само предназначени за щелта и съответно обозначени удължители.
- 20 Бъдете винаги нащрек**
Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени.
- 21 Проверявайте за повредени части**
Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изрядно и изпълняват функциите, за които са предназначени. Проверявайте центроването и закрепването на движещите се части, както и за повредени части. Проверявайте дали всички части са монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да влияят върху работата им. Повредени или дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или отменени от квалифицирано лице. Не използвайте инструменти, които не могат да бъдат включени и изключени от пусковият прекъсвач.
- 22 Внимание!** Използвайте инструмента и приспособленията му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструменти за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва даденият инструмент, може да предизвика рискова ситуация.
- 23 Проверявайте ремонта на инструмента само на квалифицирано лице**
Този електроинструмент отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност от злополука.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní elektrického náradia sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia aby sa znížilo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného zranenia. **Pred začatím práce s náradím si prečítajte všetky pokyny.** Pokyny si potom odložte.

- 1 Skontrolujte napätie uvedené na štítku na prístroji**
- 2 Na pracovisku udržiavajte poriadok**
Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť úraz.
- 3 Zohľadnite vplyv okolia**
Nevytavujte elektrické nástroje dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Pracovisko má byť dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické náradie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- 4 Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom**
Vyhýbajte sa dotyku tela s uzmenenými časťami, (napr. rúrami, vykurovacími telesami, sporákom, chladničkou).
- 5 Zabráňte prístupu detí k náradiu**
Nedovoľte iným osobám aby sa dotýkali náradia alebo prírodnej šnúry. Zabráňte im vstupovať na pracovisku.
- 6 Náradie starostlivo odkladajte**
Nepoužívajte náradie pri malo byť uložené v suchej uzamknutej miestnosti tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- 7 Náradie nepretvážajte**
Lepešie a bezpečnejšie je pracovať v uvedenom výkonnom rozsahu.
- 8 Používajte správne nástroje**
Nepoužívajte slabé nástroje alebo prídavné zariadenia na ťažké práce. Náradie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určené (napr. ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte na rezanie stromov alebo konárov).
- 9 Občleče si vhodný pracovný odev**
Nenosťe vošné občleče alebo voľné visiace šperky, ktoré by sa mohli zachytiť v do otáčajúcich sa časti náradia. Pri práci vonku používajte ochranné gumové rukavice a nešmykajúcu sa obuv. Ak máte dlhé vlasy používajte šatku alebo štiapku.
- 10 Používajte ochranné okuliare**
Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používajte ochrannú masku.
- 11 Zapojte zariadenie na odsávanie prachu**
Ak máte k dispozícii zariadenie na odsávanie prachu a odpadov tak dajte pozor, aby bolo správne zapojené a používané.
- 12 Prívodnú šnúru nepoužívajte na iné účely**
Nikdy neprenášajte náradie za prívodnú šnúru. Pri vytahovaní zástrčky zo zásuvky nikdy neťahajte za prívodnú šnúru. Šnúru chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- 13 Bezpečná práca**
Obrobok upevnite do upínacieho zariadenia alebo do zveručky. Obrobok je tak bezpečnejšie zachytený ako keď ho držíte v rukách a umožňuje obsluhu náradia oboma rukami.
- 14 Nepreťažujte sa**
Dbajte aby ste vždy mali pevný postoj aby ste si udržali rovnováhu.
- 15 Náradie a nástroje starostlivo osušujte**
Nástroje udržiavajte čisté a naosťené aby ste mohli s nimi dobre a bezpečne pracovať. Dodržiavajte pokyny na udržiavanie a na výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a prívodnú šnúru, v prípade potreby ich nechajte odborníkom opraviť. Pravidelne kontrolujte predlžovaciu šnúru a ak je poškodená, vymeňte ju. Rukoväte udržiavajte suché a nezamastené olejom alebo mazadlom.
- 16 Odpojte zástrčku náradia z elektrickej siete**
Nepoužívajte náradie, náradie pred servisom alebo pri výmene vybavenia, ako je pilový list, vrták alebo rezač nôž vždy odpojte z elektrickej siete.
- 17 Vyberte kľúč z náradia**
Zvyknite si skontrolovať, či ste vybrali kľúče alebo iné nastavovacie pomôcky prv než nástroj upustíte.
- 18 Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia**
Nástroje pripojené na elektrickú sieť neprenášajte s prstom na vypínači. Dajte pozor aby bol vypínač vypnutý pri pripájaní na elektrickú sieť.
- 19 Predlžovacie šnúry pre prácu vonku**
Ak používate náradie vonku používajte len predlžovacie šnúry, ktoré sú určené pre prácu vonku.
- 20 Stále dávajte pozor**
Pracujte pozorne, rozvážne a náradie nepoužívajte, ak ste unavený.
- 21 Kontrolujte či náradie nie je poškodené**
Pred použitím náradia vždy pozorne skontrolujte funkčnosť a stav potrebovania všetkých ochranných a nastavovacích prvkov. Skontrolujte či sú pohyblivé časti správne zoradené, spojené a či nie sú zlomené. Skontrolujte či sú všetky časti správne namontované a či spĺňajú všetky podmienky bezchybné funkcie náradia. Poškodené ochranné prvky, vypínače alebo iné časti sa musia riadne dať opraviť alebo vymeniť kvalifikovaným opravárom. Nepoužívajte náradie, ktorého vypínač sa nedá vypnúť alebo zapnúť.
- 22 Upozornenie!** Používajte len náradie a jeho prídavné zariadenia podľa bezpečnostných pokynov a podľa účelu daného náradia. Vezmite do úvahy pracovné podmienky a plánovanú prácu. Použitie náradia na iné účely ako sú normálne odporúčané pre dané náradie môže viesť k riziku nebezpečia.
- 23 Opravy zverte odbornému pracovníkovi**
Toto elektrické zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať len odborník, v opačnom prípade by užívateľ mohol utrieť úraz.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is 88 dB(A), the sound power level 101 dB(A) and the vibration 5,0 m/s² (hand-arm method).

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est 88 dB(A), le niveau de la puissance sonore 101 dB(A) et la vibration 5,0 m/s² (méthode main-bras).

D CE KONFORMITÄTSEKLERÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 88 dB(A), der Schalleistungspegel 101 dB(A) und die Vibration 5,0 m/s² (Hand-Arm Methode).

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 88 dB(A), het geluidsvormogen-niveau 101 dB(A) en de vibratie 5,0 m/s² (hand-arm methode).

S CE KONFORMITÄTSFÖRKLÄRING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **LJUD/VIBRATION** Ljudtrycksnivån som uppmätt enligt EN 50 144 är på denna maskin 88 dB(A), ljudeffektiva 101 dB(A) och vibration 5,0 m/s² (hand-arm metod).

DK CE KONFORMITÄTSEKLERÄRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveauet på dette værktøj 88 dB(A), lydteffektivniveauet 101 dB(A) og vibrationsniveauet 5,0 m/s² (hånd-arm metoden).

N CE SAMSVARSERKLÄRING Vi erklærer att det er under vårt ansvar att detta produkt er i samsvar med följande standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med regleringar 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **STÖY/VIBRASJON** Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet 88 dB(A), lydstyrkenivået 101 dB(A) og vibrasjonsnivået 5,0 m/s² (hånd-arm metode).

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimaisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **MELU/TÄRINÄ** Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on 88 dB(A), yleensä työkalun äänen voimakkuus on 101 dB(A) ja ääninän voimakkuus 5,0 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 88 dB(A), el nivel de la potencia acústica 101 dB(A) y la vibración a 5,0 m/s² (método brazo-mano).

P CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 88 dB(A), o nível de potência acústica 101 dB(A) e a vibração 5,0 m/s² (método braço-mão).

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità ai EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è 88 dB(A), il livello di potenza acustica 101 dB(A) e la vibrazione 5,0 m/s² (metodo mano-braccio).

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 88 dB(A), hangteljesítmény szintje 101 dB(A) a kézre ható rezgésszám 5,0 m/s².

CZ CE STRVŽUVJCI PROHLÁSENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním pokladkám: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HLUČNOSTI/VIBRACI** Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 88 dB(A), dávka hlučnosti 101 dB(A) a vibrací 5,0 m/s² (metoda ruka-paže).

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİTRESİM** Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 88 dB(A), çalışma sırasındaki gürültü 101 dB(A) ve titreşim 5,0 m/s² (el-kol metodu).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z zgodnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HAŁASU/WIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ośmiernie akustyczne narzędzia wynosi 88 dB(A), poziom mocy akustycznej 101 dB(A), zaś vibracje 5,0 m/s² (metoda dłoń-ręka).

RU ЗАВЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 88 дБ (А), уровень звуковой мощности - 101 дБ (А) и вибрации - 5,0 м/с² (по методу для рук).

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εζής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΕ, 89/336/ΕΕΕ, 98/37/ΕΕΕ. **ΦΘΥΡΥΟ/ΚΡΑΔΑΖΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 88 dB(A), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 101 dB(A) και ο κραδασμός σε 5,0 m/s² (μεθοδος χειρός/βραχίονα).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 88 dB(A), nivelul de putere a sunetului 101 dB(A) iar nivelu vibrațiilor 5,0 m/s² (metoda mină - braț).

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуково налягане на този инструмент е 88 dB(A), нивото на звукова мощност е 101 dB(A), а вибрациите са 5,0 m/s² (метод ръка-рамо).

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIACH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 88 dB(A), úroveň akustického výkonu je 101 dB(A) a vibrácie sú 5,0 m/s² (metóda ruka - paža).

